

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT  
ASNIDI N USUKEN D USELMED N TMAZIIT**



UṬṬun n umsedfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAṬULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASNILEST D TESNALMUḌT

TAMAZZAGT: TIZRAWIN ṬEF TASNILEST N TMAZIYT

**ASENTEL**

**Tignatin n tmenna n yinzan deg yinaw  
di teqbaylit. Tizri n uḍris**

Syur :

**HARIKENCHIKH Siham**

Amesnalay :

**BOUKHERROUF Ramdane**

CHEMAKH SAID

BOUKHERROUF Ramdane,

KACI OUALI KAHINA

MCB, UMMTO, Aselway

MCA, UMMTO, Amesnalay

MAA, UMMTO Tamsekyadt

**Taggayt: 2019-2020**

## ABUDDU

*S lferħ d ameqqran ara hduy axeddim-iw :*  
*I yemma ezizen I yellan ddaw n wakal ,*  
*I baba d tmeřřut-is(Malika) I ybedden tama-w ,*  
*I waytma (Fateħ d Tufiq),*  
*D ysetma (Karima, Ĥakima, Ĥanan d Yasmin),*  
*I warraw n wetma( Mehdi, Eli),*  
*I temddukal-iw , d leħbab-iw meřřa,*  
*D yal win sney yessarem-iyi afud yelhan.*  
*Ad hduy ciř-agi n tmussni id-ħawcey,*  
*I yal ameynas yeylin yef tutlayt,*  
*I yal aselmad yesyaren tutlayt,*  
*I yal yiwen yellan ilmend n tutlayt;*  
*Tamaziyt.*

*SIHAM*

## **ASNIMMER :**

*Ad snemrey atas,*

*Anemhal-iw deg umahil-agi ; mass BOUKHERROUF*

*id-yellan Ilmend-iw acku yebedd tama-w*

*yerra-d yef yal asteqsi, anda ufiy uguren ,*

*ysefhem-iyi, yeawen-iyi, yemla-iyi abrid n tmussni,*

*yef waya ad t-sennemrey atas, atas yef wafud iyi-d-yefka .*

*Ad snemrey day atas imeskayaden i yqeblen ad seyтин axeddim-iw,*

*Mass CHEMAKH d massa KACI OUALI ,*

*Ad snemrey dayan*

*mass HASSANI ,*

*D yal aselmad I yellan*

*deg ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy*

*Iyi-yefkan tamussni.*

*Tanemmirt .*

**Ayawas :**

**Tazwart tamatut**

**Ixef amezwaru :** inzi d yinaw .

**Ixef wis sin :** asidef n yinzi deg yinaw d tagnatin n tmenna-ines.

**Tagrayt tamatut**

**Tiybula**

**Ammud**

**Tazwart tamatut**

Tuylayt tsegraw ddeq-s n yimdanen imi yis-s i ttemsflamen, d yiwen wallal i yesean azal d ameqqran deg tmetti. D nettat ay yesdukkulen tudrin, leerc tmurt ney amađal merra.

Akken i d-wekkden imussnawen n tesnilest tutlayt: d yiwen wallal id-ylulen di tmetti ilmend n wid yellan dixel-is imi dayen hwađen di tudert-nsen, di tesnilest tettunehsab d yiwen wallal n teywelt i yeğğan imdanen ttemsawaden wagar-asen, akken id-tella tbadut-is deg usegzawal n tesnilest n Dubois : «*au sens le plus courant, une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté*»<sup>1</sup>.

Tutlayt n tmaziyt tezga-d deg tefriqt ugafa, yer-s cudden-t atas n tentaliyin, yal tantala tesa tameslayt-is, gar-asen-t tella tantala taqbaylit id-yezgan deg ugafa n Lezzayer, yer-s cudden-t atas n tmeslayin deg ddeq-s n yigezduyen: Tizi-Uzzu, Bgayet, Tubiret, Bumerdès, Setif d Burdj Bouariridj. D acu kan, timetti-is d yimdanen-is mudden-asen yiwen yisem; d timetti taqbaylit, wid i tt-yemren d leqbayel.

Timetti taqbaylit tella d timawit imi si zik ur telli ara di tira acku melmi kan id-tlul yer yimdanen, akken id-yenna Nacib deg wawal-is: «*l'invention de l'écriture est un phénomène trop récent au regard de l'histoire humaine*»<sup>2</sup>, ayen yakk yellan d agerruj ama d tasekla ama d tasnilest ama d amezruy, d wayen niđen yella kan deg wawal d yiles, ayen akk id-yeggran ar tallit n yimira yeggra-d kan d awal d cfawat n tsutiwin i yettawin tamusni i tsutiwin id-iteddun.

yas akken ur tettwaru ara, timetti taqbaylit tedder, seħbabren fell-as, imi ttaqa n tutlayin ur nettwaru ara leqrar-nsent d nnger, maca taqbaylit tedder sumata s wawal d tmeslayt. Leqbayel atas n wazal i as-fkan i wawal imi yis-s id-sekkren tisutiwin i yemren timetti-nsen, acku yis i ttrebbin dderya-nsen ilmend n lebni n tmetti iğehden iřeşşan yef tnaşlit.

Tikti n tsekla tcudd yer cebaħa d thuski n wawal. Awal aqbayli iwznen id-yellan di timawit i yeddren atas, deg-s yella ama d timucuha, timeayin, isefra, inzan,...wigi akk cudden yer wayen yettawi uqbayli ama s tnayma ama d asmres deg umeslay, imi yal annaw di tsekla yesea amđiq d lweqt n usemres-is yef laħsab n wamek i t-yehwağ wemdan.

Yacine, tenna-d: «*l'amazigh, langue a tradition orale, est caractérisé par des pratiques langagières et culturelles véhiculées par plusieurs modes de transmission; contes, proverbes, énigmes, conversation, etc. A coté des connaissances linguistiques des savoirs locaux*»<sup>3</sup>, imi tessebgan-d belli tamaziyt d tutlayt tamensayt, d timawit ama d idles ama d tameslayt, imi mxalafen iberdan

<sup>1</sup> DUBOIS.J, et all, « *dictionnaire de la linguistique et des science du langage* »1994, p266.

<sup>2</sup> NACIB, « *proverbe et dicton kabyle* »,2002, p16.

<sup>3</sup> BOUKHERROUF, « *Le proverbe amazigh(kabyle et rifain):Structure périodique de son role dans la structure du discours*», *Langue cultures et communication*, Volume 1 N°02, 2017 , P 253.

n usiwed n yizen i yemdanen, acku semrasen annawen n tsekla yemxalafen ama d timucuha d yenzan d temeayin, zyada yef tmusniwin-nsen di tesnilest, sean timusniwin tidaxlaniyin ( tamusni n wyen yeenan timetti nsen).

Simmal iteddu lweqt, tutlayt tettenerni yid-s, atas n tewsatim timaynutin id-ykecmen deg-s, ayen yellan si zman deg wawal kan tura yuwal yalci yef uzam, imi uyalen ttelmaden ayen yeenan tasekla d umezruy amaziɣ (aqbayli) deg yiɣerbazen, tutlayt tuwal teffey yer tmura tibarraniyin, ula d imusnawen uyalen fkan azal i tsekla taqbaylit imi atas n wannawen i ykecmen deg tezrawin n tmusni.

Win ara yegren lwelha-ines yer yinzan ney lemtul, temeayin yer kra, yal wa amek i asen-yeqqar, maca lemqsud d yiwen, deg iseggasen ineggura, uyalen yenzan udfen deg tezrawin d taɣulin imi mačči am zzik acku llan kan yer leeqqal d wid meqqren di leemer, tura udfen deg isura, deg yinawen, deg yeɣrisen, deg uzetta n l'intrnet akken id-iwekked mass Boukherrouf deg wawal-is mi id-yenna «...avec l'avènement en tamazight de nouvelles pratique discursives et genres modernes ( publicité, discours , roman, etc.), le proverbe a bénéficié de nouvelles situation d'ènonciation et de transmission<sup>4</sup>...», tudfa-nsen deg yinawen yemxalafen, tefka-asen azal akken sawden sean-d tignatin n tmenna timaynutin d ibardan n usiwed n yizen yettuqten.

Inzi yuwal yudef deg yinawen di tmetti taqbaylit, tuqten-t yerna mxalafen-t tagnatin n tmenna-s, d wa i d asnetel n umahil-agi inu imi ameslay ara ad awiy ad yili yef yinzi sumata d tagnatin n tmenna-s, imi yemxalaf usmres-is seg tagnit yer tayeɣ akken i mxalafen-t tagnatin n tmenna-s seg yinaw yer wayeɣ.

Asnetel ay ferney i tezrawt-iw yella-d ilmend n usebgen n yinzi di tmetti taqbaylit, d wawal-is imi atas ur t-nessemras ara, yef waya i byiy ad d-saliy inzi i kra n win yellan di tsuta-inu akken ad yissin w ad as-yefk azal .

Deg-s ad nsebgen acu yekmen yenzi di taqbaylit, imi deg-s atas n wawal labaɛda win ara t-yesseqdcen deg umeslay-is.

Imi inzi yettwassen d agerruj n tsekla di tutlayt n taqbaylit, ihi d acu n tagnatin n tmenna n yinzi ? Amek i nessidif inzi deg yinaw? Acu-t wawal n yinzi deg yinaw?

Akken ad d-nerr yef tmukrist, deg turdiwin-iw, ttwaliy belli mxalafen-t tagnatin n tmenna n yinzi deg tutlayt im inzi semrasent deg waɣas n tagnatin. Rnu yur-s inzi yesea azal deg yinaw mačči kan d cbaɣa, d acu kan yettak anamek-is i yinaw.

---

<sup>4</sup> Idem.p257 .

Asentel-agi yella-d ilmend n tezrawt n tuddsa n uđris (ADAM, 2011) d yinaw ( MAINGUENEAU, 1998) , imi deg-s riy ad nwali amek id-yettili usidef n yinzi deg yedrisen ama d wid yuran ama d win innan, ad d-nwali amsidef yellan ger sin n wannawen (inzi, inaw), deg-s byiy ad sbegney azal n yinzi i yellan si zman di tmetti, i wacu ara ass-a ur yemmut ara mazal yedder di yal tama di tmetti.

Yef waya i eerdey ad d-gemmrey kra n yinawen (yal inaw yemxalaf yef gma-s deg wayen yaenan asemres n yinzan n yal yiwen deg-sen), id-yellan ilmend n unadi-inu anda ara yili yinzi yemxalaf seg tagnit yer tayed, ha-t-na:

Inaw amezwaru: inaw n Saeid Buyezri i yellan d tamsirt n lğamuəa “şşber d seaya”, anda id-yewwi inzan yeddand ilmend n tcereit d dđin.

Inaw wis sin “ Nndama” i yura Eacur Amazit d ađris, id-uraren d asaru, inzan yettusmarsen deg-s llan-d dixel n udiwenni n yal win id-yuraren deg-s.

Inaw wis krađ, d taqsiđt i yura Massinissa Hağeb, i d-uraren d asaru dayen“ Timsirin”, maca yemxalaf yef win ieddand imi deg-s yal inzi sfehmen-t-id rnan ulsen-d ansa id-yekka.

Inaw wis ukuz, d asefru n Hasan Eebbasi iwumi yemma “imyaren n zman”, anda deg-s yewwi-d ddeq-s n yenzan s ccna.

Inaw wis semmus, d taqsiđt i yura Nurdin d Hamid Ait Slimane, d tin iwumi semman “ yella deg wawal”, iwumi fkan azwel : “d iles i tent-idellun, d iles i tent-iferrun”, deg-s tella-d teqsiđt ansa id-yekka yinzi-agi rnu yer waya fkan-d agzul n yenzan ycudden yer uzwel.

Rnu yef waya, eerdey amek id-xedmey kra n idewenniyen d imsulya i yellan d imawlan n kra n yinawen i smersey (Eacur Amazit d Nurdin Ait Slimane).

Akken ad d-rrey yef yisteqsiyen n tezrawt-agi yiwen yiwen, bđiy amahil-agi yef sin n yixefwaen:

Deg yixef amezwaru; awal ad yili sumata yef yinzi d wamek i yella di tmetti d wamek id-ylul , tayessa-s di tesnilest d wamek yettadef deg yinaw;

Deg yixef wis sin, deg-s d tasleđt i yinzan id-yellan deg wannawen id-ferney, imi zwarey-asen tasleđt tasnilsant ( ayen yeenan tayessa, taseddast, tameyrut , d tenfaliyin yessemres yal bab n yinaw i yal inzi), rnu yer waya fkiy-d anamek-nsen id-yellan deg yinawen d tagnatin n tmenna-nsen d wazal-nsen ( yal inzi yedda ilmend n yinaw-is). Mbeed tasleđt, ihi deg-s ad d-sebgney amek id-tella tudfa n yinzi deg yinawen id-wwiy, d wazal n yinzi deg-sen, d tagnatin n tmenna-s.

Deg umahil-agi ad nwali azal n yinzi di teqbaylit imi atas n temsal deg wag yettyibi yinzi ulama d amkan-is, atas n ley'al i ykemnen deg yinzi imi taqbaylit tbedd yef wawal.

**IXEF I**

**Inzi d yinaw**

## Tazwart

Deg uħric-agi ad d-nefk kra n tikta yef wamek id-yelul yenzi di tmetti taqbaylit, d wamek yennerna akken yewweđ ass-a yudef deg wařas n yinawen, syin ad ternu tyessa-s d wamek yettilli deg umeslay. Ad yili dayen wawal yef yinaw d wamek id-yettili umyekcam ger ssin wannawen-agi yemxalafen (inzi, inaw), d wassay yellan gar-asen.

### 1. Inzi

Inzi d yiwen ubrid i tťafaren leqbayel n zzik i usiweđ n yizen i kra n wemdan yellan (ama d argaz ney d tameťťut, mezzi ney meqquer), inzi d cwiť n wawal imi di tyessa-s mezzi, maca deg-s ařas n lmeena, semmerasen-t wat tmussni, d wat leemer meqqren imi yer-sen tamussni lqayen di tmetti.

Yessemras-it urgaz, iferru lecyal n temsal d ttrebga., maca tameťťut tessemras-it acku ur tesēi ara tilelli deg umeslay-is zzik yef waya i as-yella d yiwen gar iberdan i teťťafar i usuffey n yiħulfan-is<sup>5</sup>.

Inzi ttemxalafen isental id-yettawi imi yella-d mbeed ajerreb n temsal d wayen εacen kra yeeddan, yef waya deg-s llan akk yisentel yeenan timetti; ama d turrugza, lhif, tamettant, zwađ , lyerba, tamagit,... d wařas n temsirin.

Inzi yella di yal lweqt, yal timetti, yef waya mxalafen-t tbaduyin i as-fkan xas lmeena d yiwen imi inzi yettban di tyessa-s, yettwaεqel deg unamek-is maca yal amusnaw amek i t-id-yessenked, yal wa s ifulkan-is, kra di tbaduyin-agi :

Tazwara awal n “Lemtel” yekka-d seg wawal n taerabt “ el matal”, ney lemεun i d-yekka-n dima seg wawal n taerabt “ el maena” : “proverbe”, maca di tmaziťt fkan-as isem n yinzi ney tameεayt.

Nacib yeqqar deg wawal-is belli asegzawal ameqqran n tefransist Larousse yessefhem-d inzi akka :

*«...courte phrase souvent elliptique et imagée, qui contient l'ènoncè d'une vérité d' exprience ou un conseil de sagesse pratique et qui devenue d'usage commun.<sup>6</sup>».*

yenna-d, inzi d tanfalit d tamezyant deg talya, id-ylulen yef tidet ney deg wayen yeeddan yef umdan, ney ahat d awelleh id-yellan s-yur imusnawen, umi fkan yiwen n wudem n useqdec yemcaraken di tmetti.

<sup>5</sup> Mode d'expression.

<sup>6</sup> NACIB, *Proverbe et dicton kabyle*, Ed maison des livres, 2002, p. 23 .

Ula d SGUENFLE yefka-d tabadut deg umahil-is imi ynuda yef yinzi di tcelhit:

*«...le proverbe requiert un intérêt particulière, il est qualifié de “awal iddren” (parole vivante) ou encore “awal isemnan” (parole sensée) en référence au sens implicite visé, qui le défférence de Izma’t (la parole ordinaire)<sup>7</sup>».*

Yessefhem-d belli inzi yesea azal, d awal yeddren ney win yeacen di tmetti xas ybeddel zman, yerna d awal ykemnen lemæani s waṭas, yeffer aṭas n leḥwayeḡ deffir-s imi lemaeni-s leqqayit.

Ula d BENTOLILA yessegza-d inzi akka :

*« une parole qui vient du loin avec l’autorité du grand age, une parole qui est bien commune de toute une société<sup>8</sup> »,*

yenna-d belli inzi yettas-d s yer wid meqqren yesean tamussni ayen i yellan yettwacrek deg yiwet n tmetti.

Akken diy i d-tella tbadut nniḍen s yur ABELA :

*«.. les proverbes , dit-on, expriment la sagesse des nation . Ils constituent le premier patrimoine d’une société encore rurale, où le savoir-faire et le faire savoir se transmettaient oralement de père en fils»<sup>9</sup>*

deg-s yessefhem-d belli inzi kkan-d s yur wid yesean tamussni d lefhama, d agerruj amezwaru di tmettiyin xas akken d timensayin, d tamussni i yettak ubabat i mmi-s.

Yal wa amek id-yessenked inzi di tmaziḡt sumata, maca ttawin akk yer yiwet n tbadut imi inzi d yiwet tenfalit i yettilin di yal timetti n yal tamurt deg umaḡal, di yal idles d tsekla n tmura, xas yettili mezziy di talya maca deg lmeena yekmen aṭas imi yettili-d s-yur imusnawen n tmetti i yettwellihen yis-s, yal tasuta tettak-it i tayed armi yuḡal d agerruj yettwawraten di tmetti.

## 2. Talalit-is

Tella-d tlatit n yinzi di tmetti si zman aqdim imi ttawin-ten s waṭas acku yis-sen iheddren seg yimḡaren izemniyen n zzik, lecyax iqdimen d wat tura am: ccix Muḡend Ulḡisin, cix Lḡesnwi , syin ruḡ yer Muḡya, ekk-d azman yer icennayen n melmu kan Meetub, Hsen webbasi, At Mengellat..., wigi d at tmussni id-yesnulfan, syin uḡalen ttawin-ten di tejmuyæ d leswaq, heddren yis-sen di tmetti taqburt, akken id-yenna Nacib :

<sup>7</sup> SGUENFLE, *Le proverbe amazigh (domaine tachelhit) aspects formels et sémantique* ,2010 ,p. 151 .

<sup>8</sup> BENTOLILA.F. *Proverbe berbère , bilingue français berbère* », Ed l’Harmattan, Paris, 1933, p.10 .

<sup>9</sup> NACIB, *Proverbe et dicton kabyle* ,Ed maison des livres ,2002 , p. 23.

«... a djemaa du village , au marché lors de négociations marchandes, en cercle d'amis ou d'invités ou se nouent les relations diverses, le proverbe a toujours sa place<sup>10</sup>»

Deg tikti-agi, yessebgan-d belli ttawin-ten di tejmuyæ n tudrin ger yimɣaren (irgazen), i leswaq mi ara ilin ttemsewwaqen, ttenjmaæn-d ttawin-ten wagar-asen, ttawin-ten dayen ger yemddukal , daxel n twaculin, inzi dima yesæa amkan ger iqbayliyen di tmetti, yis-s i ttmesfhamen, yer-sen seæn azal d ameqqran imi yis-sen: ttrebbin dderya, sduqqusen imdanen, ttwellihen imdanen, bennun tiwaculin, ferrun timsal...

Aṭas n tagnatin anda id-sduqqusen yemyaren ilmezyen ney dderrya-nen s yinzan, yef waya azal-is d ameqqran di tmetti taqbaylit.

### 3. Tiddin-is

Taqbaylit aṭas n temɗawiyin i yellan deg-s ihi ɣas akka ttuqten yinzan deg tutlayt-agi maca yal tamnaḍt deg ukal amaziɣ tessemras inzan imi ulac win i ten-yeḡḡan ad raben, ddan d lweqt imi tutlayt tedda d lweqt, uɣalen cennun-ten, ttawin-ten di tḥekkayin ( tullist d wungal i yellan deg wannawen atraren n tmaziɣt am win tesleḍ Achili deg ungal n Emer Mezdad “iḍ d wass”<sup>11</sup>, kecmen deg yinawen n tsertit yebnan yef yinzi<sup>12</sup>, aṭas n taɣulin wuɣur yudef ula d azeṭṭa n l'internet yekcem deg-s.

ɣas akka zzik semrasen-ten aṭas deg umeslay-nen, ɣas akka iseggasen ineggura yuɣal usemres n yinzan deg umeslay ger leamma yer deffir imi ilmezyen ur ssemrasen ara inzan, qlil wanda ara asen-tesleḍ di tmetti, yeggra-d kan yer at leemer meqqren, maca yer imusnawen yella-d yeggra-d imi ddeqs n wid id-yjemeen tagruma n yinzan deg yidlisen, aṭas imussnawen i ynudan fell-asen.

«... trois paramètres constitutifs émergent de l'observation du proverbes kabyle; l'éthique, sagesse, oralité<sup>13</sup>» ,ayen yeḡḡan inzi aqbayli ad d-yeddu ara ass-a d tamusni d timawit, d lqwanen n tmetti-agi.

### 4. Tayessa n yinzan

Akken yemgarad unamek n yinzi yef gma-s i yemgarad ula d lqaleb yef wacu yebna, acku ttuqtent talyiwun d tyessa n yinzi ama di tseddast, amawal, talya,.. mgaraden acku ur ruḥen ara yef yiwen n lmizan.

<sup>10</sup> Ibid, p 22.

<sup>11</sup> ACHILI «l'intertextualité dans le discours romanesque kabyle à travers le roman d'Amar MEZDADA «Iḍ d wass », *Iles d Imesli, Volume 03*, pp. 86-89.

<sup>12</sup> BOUKHERROUF « Le proverbe amazigh :(kabyle et rifaine), structure périodique et son rôle dans la structure du discours », *Langue cultures et communication*, Volume 1 N°02, 2017, pp. 258-262 .

<sup>13</sup> NACIB, *Dictons et proverbes kabyles* , Ed Maison des livres, 2002, p. 17 .

Inzi yettemxalaf di talya netta d gma-s, akken yezmer ad yemxalaf netta d tenfaliyin timezyanin<sup>14</sup> d wayen umi qqaren s tefransist “slogon” ( d tanfalit i ssemrasen di tegnit n yiwet tallit kan, tettili-d yef lahsab n wayen yellan di tallit-nni: md: yef lhirak id-yellan di tmurt n lezzayer qqaren: “ anelhu, anelhu alama yeyli wdabu”, amzun yecuba inzi maca mxalafen acku imi tekfa tegnit-is, yeyab maççi am yinzi tallit id-yusan ad t-id-taf ), yas akka di lqaleb yezmer ad d-mlilen imi tayessa-n sen ur temgarard ara acku yella wanda ara yili yenzi ney tanfalit ney ‘slogon’ yiwet-n sen akken i yuran maca mgaraden deg unamek, amdan yezmer kan ad ten-yeeqal ney ad ten-yefreq seg unamek-n sen d tmussni-ines.

*Inzi:* akken yella wass ad t-yeks umaksa.

*Tanfalit tamezyant:* tasekkurt timellalin.

*Slogon:* ass-a, azekka, tamaziyt tella, tella!

Tayessa n yinzi yessebgen-itt-id Maingueneau<sup>15</sup> mi as-yexdem aserwes d l’slogon, yenna-d belli:

- Inzi di talya-s wezzil, ttaqa deg-sen bettun yef ssin iħricen ( yas akka llan wid yettawden alamma d ukuz n yiħricen).
- Inzi yeshel i ccƣayat.
- Deg ususru yeseyuy tameyru.
- Ayen yeħricen i yesea ttemgadan (eedlen) ama deg umawal ama deg tseddast, xas akka yella wanda i ttemxalafen mi ttaqa n yinzan yettwasnen ttasen-d akken eedlen.
- Deg unamek diy ttasen-d mƣaraben imi aħric wis sin yettas-d yeqreb ƣer uħric amezwaru, xas akka tikwal ttasen-d d inemgalen i wseghed n lmeena kter.
- Imi inzan d at zzik i ten-id yeğgan ihi yella wanda i d-nettaf awalen iqburen d wid yraben di tutlayt .
- Inzi yesleħ i yal amkan d yal zman imi ur yettbeddil ara anamek d tignatin n tmenna-s kan i yettemxalafen.

#### 4.1. Talya n yinzi

Inzi ttuqtent talyiwin yef wacu yebna imi yella wanda nettaf-it yebna yef yiwen uħric ney ahat ssin ney yezmer anda yettili krađ n yiħricen d asawen, iħricen n yinzi yella wanda id-ttemgadan imi ayen yellan deg uħric amezwaru ara yilin deg uħric wissin.

<sup>14</sup> Les phrases idiomatiques.

<sup>15</sup> MAINGUENEAU, *Analyser des textes de communication*, Lettres SUP. Université NATHAN 1998, p.148.

D amedya: isem+amyag, isem+amyag, Md: ma tereed tegnawt: ( amyag+isem) ad tewwet lehwa(amyag+isem)),Ula d tameyrut yella wanda d yiwet deg yihricen, yella wanda tettemxalaf:

- *Yiwen n uhric*: deg uhric-agi yettili yenzi ybedd yef ssin n yimeslayan, ama d tafyirt tumyigt ama d tarumyigt i yettili.

D amedya :

- Şşeb di temzi.( aseyrur: di temzi, tameyrut ur yesei ara)
- d muhend umama-s.( d awal uddis).

Inzi deg umedya-agi yesæa kan yiwen wehric imi tafyirt tedda s talya-s d lmeena imi yekmel unamek-is, lmeena-s yettawed imdanen i d-ybedren inzi-agi, xas akka yebna ye yiwen uhric maca yesæa anamek.

Tameyrut s ttaqa deg yinzan imecrah ur tettili ara, deg-s ad tafed ciñ n wawal maca lmeena-s zzay.

- *Ssin n yehricen* : inzan dagi ttalin-d s usddukel n snat n tefyar, ney ma tettusma d tafyirt tuddist imi yal ahric d tafyirt ikemlen di talya maca di lmeena tseghhad anamek-is, ama d tumyigt ama d tarumyigt, yettii-d useddukel-nsent ama s tefrayt ama tesyunin ( asagel, lweqt, tamentilt...)

D amedya:

- ma tereed tassa, ad azlen imehtawen.( d ccert, ulac tameyrut, ahric amenzu (tereed: d aseyrur), deg uhric wis sin (ad azlen: d akenseyrur)
- axxam ur nesei ara lsas, ur ttdummun ara imawlan-is.(tameyrut-is d “s”, isem, ur+amyag+isem, ur +amyag+isem).
- azger yemmut, lekra tfuk.(isem+amyag, isem+amyag; deg yinzi-agi awalen n yihricen-agi mgadan)

Inzi yebna yef ssin n yihricen deg umedya-agi, imi ahric amezwaru ur yebbid ara lmeena-as armi yerna yer-s uhric wis ssin.

Sumata deg yinzi yebnan yef ssin ihricen, yettban-d dakken ayen n wawalen ara yilin deg uhric amezwaru ara yilin deg wissin, ttemsædalen deg wayen refden deg wawalen xas akka tikwal yettili wawal id-yettezwiren ( men ttif, ay, am , ...), tettili-d di kra n yinzan tmeyrut d yiwet .

- *Tlata n yihricen*: am uhric ieddand imi yettili-d d tafyirt tuddist yemren s krañ n tefyar yemxalafen (tumyigt, tarumyigt, taddayt, ).

D amedya: amyar yessawal, ilemzi yettay awal, amarkanti yettnawal. ( awalen msaedalen deg uhric-agi imi bnan akk yef umyag+isem (asemmad deg tefyirt tis snat).

Inzi deg umedya-agi yebna yef tlata n yihricen , yal ahric deg-s yesea anamek wehd-s, imi yal wa yezmer ad yili d tafyirt wehd-s, yerna tesea anamek yekmel.

- *Ukuz n yihricen* : d tagruma n tefyar i yedduklen.

D amedya : zzwağ n bessif, d attan ur nesei ara ddwa

Bab-is yezga deg uyilif, amzun d rrehğ i yeswa .

Deg umdya-agi, deg-s ukuz n tefyar yal ta s unamek-ines maca mi ilaq ad dduklen-t imi heddren-t yef yiwen usentel i yellan “dderya” ,sean snat n tmeyruyin “f” akk d “a”.

- Yella wannaw n yinzan nniđen i yebnan kan yef lahsab n yimeslayan imi ur muqlen ara yer talya d tseddast maca d anamek kan i d sşeh yer-sen , ala win yesean tamussni ara ten-yaeqlen belli d inzan acku llant ula d tinfaliyin timeçtağ( idiomatique) cuban-t yer-sen, ahat yezmer ad d-nini d awal uddisen,

D amedya:

- Tasumta n rric, Llal n tyerbalt

D awalen d uddisen di talya maca deg unamek leqqay-it .

- Llan diy wid yebnan kan yef wawalen, yuear akken ad tettwafhem talya-nsen, maca deg unamek dima win ara yuyalen yur-s ad as-id yban belli d inzi.

D amedya: ahila mebla hila, ekker ma aččeđ imensi.

- Yella wannaw yebnan yef tenmgla anda ssemrasen, “ur, ulac, ulayyer”.aya yettili-d i wseğhed n unamek kter.

#### 4.2. Taseddast n yinzan

Inzi di tseddast am netta am tinfaliyin nniđen imi di tseddast tafyirt tebna ilmend n twuri d umyuddes n yiferdisen-s. ama d aseyr u ama d isemmaden imi ma ulac aseyr u di tefyirt si tama n tseddast tayirt ur tekmi l ara. ihi yal inzi yebna yef useyr u ya s akka yella wanda i d-yettlal mebla aseyr u; yella wanda id-tettili d tafyirt tumyigt d taħerfit, yella wanda id-tettili d tuddist imi tbennu yef useyr u d ukenseyr u, ttilin-t tesyunin n usagal gar-aset ney ahat d kra n yimerna i tent-icudden, yella wanda i tettili ula d tafyirt tibawayt,... .

Inzi deg tseddast yettcabi amyag imi yqebbel amdan d tawsit, akken yqebbel diy ad yettusefti yer wudem wis kraḍ (asuf, amalay s ttaqa yettili-d mebla asatel, maca mi ara yili usatel (inaw) yqebbel yal udem ad yefti yer-s).

D amedya : tafyirt tarumyigt (Tamurt “ isem”+ tettbeddil “amyag : aseḡru” imawlan “ asemmad usrid”).

Tafyirt tumyigt : yuear mi ara yeggugem wallay ( yuear “amyag”+ mi ara yeggugem “amyag”+allay “isem” )

yas akka renan isemmaden yer yiseḡra n yinzan-agi maca zemmren ad ttwaksen, anamek n tefyirt ur ittbeddil ara.

Maca yella wanda id-yettili yenzi d tafyirt ur nesei ara aseḡru;

D amedya : tasumta n rric.

Deg umedya-agi d yiwen wawal uddis ur yezmir ad yefreq maca ur yebni ara yef useḡru d isemmaden.

Ihi ar taggara inzi di tseddast ur yxulef ara aḡas yef tefyar nniḡen acku di kra n tikkal llan kra n yinzan ur nebni ara almend n tseddast n tefyirt taddayt imi ur sein ara la aseḡru la isemmaden imi yezmer si tama n tseddast ur iwulem ara ad ilin d tafyirt iseḡhan maca inzi ieedda aya imi d anamek deg wag yettwaeqal. Ihi, tudsa-agi terza inaw.

### 4.3. Amawal n yinzi

Deg wayen yaenan amawal n yinzan, yella deg-s ama d awalen iretḡalen sumata si tutlayt n taerabt maca drus anda ara ilin( deg yinaw n ddiin s ttaqa) imi inzan kkan-d seg at zzik , neḡ awalen iqburen<sup>16</sup> n tutlayt, i yellan d wid yḡaben tura deg umawal,

D amedya: a Rebbi efk-aḡ *imassen*, teldid-aḡ ifassen

### 4.4. Anamek n yinzi

Inzi di teqbaylit ylul-d seg yiwet n teqsit, imi d ayen yeeddin yef at zik i t-yeḡḡan yennulfa-d, yal inzi yesea anamek-is maca yezmer ad nini fell-as amzun d tagnamka imi yiwen yenzi yezmer wemdan ad t-yessemres deg waḡas n teginatin.

### 4.5. Tameyrut

Ttaqa n yinzan yebdan yef yiwen uḡric, ur tettili ara deg-sen tmeyrut, maca ma d widak yebnan yef ssin yiḡricen d tasawent( kraḍ , ukuz ...) tettili deg-sen tmeyrut tikwal imi yal taggara n yal aḡric tettili-d nnaḡma i yessicbiḡen awal-a, tetteawad-d deg taggara n uḡric-nni wissin, yella wanda daḡen tettyibi anda ur tettili ara ḡas ttuqten yiḡricen n lebni n yinzi.

<sup>16</sup> Les archaïsmes.

Yella wanda dayen tettili azal n snat tmeyrutin anda inzi yebettu yef ukuz n yihricen di lemtel, anda tameyrut uhric amezwaru tettezzi-d deg wis krađ, ma d tin n uhric wissin tettezzi-d deg uhric wis ukuz.

Tameyrut tesa azal d ameqqran i yettağğan inzan di cfayat n yimdanen imi i ten-tetteawan yerna tessishil-asen lehfada-nsen, tenna-t-id Achili:

*“...les proverbes et les maximes sont exprimées en rimes afin de les rendre facile a mémoriser...”<sup>17</sup>*

## 5. Timenna n yinzi

Inzi yettlal-d di yal timetti di dunnit almend n tmussni d tirmi n yal ayref. Ilaq akken id-ylul yenzi ilaq ad tili tegnit n tmenna anda ara t-id-bedren yemdanen Ihi,

yessfek ad yili win yettmeslayen ara t-id-ybedren akken ylaq ad yili win umi ara t-yini, win ara t-id yinin ilaq ad yissin anda ara t-yessemres, akken ilaq ad yissin anamek-is d tmussni. Akken dayen, inzi yettehwigi tanayma i tmenna-as labaeda ma yesea tameyrut aya yetteawan akken ad d-yejbed lwelha n yimdanen.

### 5.1. Amek id yettili yinzi gar unefares( producteur) d unermas (recepteur)

Inzi am yizen imi deg-s yettili umazan d unermas anda yettili yizen d win i yef wacu ybedd umeslay, akkenni ihi ula d inzi imi uqbel anawed yer win ara t-yinin i wnermas, nesea anefras ney win i t-id yesnulfan imi ur d-yettban ara deg udiwenni, akken id-nnan imusnawen:

*«L’annonciateur première, qui doit bien exister est indéfinie et non-spécifique c’est le fameux(On-locuteur) caractérisé comme étant “les sagesse des nations”, “la sagesse populaire”, “l’opinion public ou l’observation quotidienne”<sup>18</sup>»*

Yettili-n gar yimdanen imi inzi yella yakan d awal n wemdan nniđen i t-id-yessnulfan, yettili-d yef yiles n wiyad di yal lweqt.

Win ara d-ibedren inzi ilaq ad yissin anamek-is, ad yezzer belli win umi ara t-yini yesea tamussni akken ad t-yefhem acku ma yella-d ubder-is mebla tamussni ur yeseu ara azal yer-s imi anamek-is yedda d tmussni.

<sup>17</sup> ACHILI ,F. «L’intertextualité dans le discours romanesque kabyle à travers le roman d’Amar MEZDAD « id d wass », *Iles d Imesli*, Volume 03, 2011, p. 84.

<sup>18</sup> PETITJEAN.A, PETITION.S, «De l’usage de la parole proverbiale dans le texte dramatique *Pratiques 2800* », 159-160, 2013 .p. 296.

## 5.2. Amek i yettidif yinzi

Medden mi ara heddren zik labeɛda imyaren, ssidifen inzan di temsalyt-nsen maca aya yettili-d s kra n tenfaliyin yettemxalafen seg wemdan yer wayeɗ , imi llan-t tid yettuqten : akken yella deg wawal, akken id-nnan at zik, qqaren, nnan .

D tinfaliyin-agi i ten-t-id-yettawin yer wannar umeslay, ttbegginent-d belli inzan yettusmersen kkan-d seg tmussni n yimyaren iqburen, d wid i ten-id-yeḡḡan.

Akken id-ywekkeden imussnawen deg wawal mi nnan:

*«Il est l'usage d'introduire le proverbe dans le texte citant par des expressions de type " comme n dit" , "comme dit le proverbe", "comme le dit la sagesse populaire", ou en référence à un énonciateur collectif et anonyme<sup>19</sup>».*

Rnu yef waya, deg tira yettili usiggez anda mi ara tettusmres tenfalit uqbel inzi imi sexdamen ssin waggazen syin ad sxedmen tacciwin imi inzan ur llin ara d awalen n yimdanen n yimir-nni acku yell-ad waggay-nsen seg wawalen n yimyaren n zik.

### 5.2.1. Inaw

Deg usegzawal n tesnilest Larousse fkan-as tabadut-agi:

*« Le discours est le langage mise en action, la langue assumée par le sujet parlant (syn: parole) »<sup>20</sup>*

Sefhmen-d inaw, d tameslayt deg way deg tettusmres tigawt, d tameslayt id-yellan s win i tt-id-ibedren, inaw: d ayen ara ad yebder yiwen ilmend n uqenneɛ win ara as-id-yeslen ney win ara t-yeɣren.

Yella wannaw n yinaw usrid anda amdan yettawi-d imeslayen n wayeɗ akken llan ur yezmir ad ybeddel deg-sen kra maca yezmer ad yili kan ubeddel deg ubrid s wacu i ten-id yeddem imi yezmer ad ten-id-yebder srid akken yezmer ad yessemres tanfalit ad d-ybeggen belli mačči d awal-is, akken id-yedda deg usegzawal:

*«... "discours rapporté" au sens strict e "modalisation en discours second" . Dans le premier cas, l'énonciateur prend pour objet un autre acte d'énonciation , le fait que quelqu'un a dit quelque chose ("paule raconte que tu es malade"). Dans le second cas , il modalise sa propre énonciation en la présentant comme second par rapport à un autre discours.Cette modalisation peut porter sur la validité du*

<sup>19</sup> Ibid. P301

<sup>20</sup> DUBOIS.J et all, « dictionnaire de la linguistique et science des langages »1994, P150 .

*contenu asserté, (“ il est malade, si j’en croi luc”) ou sur l’emploi d’un mot (“ je suis “out”, comme on dit”) ».<sup>21</sup>*

Yef waya i yezmer ad yili yinzi d inaw id-yewwi wemdan s yur wayeđ imi inzi yettili akken i t-id-ğğan, ney akken i t-id nnan at zzik ( yas akka yella wanda tettili temdawit n umawal : anda yettili lxilaf n kra n wawalen seg temnađt yer tayed maca anamek d yiwen), imi ur yezmir hedd ad as-d-yernu yur-s awal acku yezmer ad ybeddel anamek-is.

Dagi i yezmer ad d-yettwabder umyekcam gar wannawen n yinaw <sup>22</sup>, imi inzi wehd-s yezmer ad yettwaḥṣab d inaw : acku d ayen ara d-yebder wemdan (usrid, ney ma yzmer ad yettusma innaw id-newwi (raporté), syin ad yemekcem gar yinzi d yinaw niđen (d asaru, inaw n tsertit, inaw n dđin, d inaw yettwarun am tullist ney ungal, ayen umi qqaren yemyudaf gar yedrisen<sup>23</sup>).

Inzi yezmer ad yettusmers di yal annaw n yinaw yemxalafen.

### **5.2.2. Amyidef gar yinawen (interdiscours)**

CHARODEAU d MAINGUENEAU, segzan-d amyidef gar yinawen akka :

*«L’ensemble des unités discursives (relevant de discours antérieurs du meme genre, de discours contemporains d’autres genres, etc) avec lesquelles un discours particulier entre en relation implicite ou explicite. Cet interdiscours peut concerner des unités discursives de dimensions très variable: une définition de dictionnaire, une strophe de poème, un roman... »<sup>24</sup>*

Yessefham-d deg tbadut-agi belli amyidef-agi gar yinawen yettili-d ama gar wannawen imensayen yettemcabin, ney deg yinnawen atraren. Ay-a yettawi-d ama d assay d- yettbinin ney d uffir gar-asen, yezmer ad yili ama d tabadut n usegzawal ney ahat d asefru, akken yezmer ad yili d ungal ney dayen niđen.

Dagi ara d-yettwabder yinzi dayen imi netta d inaw amensay i yellan si zman aqdim i yuḡalen yekcem deg taḡulin timaynutin am d isura ney d annawen n yinaw id-yennulfan , anda inzi yettef amdiq ygellu s unamek-is deg yinaw-agi.

<sup>21</sup> CHARAUDEAU.P , MAINGUENEAU,D, *Le dictionnaire de l’analyse de discours* ,Ed seuil , Paris, 2002 . p. 191.

<sup>22</sup> Interdiscours.

<sup>23</sup> Interdiscours.

<sup>24</sup> Ibid ,p324.

### 5.2.3. Amyidef n tuɣac i d-yellan deg yinzi

**Amyidef n tuɣac (polyphonie):** akken i t-id-senkden deg usegzawal:

*« Terme emprunté à la musique qui réfère au fait que les textes véhiculent, dans la plupart des cas, beaucoup de point de vue différents: l’auteur peut faire parler plusieurs voix à travers son texte [...] »<sup>25</sup>.*

Amyidef-agi i yettilin ger tuɣac, d awal arettal i d-yekkan si ccna, anda id-yettili deg uɣris aṭas n tikta, anda amyaru yezmer ad yehder aṭas n tuɣac deg wayen ara d-yaru.

Deg yinzi ttilin-t snat n tuɣac, imi amyaru n yinaw yezmer ad d-yessekcem inzan di tira-s ɣas akka mačči d ayla-s, ihi taɣuct tamenzut d tin n win yenna-n inzi syin d taɣuct n umyaru-nni i t-yuran neɣ i t-id-ybedren.

Ducrot yenna-d:

*« La première forme d’argumentation par autorité dont je voudrais parler est ce que j’appellerai “autorité polyphonique [...]” »<sup>26</sup>.*

Yessefham-d belli ɣer-s netta udem amezwaru i yehseb gar ifulkan i yesɛan tagelda d tin anda id-yettili umyidef n tuɣac n yimdanen deg yinaw.

Deg yinaw yellan akka yessebgan-d Ducrot belli win ara d-ybedren inzi yessebgan-d udem niɣen id-ihedrdren anda yezmer ad yili d netta s timmad-is neɣ d wayeɣ nniɣen, neɣ ma nezmer ad nesfhem akken nniɣen belli yessekcam-d taɣuct deg yinaw ur nelli ara ines ;

*“Le Locuteur L montre un énonciateur( qui peut tre lui même ou quelqu’un d’autre) assertant une certaine proposition .Autrement dit, il introduit dans son discours une voix \_qui n’est pas forcèment la sienne»<sup>27</sup>.*

Ay-a yella-d imi id-yella unadi ɣef yinaw, syin deg-s yezmer ad yili umyidef gar wannawen (imensayen neɣ itraren), rnu ɣer way-a ma yella-d umyidef n wannawen yettabaε-it-id umyidef n tuɣac.

<sup>25</sup> Ibid, p.445.

<sup>26</sup> DUCROT, *Le dire et le dit*, Ed de minuit, 1985, p. 153 .

<sup>27</sup> Ibid, p. 154.

## Taggrayt

Inzi atas n tbaduyin i as-fkan imussnawen di yal tama, yettemxalaf yef tefyirt deg tesnilest ( taseddast, amawal, tayessa....), ycuba amyag deg tseftit d tewsit d umdan.

Akken ad yidef yinzi yer yinaw ilaq ad tili tenfalit qbel-is ney deffir-s. Inzi, ur yesei ara amqim yer wacu yefti acku yettuwelleh i yal amdan d yal lweqt, maca ycuba amyag imi yezmer ad yefti yer umqim ywulmen deg yinaww-nyi, win yellan ilmend n usatal deg way deg yella.

Inaw, d tameslayt anda tella tigawt imi ylaq-as amkan d wadeg i as-ywulmen, deg-s yettadef d wannawen nni den deg-s, anda yettidif yinzi, syin tayuct n win id-yesnulfan inzi dinna tella yas akka ur nezri ara d anwa-t.

## **IXEF II**

**Asidef n yinzi deg yinaw d tagnatin n tmenna-ines.**

## Tazwart

Deg uħric-agi wis sin, ad nezrew yef inawen i yettusmersen deg unadi-agi imi deg-s ad tili tesleđt-nsen, ad yili qbel usenked n yinawen-agi, syin d tasleđt n yinzan yellan dixel-nsen d tenfaliyin s wacu id-bedren yal yiwen deg-sen,

### 1. Agmar n wamud d tesleđt n yinawen :

Inawen yettusmersen deg unadi-agi, negmer-iten-id yef laħsab n wayen yettusmersen dixel-nsen imi lwelha n unadi d inzan. Ihi yef way-a nefren inawen d tagnatin n tmenna n yinzi, d tenfaliyin yettusmersen d yinzi.

Nesleđ inzan yellan deg yal inaw imi yal wa yemgarad amek yettusmersen d wazal-is di yal inaw, si yal tama ( talya, taseddadt, tameyrut, anamek, azal , d tagnit-is), maca iswi d anadi yef tenfalit yettusmersen d yinzi, d wazal-is di yal tagnit deg yinaw.

### 2. Asenked n yinawen yettusmersen deg unadi-agi d tesleđt-nsen

#### 2.1. Inaw n Saėid Buyezri “ ŧŧber d seaya” :

D yiwet n temsirt id-yewwi deg wass n lġamea deg lġamee ass n 17 di yennayer 2020, di lġamee n tiyilt eli di larbea n at yaraten, tizi wezzu, lezzayer.

Tamsirt id-yewwi yefka-as asentel n ŧŧber d seaya i yellan d yiwen inzi maca dayen ycudden yer ddi imi saėid buyezri d win yellan deg ubrid n tcerėit d ddi, deg temsirt-agi ines yessemres aħas n yinzan id-yellan ilmend n usentel-is yef wacu id-yewwi maca yefka azal i yiwen-nni n yinzi yef wacu yebna inaw-is d win yellan d azwel imi yessemres anamek n yinzi-agi deg lecyal tcerėit.

Deg-s ttusmersen 14 n yinzan :

- *ŧŧber d seaya*

Inzi	Tanfalit	Tayessa	Taseddast	amawal	Tameyrut
ŧŧber d seaya	1. /// 2. D yiwen n lemtel id-ġġan imezwura	D bu yiwen uħric	Isem + d(tilawt) +isem	D awalen imerđilen ( si taerabt)	//

D yiwen yinzi s wacu id-yebda ameslay,

inzi yezwar-it-id sakin yerna-as-d tanfalit i as-yelaqen (d yiwen si lemtul id-ġġan imezwura), amyaru yessebgen-d belli yerfed-d inzi si lemtul iqdimen imi yessemres awal ‘lemtul’, syin yenna-d dakken ‘id-ġġan imezwura’ ykemmeld-d ansa it-id-yerfed belli yer imezwura imi d nutni i t-id-yeġġan.

- Anamek-is: amdan yšebren amzun d win yesean acku yesea lajer yer rebbi, ihi win yesean ššber yesea.
  - Tignatin n tmenna: qqaren-t yef lihala-t anda id-yjerreb rebbi amdan maca ilaq ad yili yesea šber ad yeqqabel yis-s ( tazmert, adrim, lmut), ney i wemdan yšebren ama i tekci rebbi ama i wayen yetteddayen fell-as di tudert-is.
  - Azal n yinzi: Fell-as i yebna yinaw imi yer zat n yinaw ad d-naf yezzuz-d inumak n yinzi-agi yettusmersen di tmetti taqbaylit, id-yewwi netta deg yinaw-is.
- *Qqaren dayen: “aħeddar n wawal”.*

Aħeddar n wawal	1-Qqaren day 2-Qqaren awal-agi	Yiwen uħric D isem uddis	Isem +tanzayt+isem	Taqbaylit n yal ass .	//
-----------------	-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------	-----------------------	----

Inzi-agi yessemres-it yef snat n tikkal s tenfaliyin yemxalafen, imi yessemres “qqaren dayen”, yerna-d “qqaren awal-agi”, yessebgan-d belli awal-agi yettusmersen di tmetti, ieawed-it-id akken ad irešši tikt-is deg wid i as-id-yettaken tamezzuyt.

- Anamek-is: aħeddar d win yessnen ad ineğğar uzzal ad as-yexdem lqis, akken ula d ameslay llan wid i as-yessnen, yettak-as lmizan semman-as “aħeddar n wawal”.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t i wemdan yesnen ad yemslay s lqis d lmizan.
- Azal n yinzi: inzi-agi yessefham-d yis-s belli win iheddren taqbaylit, yesnen tameslayt fkan-as issem di tmetti “ aħeddar n wawal”.

- *Ad d-nini matalen: “Ma tereed ad tewwet.”*

Ma tereed ad tewwet	Ad d-nini matalen	Inzi bu ssin n yihricen ( mgadan deg wawalen)	ma +amyag+ amyag.	Matalen d awal amerđil.	//
---------------------	-------------------	---	-------------------	-------------------------	----

D yiwen n yinzi anda yezwar-d qbel si tanfalit-is, imi yessemres “ad d-nini matalen”, yessemres awal matalen (si taerabt) anda yettuyal yer “lemtel” .

- Anamek-is : ma tereed ad tewwet , ma tella-d lħağa yer wemdan yettabaeitt-id wayen nniđen imi ycuba lecyalat n dunnit yer rreeda n tagnaw id-yessetbaeen ageffur.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t mi ara d-teđru i wemdan lħağa ad d-setbee tayed (ama d lferħ, ney d lqerħ).

- Azal n yinzi: yessebgan-d yis-s belli yal lħaġa tesa ansa id-tekka( tesa sebba n tlalit-is).

Inzi-agi yessemers-it di ssin inumak, anda id-yenna :

- *Ma tereed tagnawet, ad d-tewwet lehwa.*”

Ma tereed tagnawt , ad d-tewwet lehwa.	//	Bu ssin n yihricen ( mgadan deg wawlen )	ma+amyag+isem +amyag+isem.	Taqbaylit n yal ass	//
---	----	--	-------------------------------	------------------------	----

Inzi-agi yedda yer umenzu “*ma tereed ad tewwet*”,di tmetti, rreeda n tagnaw tessetbae-d dima ageffur, yef waya i ycudd inzi-agi dayen yer win id-iteddun imi ;

Azal n yinzi : yefka-t-id i wseghed ifulkan-is ( yessefham-d tikti n yinzi ieeddan).

- Sexdamen-t anida nniċen:“*Ma tereed tassa ad azlen imeṭṭawen.*”

Ma tereed tassa, ad azlen imeṭṭawen	Sexdamen-t anida nniċen	Bu ssin n yihricen (mgadan yihricen)	Ma+ amyag+isem +amyag+isem	Awalen n yal ass	///
---	----------------------------	---	-------------------------------	---------------------	-----

Yessemres tanfali sexdamen-t anida nniċen ( ‘t’ yettuṭal yef yinzi ieeddan “*ma tereed, ad tewwet*”), imi anamek d yiwen maca mxalafen di kra n yimeslayan, deg inzi-agi yecuba tassa yer tagnawt, ycuba imeṭṭawen yer lehwa, yella-d wassay ger- asen imi lehwa tekkat-d sebba n n rreeda, ula d imeṭṭawen yellin-d sebba n tassa,

Azal n yinzi-agi: “ ma tereed ad tewwet”: d asejhed n ifulkan-is imi id-yewwi ssin n yinzan nniċen deg-sen yettef anamek n umenzu-agi syin yessemres anamek-is daxel-nsen.

- *Mi ara d-nini : amyār yessawal, ilemzi yettay awal, amerkanti yettnawal*

Amyār yessawal Ilemzi yettay awal Amerkanti yettnawal	Mi ara d- nini	Inzi bu tlata n yihricen ( ssin mgadan, yiwen ala)	1-isem+amyag 2- isem+amyag+as emmad+ 3- Isem+amyag	D awalen n yall ass	Teb na yef “I”
--	-------------------	---	---	------------------------	-------------------------

Inzi-agi, yezwar-d si tenfalit-is qbel , “ mi ara d-nin” ayen id-yessebganen belli inzi-agi mazal iteddu di tmetti, xas akka d at zik i t-id-yeġġān.

- Anamek-is : amyār yessawal; d imyāren n tmetti i yskanen ibardan n tmussni i ylmezyen ( yessawal: yettwellich) , ilemzi yettay awal: ayen i d-ġġān imyāren

ney wid meqqren semrasen-t tteddun deg ubrid-is, amerkanti yettnawal; win yesæan idrimen yettşeddiq aya-agi akken ad-ffey tmetti yelhan.

- Tignatin n tmenna-s: qqaren-t yef tmetti yqæden yetbæen abrid n txelqit d ubrid yelhan ney yef tudert n wemdan sumata.
- Azal n yinzi-agi: d awelleh n leamma yer lxir d lmeawna, d lesas işehhan i tmetti.
- *Yeqqar ccix muhend ulhusin( at yerhem rebbi): tamurt tettbeddil imawlan .*

Tamurt tettbeddil imawlan	Yeqqar ccix muhend ulhusin	Yiwen uhric	Isem+ amyag+ Isem.	D taqbaylit n yal ass	///
---------------------------	----------------------------	-------------	--------------------	-----------------------	-----

Inzi-agi ybder-d win wuyur it-id-yewwi : “ Ccix muhend ulhusin” imi d netta it-id-yeğgan.

- Anamek-is: tamurt yal lqarn anwa ara ttyzereen, ara tt-yezzun imi imezwura ttmattaten.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara tili tmurt yettef-itt yiwen yxedem-itt akken iwata maca ad d-yass wayed deffir-s ad tt-yhudd ,imir id-qqaren fell-as tbeddel imawlan.
- Azal n yinzi: d asmekti imi inzi yewwi-t-id yer muhend ulhusin

Ula d awal-is yeqqar belli tamurt tettbeddil imawlan, d asmekti s laxert, d awekked belli dunnit d lfani.

- *Akken qaren zik: a rebbi efk-ay imassen, teldid-ay ifassen*

A rebbi efk-ay imassen, teldid-ay ifassen	Akken qqaren zik	Ssin n yihricen	A rebbi + amyag +isem Amyag+isem	Yessemres awal aqbur “imassen”	tebna yef “y” akk d “n”
---	------------------	-----------------	----------------------------------	--------------------------------	-------------------------

Inzi, dagi yewwi-t-id amzun d ddeewa yer lxir imi id-yezwar s “a Rebbi”, yessemres awal zik mi yeddem-it-id s yur at zik ,

- Anamek-is : a rebbi ( ydeæu ney yetteæenni yer sisi rebbi), ad ad-yefk i yemdanen imassen(idrimen) w ad asen-yeldi ifassen akken ad sedqen ayen i asen-d-yefka i wid i ten-işwağen.
- Tignatin n tmenna: mi ara yili usentel n wawal d şşadaqa.
- Azal n yinzi: ydeæu yer sisi Rebbi deg-s yettwellih imdanen.
- *Qqaren day yiwen n lemtel yuear mlih, qqaren :Ttşuduy ziy texsi.*

- Ttsuḍuy ziy texsi ,qqarent-id zik.
- Agerruj i ay-id-ğğan imezwura, ala ttsuḍuy zziy texsi.

Ttsuḍuy zziy texsi	1-Qqaren day yiwen lemtel yuear mlih Qqaren, 2-qqaren-t-id zik . 3-agerruj i ay-d-ğğan imezwura	Yiwen n uḥric	Amyag1+ amyag2+ amyag3	Taqbaylit n yal ass	Tesea tameyrut n “y”
--------------------	--	---------------	------------------------	---------------------	----------------------

Amyaru yessemres tanfalit qqaren yiwen lemtel , dima yezzaz-d amyag “ qqaren” id yekkan seg umyag “ ini”, i yellan d urmir ussid ( yettuḡal yef at zik), akken yessemres tanfalit nniḍen “agerruj i ay-id-ğğan imezwura”, yessefhem-d dakken lemtul-agi id-yerfed d agerruj n at zik.

- Anamek-is: mi ara yhedder win meqqren i win mezziyen akken ad t-id-yerr s abrid yelhan maca netta ur d-yettara ara lwelha-s yur-s.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara yeshissef wemdan yef nhawat yenha i win yebya ad d-yerr s abrid.
- Azal n yinzi-agi :amzun d aseḥissef (mi ara theddreḍ i yiwen deg wayen deg wag yeffut lḥal).
- *Zzerb i wuḥdiq, d lemtel.*
  - Zzerb i wuḥdiq.
  - Zzerb i wuḥdiq : zik imi i t-id-nnan.

Zzerb i wuḥdiq	1-d lemtel 2-// 3-Zik imi i t-id-nnan	Yiwen n uḥric	Isem +i(tanzayt) +isem	D taqbaylit n yal ass	//
----------------	---	---------------	------------------------------	-----------------------	----

Di tazwara ur yessemres tanfalit “ d lemtel”, maca yuḡal yeawed-d inzi-nni mebla tanfalit, tikkelt nniḍen dayen yessemres tenfalit “ zik imi t-id-nnan” dima yettili umyag “ini” yefi yer yizri.

- Anamek-is: win ywalen zzerb yxdem-it yiwen i lmelk-is lmeena-as mebla ma ytēdda fell-as, yehjeb-d ayla-s.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t mi ara yili yiwen yettēdday yef lmelk n wiyad acku lukan yehdeq yezra mačči d ayla-s.
- Azal n yinzi: d asmekti.
- *Qqaren de wawal: eqel-it tanfed-as*

## - Eqel-it, tanfeḍ-as

eqel-it, tanfeḍ-as	1-Qqaren deg wawal, 2-//	Ssin n yihricen	Amyag+amqim aweṣil+amyag+ameqqim aweṣil	Taqbaylit n yal ass	///
-----------------------	--------------------------------	--------------------	---	------------------------	-----

Yessemres amyag “ini” yefti yer wurmir ussid,

- Anamek-is: mi ara tissineḍ yiwen ad tteḗruḍ d acu-t( ur yelhi ara) , anef-as (ur ttawi ara abrid-is).
- Tignatin n tmenna: qqaren-t yef tmussni n yimdanen.
- Azal n yinzi: d awelleh d uselmed.

- *Qqaren: Ma tusa-d lmuṣiba , wa yeṣber, wa yeqber.*

Ma tusa-d lmuṣiba, wa yeṣber, wa yeqber	Qqaren	Tlata n yihricen (ssin mgadan, yiwen ala )	Ma +amyag+isem Wa+amyag Wa+ amyag	Taqbaylit n yal ass	Yebna yef tmeyrut “a” akk d “r”
--	--------	---	--	------------------------	---------------------------------------

Yessemres tanfali d amyag “ini” yeftin yer wurmir ussid ,

- Anamek-is: mi ara d-tas lmut yer ixxamen n medden, llan kra ṣṣebren i tikci Rebbi , llan kra ur zemmeren ara ad ṣebren tteqbaren d aqbar.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara d-tas lmut yer yimdanen.
- Azal n yinzi : d aselmed n temsal.

- *Yenna-as :I telhiḍ a leeqel, ma ur d-yezwar ara leḥmeq*

I telhiḍ a leeqel ma ur d-yezwar ara leḥmeq	Yenna- as	Yiwen n uḥric	I(amassay)+amyag+a+isem Ma+ur+amyag +isem	Taqbaylit n yal ass	///
--	--------------	------------------	--	------------------------	-----

Yessemres amyag “ini” yefti yer yizri;

- Anamek-is : amdan mi ara yili di leeqel-is yettili igerrez maca ma yekcem-it leḥmeq yettuḗal ur yelhi ara.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara yekcem wemdan leḥmeq ttif xir yeqqim di leeqel-is (i yemdanen ur nessexdam ara leḥmeq di tudert-nsen).
- Azal n yinzi: d awelleh.

- *Zik leqbayel qqaren: “Yuɛar mi ara yeggugem wallay”.*

Yuɛar mi ara yeggugem wallay	Leqbayel n zzik , qqaren	Yiwen n uħric	Amyag+mi+ara +amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	//
---------------------------------	-----------------------------	------------------	-----------------------------	------------------------	----

Yessemres tanfalit “ leqbayel n zzik qqaren”, imi s yur-sen id-kkan waya n yinzan,

- Anamek-is : yettiweir mi ara yili wemdan ur yesei ara leeql ( ur yesei ara lefhama)
- Tignatin n tmenna: qqaren-t yef wemdan ur nefhim ara , ur yesei ara leeql .
- Azal n yinzi: d ašhisef

Amyaru yessemres inzi yef wacu yebna inaw-is “ššber d seaya”.

### **Tignatin n tmenna n yinzi-agi : (ššber d seaya)**

Ayen yef wacu ara d-ywelleh deg yinaw-is d ššber i win i t-yesean ad yeseu lajer meqqren ad yeseu lajer di dunnit w di laxer , wim umi ara yefk rebbi ššber amzun d sseaya i as-yefka.

Inzi-agi yessemres-it deg tlata inumak yemxalafen maca iswi d yiwen d ššber,

- Tazmert, imi win ara yšebren di dunnit mi ara yehlek ney mi ara as-truħ tezmert-is ad yeseu lajer , win umi yefka rebbi leqdra ad yeššber yef lehlak amzun d sseaya i as-yefka imi qlil win ara yšebren acku yuɛar.
- Idrimen ,qlilit yemdanen yetteiccin di dunnit d igellilen ššebren i tikci rebbi, acku llan kra xas d imerkantiyen ur sebbren ara yef kra ma yxuššiten , ihi win ara yšebren i tgullit-is ney i lexsas-is d win ara yeseun lajer imi yesea ššber d win ara as-d-yawin sseaya yer Rebbi.
- Lmut, anda id-yulles mass Buyezri, snat n teqsiđin (lmut n weqcic deg wass n leid, lmut n wemyar teqcict deg wass n tmeɣra-s), aya yessebgen-it-id dakken tidyanin n lmut qerriħit maca yewwi-d yef bnadem ad yesber imi d tikci rebbi, w aya yteddu yer seaya, imi win isebren i wanect-a yesea yur Sidi Rebbi.

Inaw-agi, yebna yef yiwen yinzi “ššber d seaya” , imi yessemres-it di sin n yinumak (tazmert, adrim), bab n yinaw-agi yerna-d kra n yinzan ysefhem-iten-id , deg-sen yessemres tinfaliyin (s ttaqa amyag “ini” i yeftin yer yizri d wurmir ussid, d kra n wawalen id-yessebganen belli d inzan “matalen, lemtel, si lemtul, yerna dayen ayen id-yessebganen ansi i ten-id-yeddem “ at zik, Ccix muħend, leqbayel n zik..)

## 2.2. Inaw wis sin d asaru n “Nndama” :

D yiwen teqsit d d-uraren d asaru , taqsit i yura Eacur Amazit, yesuffey-it-d Lærbi Muhib d wegraw “agusim” deg useggas n 2014. Sewweren-t-id deg Wasif n Lhemmam, Buzgen, Bgayet d taddart n Mira.

Amaru n udris yesser-s lwelha-s yef tmeyrut akken ad d-teffey Ccabaḥa d thuski n weḍris , yef waya idiwenniyen-is yettawi-ten amzun d isefra deg-sen yessidif inzan yef laḥsab n tmeyrut n usefru. Yessemres deg-s 41 n yinzan.

- *Teddez tebrez (ad ifk Rebbi lxir akken id-nniḍ igerrez awi-d kan ad nili bxir )*

Inzi	Talya	Taseddast	Amawal	Tameyrut
<i>Teddez tebrez</i>	Yiwen uḥric	Amyag1 Amyag2	Taqbaylit n yal ass	Tebna yef “ z”

- Anamek-is: teddez tebrez, qqaren-t mi ara tekfu temsalt ney mi ara ferun timsal.
- Tignatin n tmenna : qqaren-t i ferru lecyal.
- Azal n yinzi: d ferru n lecyal.

- *Tawenza-w mi teekes*

Tawenza-w mi teekes	Yiwen n uḥric	Isem+ amyag	Taqbaylit n yal ass	//

Deg tmetti qqaren: *teekes-as twenza*, deg yinnaw-agi inzi yettusmres ( anda ybeddel amkan n usemmad imsentel d umyag, imi di tmetti yettezwiri s umyag maca deg yinaw imi id-yella deg udiwenni smersen-t ilmend n wamek i teḥwaḡen zwaren-d s yisem(asemmad imsentel) sakkin rnan-d amyag).

- Anamek-is: tawenza qqaren-t i zhar, ihi mi ara as-teekes twenza i wemdan amzun akken yeqqar-d belli ur yessi ara zher.
- Tignatin n tmenna-s: i win ur nesei ara zher, ney eeksen-t-as temsal i wemdan di tudert-is.
- Azal n yinzi: d ašhisef yef zher d twenza n wemdan.

- *Am isegnan di tayect*

Am isegnan di tayect.	Yiwen uḥric	Am+isem+tanzayt+ Isem.	Taqbaylit n yal ass.	//

- Anamek-is: amzun akken d win iwumi teḥsel lḥaḡa di tayect-is teeweq-it.

- Tignatin n tmenna-s: mi ara yili yiwen yettuweq s wemdan nniđen, ad yeseu iedawen.
- Azal n yinzi: d acabi .

- *Tewweđ tyerza s aħdid*

Tewweđ tyerzi s aħdid	Yiwen uħric	Amyag+isem+s+ Isem	Aħdid yebda yettyibi.	//
-----------------------	-------------	--------------------	-----------------------	----

- Anamek-is: aħdid d win s wacu kerrzen, mi tewweđ tyerza yer din ihi ad tteħbes .
- Tignatin n tmenna : mi ara yekfu sşber deg umdan.
- Azal n yinzi: iwin ifeclen i yemnyi d temsal n dunnit( ifuk sşber deg-s).

- *Ma zideđ ad ak-sbeleēn, ma rzagedđ ad ak-susfen*

Ma zideđ ad ak-sbeleēn Ma rzagedđ ad ak-susfen	Ssin n yiħricen	Ma+ amyag+ Amyag Ma+amyag + amyag	Taqbaylit n yal ass	Tebna yef “ d” akk d “n”.
---	-----------------	--------------------------------------	---------------------	---------------------------

- Anamek-is: mi ik-ħwağen medden ad k-d-ssiwlen anda yebyu tellid, mi selken yis-k ad k-đeggren( ak-susfen).
- Tignatin n tmenna: yef yemdanen yettnadin kan leslaħ-nsen yur-k.
- Azal n yinzi: d asebgēn.
- *Ddaw n ubrid, nnig ubrid, leqrar-is d abrid*

Ddaw ubrid Nnig ubrid Leqrar-is d abrid	Tlata n yiħricen (ssin eedlen wayeđ ala)	Arbib +isem Arbib +isem Isem+ d+isem	Taqbaylit n yall ass	Tebna yef “d”
---	--	--	----------------------	---------------

- Anamek: akken is-yehwa i wemdan ad yerwel seg wayen i t-yuyen , abrid-is d yiwen kan d tifat
- Tignatin n tmenna: mi ara yili yiwen kan ubrid i tifat n lecyal
- Azal n yinzi : awelleh .
- *Argaz yeksan am lmal, ad yay kan awal deg uyebbar, ney deg walluđ.*

Argaz yeksan am lmal	Yiwen n uħric	Isem+amyag+ Am+ isem	Taqbaylit n yal ass	/
----------------------	---------------	----------------------	---------------------	---

- Anamek-is : ycuba argaz yettayan awal i tmeđtut-is yer lmal mi ykett di lexla

- Tignatin n tmenna: mi ara tili tmettut d rray af urgaz .
- Azal n yinzi: d akeerer.

- *Akken yella walluy i tella trusi*

Akken yella walluy i tella trusi	Yiwen uħric	Akken+amya+isem+i amyag+trusi	Taqbaylit n yal ass	Tebna yef “a”
----------------------------------	-------------	-------------------------------	---------------------	---------------

- Anamek-is: akken yebyu yessalay wemdan iman-is ad d-yawed wass ad d-yers
- Tignatin n tmenna: qqaren-t i win yjehlen , yessalay iman-is yef wiyad.
- Azal n yinzi: d asefker( s trusi ).

- *Deewessu mi ara d-tseqsi teyleb llusi ( win tewwet iedda lqecc-is)*

Deewessu mi ara d-tseqsi, teyleb llusi.	Ssin n yihricen( ur edilen ara)	Isem+mi +ara+amyag+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass llusi	Yebna yef temyrut “i”
---	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------	-----------------------

- Anamek-is: llusi d ayersiw ameqqran d azamul n lħaġa muqqren maca deewessu tzad-it di temyer mi ara d-tseqsi.
- Tignatin n tmenna: yef win ara yxelšen ayen yexdem s deewessu.
- Azal n yinzi: d asefker, d aseħder.

- *I tuear nndama tettas-d d taneggarut*

I tuear nndama tettas-d d taneggarut	Ssin n yihricen	I(amassay)+amyag+ Amyag+arbib	Taqbaylit n yal ass	//
--------------------------------------	-----------------	-------------------------------	---------------------	----

- Anamek: mi ara yexdem wemdan lħaġa ur nelhi ara, ad tass nndama yur-s maca d taneggarut alama dayen yeedda lħal.
- Tignatin n tmenna: yef nndam, d yir lecyal .
- Azal n yinzi: d ashissef.

- *Tahnunt n weyrum yef ssin wudmawen ay tettewwa.*

Tahnunt n weyrum yef ssin wudmawen i tettewwa	Yiwen n uħric	Isem+n+isem+tanzayt+ Isem+isem+I(amassay)+ Amyag	Tahnunt	//
---	---------------	--	---------	----

- Anamek-is : asebbi n weyrum yettili-d yef snat leğwayeh, akken ula d amdan yettaf-d atas n tifra i tlufa-ines.
- Tignatin n tmenna: mi ara yettxemmim wemdan i waṭas n lecyal, asexdem n ṭherci
- Azal n yinzi: d tiḥerci.

- *Nbeddel tizeḍt s yizi.*

Nbeddel tizeḍt s yizi.	Aḥric amezwaru.	Amyag+isem+tanzayt+ Isem.	Taqbaylit n yall ass	//
------------------------	-----------------	---------------------------	----------------------	----

- Anamek-is: di zman anda tewweḍ tmetti tbeddel ayen zziḍen s wayen rḥagen (icuba-t yer yizi);
- Tignatin n tmenna-s: yef ubeddel n zzman.
- Azal n yinzi: d aṣḥisef.

- *Ayen yelhan ulac win i t-yugin.*

ayen yelhan ulac win i t-yugin	Aḥric amezwaru	Ayen+amyag+ulac+ Amayun n yizri.	Taqbaylit n yall ass	Tebna yef “n”
--------------------------------	----------------	----------------------------------	----------------------	---------------

- Anamek-is: ayen yelhan amdan yellan ad t-yeqbel .
- Tignatin n tmenna-s: mi ara tili lḥaḡa telha, ad tseqsid amdan ma ad tt-yeqbel, imir ad ak-d-yebder inzi-agi.
- Azal n yinzi: d amenni.
- *Ayen yellan di teccuyt, ad t-id-ysali uyenja*

Ayen yellan di teccuyt Ad t-id yessali uyenja	Ssin n yihricen	Ayen+amyag+ Isem+Amyag +amyag+isem	taccuyt	//
---	-----------------	------------------------------------	---------	----

- Anamek-is: ayenja mi ara terreḍ yer teccuyt yettadam-d ayen yellan s-ufella , ayen yellan ar lqae, ula d dunnit akken atas i tetteffer.
- Tignatin n tmenna: yef uzekka n umdan .
- Azal n yinzi: d anadi yef lqrra-t ijediden.
- *Ass-a inu, azekka ines;*

Ass-a inu, Azekka ines.	Ssin n yihricen	Isem+amernu Isem+amernu (mgadan)	Taqbaylit n yal ass.	//
-------------------------	-----------------	----------------------------------	----------------------	----

- Anamek-is: dunnit teddar, akken i yexdem wemdan i gma-s ad t-yuḡal.

- Tignatin n tmenna-s: di nndama ney di ttar.
- Azal n yinzi: d nndama.

- *D aseyyad-nni n tsekrin yesseglafen di tyaltin*

D aseyyad-nni n tsekrin yesseglafen di tyaltin;	Yiwen n wehric.	D+isem+tanzayt+ Isem+amyag+ tanzayt+isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
---	-----------------	---	----------------------	----

- Anamek-is: akken yella lhal tisekrin zedyent di sswahel, aseyyad yettruḥ yer tyaltin , amzun akken d aseglaf kan i yesseglaf yef wulac imi ulac acu ara dişeyyed.
- Tignatin n tmenna: Mi ara yexdem wemdan ccyel meqlubi, ur ysehḥa ara ubrid yewwi
- Azal n yinzi: d acabi, d ueayer.

- *Ad tewteḍ azrem s aqerru*

Ad tewteḍ azrem s aqerru .	Yiwen n uḥric.	Amyag+isem+tanzayt+ Isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
----------------------------	----------------	---------------------------	----------------------	----

- Anamek-is : azrem mi ara tewteḍ s aqerru ad yemmet, ula d lecçal ad tent-xedmeḍ srid mebla tuzya d tunḍa.
- Tignatin n tmenna-s: i win yettezzin yettenneḍ di lecçal-is.
- Azal n yinzi: i uḥiri d ferru lecçal .

- *Aṭas i ygullen ḥenten*

Aṭas i ygullen ḥenten	Yiwen uḥric	Aṭas+i(amassay)+amyag+ Amyag	Taqbaylit n yal ass	Tamyrut-is d "n"
-----------------------	-------------	------------------------------	---------------------	------------------

- Anamek-is: llan yemdanen ad gallen yef tyawsa sakin ad ndemmen ad rren aḍar.
- Tignatin n tmenna: nndama .
- Azal n yinzi: d nndama.

- *Deewessu n lwaldin tuear*

Deewessu n lwaldin tuear	Yiwen n uḥric	Isem+n+isem+ amyag	Taqbaylit n yal ass	///
--------------------------	---------------	--------------------	---------------------	-----

- Anamek-is: win ara ydeyyeen di lwaldin-is ad ixelles ayen yexdem deg-sen s deewessu yweeren.
- Tignatin n tmenna: deewessu .
- Azal n yinzi: asehder s deewessu, d uweşşi yef lwaldin.
- *D wagi i d Muḥend n umamma-s*

d wagi i d muḥend umamma-s	Yiwen n uḥric.	D+ameskan+tanzayt+d(tilawt)+ isem+isem	Taqbaylit n yal ass.	//
----------------------------	----------------	--	----------------------	----

- Anamek-is: d argaz yettabaen kan yemma-s ney tamettut-is di yal tamsalt, yettawi kan rray-nsent.
- Tignatin n tmenna-s: i wergaz ur nesei ara awal wala rray.
- Azal n yinzi: d askeerer d utihi.
- *Win yufan lehna yfares-itt*

Win yufan lehna, yfars-itt	Ssin n yiḥricen	Amayun+isem +amyag+ amqim aweşil	Taqbaylit n yal ass	//
----------------------------	-----------------	----------------------------------	---------------------	----

- Anamek-is: lehna d ayen yelhan ilaq af umdan ad tt-yfares mi id-terza yur-s.
- Tignatin n tmenna: yef lehna.
- Azal n yinzi: d aweşşi
- *Ayen yfaten yemmut*

Ayen yfaten yemmut	Yiwen n uḥric	Ayen+amyag+ amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n”
--------------------	---------------	-------------------	----------------------	--------------

- Anamek-is: ayen yeeddandayen iruḥ ulansi id-yuḡal .
- Tignatin n tmenna: yef wayen ieeddand.
- Azal n yinzi : d ašhisef yef wayen ieeddand, ney i tittin-t n lehnum.

- *Ad ksey afus i tsebbalt*

Ad ksey afus i tsebbalt.	Yiwen n uḥric.	Amyag+isem+ tanzayt+isem.	Tasebbalt.	//
--------------------------	----------------	---------------------------	------------	----

- Anamek-is: amzun akken mi ara yezæef, yezmer kan ad yerz afus n tsebbalt.
- Tignatin n tmenna-s: I win ur nezmir ara ad yexdem lħaġa, yhedder kan s yimi uma lefæayel ulac.
- Azal n yinzi: d akeerer.
- *Nerwa akessar d usawen*

Nerwa akessar d usawen.	Yiwen n uħric.	Amyag+isem+d (tilawt)+isem	Taqbaylit n yal ass.	//
-------------------------	----------------	----------------------------	----------------------	----

- Anamek-is: aqbayli di tmetti taqbaylit yeedda fell-as lħif di yal tama, merra d akessar merra d asawen, amzun akken aħas n iyublan.
- Tignatin n tmenna-s: yef lħif.
- Azal n yinzi: d aħsissef yef lħif ieeddan.
- *Akken yebyu yiyzif yiħ, d uleqrar ad yali wass*

Akken yebyu yiyzif yiħ d ulqrar ad yali wass	Ssin n yihricen	Akken+amyag+amyag+Isem+d+isem+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	///
--	-----------------	--	---------------------	-----

- Anamek-is: xas akka yezziif yiħ yef medden maca tettili-d tsebħit anda id-ycerreq yitij .
- Tignatin n tmenna: d tifat i wugur.
- Azal n yinzi: d asirem
- *Ad yefreq lħebb yef alim*

Ad yefreq lħebb yef walim	Yiwen n uħric	Amyag+isem+tanzayt+isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
---------------------------	---------------	--------------------------	----------------------	----

- Anamek-is : mi ara msefraġen ssin yzewġen ney amdan yef twacult-is, amzun akken d lħebb i yfarġen yef walim.
- Tignatin n tmenna-s: d lfiraq.
- Azal n yinzi: d lfiraq d beħtu.
- *S kra win ixeddmn merdel allen, s tħila i yeddel*

Skra n win ixeddmn merdel allen, S tħila i yeddel.	Ssin n yihricen.	Tanzayt+amernu+Amayun n wurmir ussid+isem+isem, Tanzayt+isem+amassay+amyag.	Merdel allen.	///
--	------------------	---	---------------	-----

- Anamek-is: s kra n wemdan yettqeyyiḥen gma-s yef cci ney yef lḥaḡa, d tiḥila i deg wag ara ad yegri.
- Tignatin n tmenna-s: i win yessexdamen tiḥila i tudert-is d uqeyyeh.
- Azal n yinzi : d nhawat.
- *Rrbeḥ ur ifut*

Rrbeḥ ur ifut	Yiwen uḥric	Isem+amyag	Rrbeḥ d amerḍil	///
---------------	-------------	------------	-----------------	-----

Wagi d yiwen n uḥric seg inzi n teqbayli anda qqaren “ *skud nedder rrbeḥ ur ifut*”, maca netta yessemres kan yiwen uḥric: a kra yeḡḡuḡgen tafsut, **rrbeḥ ur ifut**, ḥyut-d lḡedra-w teqqur.

- Anamek-is: imi mazal amdan yettidir di dunnit, ulac acu ara t-yeffaten si lerbayeh.
- Tignatin n tmenna: asirem i lerbayeh.
- Azal n yinzi: d asirem
- *Di rreḥba yenza am wakli*

Di rreḥba yenza am wakli	Yiwen n uḥric	Di+isem+amyag +am+isem	Rreḥba	Tameyrut “a”
--------------------------	---------------	------------------------	--------	--------------

- Anamek-is: argaz ur nesei ara rray yef tmetṭut-is am zun akken d akli yenza di rreḥba (imdanen iberkanen znunzun zzik d iqeddacen ur sein ara awal).
- Tignatin n tmenna-s :qqaren-t i wergaz ur nesei ara lhiba.
- Azal n yinzi: d akeerer.
- *Mi ara yeww seksu d ucriḥ, d win ur neččiḥ ara yeččen seksu d wecriḥ*

Mi ara yeww seksu d wecriḥ, D win ur neččiḥ ara yeččen nnefqa.	Ssin n yiḥricen.	Amernu+ amyag+isem+d+isem+ D(tilawt)+amayun ibaway n yizri+amyag+isem.	Nnefqa : d amerḍil	Tameyrut tebna yef “ḥ”
--	------------------	--	--------------------	------------------------

- Anamek-is: mi ara d-xedmen imensi lwacul, setten-t akk ur d-yettli ara imenyi wagar-asen.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t mi ara mlilen at uxxam.
- Azal n yinzi : d nneqmat.
- *Akken yebyu yicbiḥ wedrar yifit uzayar*

Akken yebyu yicbiḥ wedrar yifit uzayar.	Ssin n yiḥricen.	Akken+amyag+amyag+ Isem +amyag+isem.	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “i”
---	------------------	--------------------------------------	---------------------	--------------

- Anamek: akken i as-yehwa i wedrar yicbiḥ, maca d azayar deg wag ttidiren s waṭas.
- Tignatin n tmenna-s : Yef ccbaḥa n tmurt.
- Azal n yinzi: D axtiri.
- *Ad rren aman d asawen*

Ad rren aman d asawen	Yiwen uḥric.	Amyag+isem+d+amyag	Taqbaylit n yal ass.	Tebna tmeḡrut yef “n”.
-----------------------	--------------	--------------------	----------------------	------------------------

- Anamek-is: Akken yella lḥal aman deg wasif d iyezrawen leḥḥun d akessar, maca dagi yettubder-d d asawen acku iɛdawen n wemdan tbeddilen-as leslaḥ n lecyal-is.
- Tignatin n tmenna-s: Yef iɛdawen d iḥessaden.
- Azal n yinzi: d sebgen n iɛdawen.
- *Ad ḥellun leḡruḥ, ad d-qqiment ccwami*

Ad ḥellun leḡruḥ ad d-qqiment ccwami	Ssin n yiḥricen (mgadan)	Amyag+Isem+ Amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	//
--------------------------------------	--------------------------	------------------------	---------------------	----

- Anamek: mi ara d-yejreḥ wemdan abeaḍ xas yeedda lḥal ad msuyalen maca ur ytettu ara ttegrint-d ccwami.
- Tignatin n tmenna: mi ara yettwajreḥ wabead s lehdur.
- Azal n yinzi: d aberri.
- *Asmi ara t-id-yerr lḥiḍ*

Asmi ara t-id yerr lḥiḍ.	Yiwen n uḥric.	Amernu+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass.	//
--------------------------	----------------	-------------------	----------------------	----

- Anamek-is: win ara yendemmen yettarra-t-id lḥiḍ, tteylaqen-t fell-as tewwura.
- Tignatin n tmenna-s: i win i yndemmen yer taggara.
- Azla n yinzi: d ašḥissef.
- *A win id-terrebba tixsi*

A win id-terrebba tixsi.	Yiwen uḥric	A+ amayun n yizri+isem.	Taqbaylit n yal ass	//
--------------------------	-------------	-------------------------	---------------------	----

- Anamek-is :d timeuyar s tyemmat amzun akken d yir tamettut i t-id-yrebban imi cuban-tt yer “tixsi”.
- Tignatin n tmenna : di temeyyar.
- Azal n yinzi: d aeayer.
- *Argaz eedmen am tixsi , ad tnehred mebla tamrart*

Argaz eedmen am tixsi , ad tnehred mebla tamrart.	Ssin n yihricen	Isem+amyag+am+isem +amyag+mebla+isem.	Taqbaylit n yal ass	//
---	-----------------	---------------------------------------	---------------------	----

- Anamek-is: Cuban argaz yer “tixsi” ur neswi ara, ur yesei ara awal di tmetti, win id-iæddan ad t-yawi di lğerra-s.
- Tignatin n tmenna: i wergaz ttawin medden di lğarra-nsen .
- Azal: d akeerer d temeyyar.
- *Qqaren-ak : adefel lhu-as, lehwa ddari-as*

Adefel lhu-as, lehwa ddari-as.	Qqaren-ak	Ssin n yihricen	Isem+amyag Isem+amyag.	Tameyrut tebna yef “s”.
--------------------------------	-----------	-----------------	------------------------	-------------------------

Deg yinzi-agi yessemres tanfalit “qqaren”, id-yekkan seg umyag “ini”.

- Anamek-is: mi ara yekka-t udefel xas yelha wemdan wicqa maca mi yekkat ugeffur ilaq ad yeddari mulac ad yebzeg, ihi akken ula d lecyal n tudert ilaq kul wa d abrid ara as-yedfer akken ad as-yawed yer ferru.
- Tignatin n tmenna-s: yef lecyal n dunnit d ubrid-nsent.
- Azal n yinzi: d awelleh.
- *Tuear tendemmit tessarzag tudert*

Tuear tendemmit tessarzag tudert	Ssin n yihricen	Amyag+isem +amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut n “t”
----------------------------------	-----------------	------------------------	---------------------	----------------

- Anamek-is: mi ara d-tass nndama yef wayen yexdel umdan ur yelhi ara, tettirzig tudert.
- Tignatin n tmenna-s: nndama.
- Azal n yinzi: nndama.
- *Azegeer yemmut, lekra tfuk*

Azger yemmut lekra tfukk	Ssin n yihricen	Isem+amyag+ Isem+amyag	Taqbaylit n yal ass	//
-----------------------------	-----------------	---------------------------	------------------------	----

- Anamek-is: mi ara yemmut uzger n carika ad mfaragen wid i t-yeccerken.
- Tignatin n tmenna-s : lfiraq .
- Azal n yinzi: d taggara n kra.

• *Yufa wezdud afus-is*

Yufa wezdud afus-is	Yiwen n uħric	Amyag+isem+ isem	Taqbaylit n yal ass	//
------------------------	---------------	---------------------	------------------------	----

- Anamek-is: yal amdan ad yaff lemtel-is.
- Tignatin n tmenna: yef lemtel-is.
- Azal-is : d asebgan.

• *Qqaren-ak: xdem tafed*

Xdem tafed	Ssin n yihric	Amyag +amyag	Taqbaylit n yal ass	//
------------	---------------	--------------	------------------------	----

Yessemres tanfalit : qqaren , amyag “ini” yefi yer wurmir ussid”

- Anamek: d ayen ara txedmed ara tafed (ara k-yuyalen).
- Tignatin n tmenna: yef lefeayel n yimdanen .
- Azal: d awelleh.

Amyaru ur yessemres ara tinfaliyin i yinzaan-is, s ttaqa n yidiwenniyen id-yellan deg usaru-agi llan-d d isefra , yetbee tameyrut, yella wanda yessemres inzi d akamel-iw , yella wanda yessemras kan aħric deg-s , mebla ma ykemmell aħric niđen imi is-yettkemmil s wayen yefyen fell-as ( yef lehšab n tmeyrut).

### 2.3. Tasleđt n yinaw wis krađ

D taqsıđt i yura Masinisa Ĥađeb iwumi yemma “ Timsirin” ,

Bab n yinaw-agi, yessarsed 24 n yinzaan yef tezrawt imi yal inzi ybeder-d taqsıđt ansa i d-yekka, imi deg-s uraren-d tiħekkayin acu yeđđan imdanen n zzik semrasen-ten.

• *A fađma εass axxam, a rebbi εass fađma*

Inzi	Tanfalit	Tayessa	Taseddast	Amawal	Tameyrut
A fađma εass	-Ad txedmed taqsıđt-nni.	Ssin n yihricen	A +isem+Amyag+isem A+isem+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	///

axxam, A rebbi εass faɖma.	-taqsıɖt n lemtel id- tenniɖ. -ad iyi-teɖru akken i as- teɖra i faɖma	εedlen			
-------------------------------------	--	--------	--	--	--

Deg yinzi-agi uqbel ad tili talsa n teqsıɖt n wansa id-yekka yinzi-agi yela-d usmres n kra n tenfaliyin, “Ad txedmed taqsıɖt-nni”, “taqsıɖt n lemtel-agi”: “ a faɖma εass axxam, a Rebbi εass Faɖma”, dayen id-yessebganen belli lemtel-agi yekka-d yef yiwet umi semman Faɖma d wacu i as-yedran.

Ad iyi-teɖru akken i as-teɖra i Faɖma, dima tettuyal yer tin yef wacu teɖra tqessiɖt-agi “Faɖma”.

- Anamek-is : Yekka-d s tqessiɖt temyart ur nettkil ara tislit-is acku tezra tettaker deg uxxam-is s tufra, nettat tettwekkil-as rebbi, taggara-ines d lmut anda tettwahsel dixel n ukufi.
- Tignatin n tmenna: i win ysetten laman , i win yettakren i t-qqaren.
- Azal-is: d akukru am as-teɖru am tin n tqessiɖt ney d anebbeh.
  - *Akken qqaren at zzik : “llaz, tineggaz, tiyita temmaz”*

Llaz, tineggaz, tiyita temmaz.	Akken qqaren at zzik	Tlata n yihricen.	Isem+isem+isem+isem.	Tameyrut tebna yef “z”.
-----------------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	----------------------------

Yessmres tanfalit “ akken qqaren At zik” ,amyag “ini” yer wurmir ussiɖ rnan-as “at zzik” imi d ayla-n sen wawal-agi.

- Anamek-is: win iwwet llaz, yerna timuefent, yerna tiyita ( temmaz : lbunyat).
- Tignatin n tmenna: yef wemdan ysɛedan lhif yellan( win yenħafen).
- Azal-is: d aħhisef .

• *Şşeb di temzi*

şşeb di temzi	Ma d şşeb qqaren-t medden di temzi	Yiwen uħric	Isem +di+isem	Taqbaylit n yal ass	///
---------------	---	-------------	------------------	------------------------	-----

Yessmres awalen n yinzi dixel n tefyirt : ma d şşeb qqaren-t di temzi,

- Anamek-is: mi ara tinið sşeb i wemcic akken ad iruḥ , akken ilaq ara trebbid igardan yef temzi-nsen , labaæda mi ara ilin inebgawen (acku di tmetti taqbaylit , mi ara d-yettwaæreð inebgi s axxam ur ilaq ara ad ččen yid-s igardan)
- Tignatin n tmenna: ttrebga n yiggardan, mi ara ilin inebgawen, qqaren-t i ygardan.
- Azal n yinzi-agi: d awelleh i ttrebga n yigardan yef temzi.
- *I neğğren medden d agettum, mačči d agejdum*

I neğğren medden d agettum mačči d agejdur.	Ssin n yiḥricen.	Amyag+isem+d+ Isem+mačči+d+isem	Taqbaylit n yal ass.	//
---	------------------	---------------------------------	----------------------	----

- Anamek-is: agettum ( d win s wacu kkatén),neğğren-t medden (seqæaden-t) mačči d agejdum ( aqerrum) acku wagi seḥmuyen-t yerna ur yettwanğar ara.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t i dderya ur nesliḥ ara( mi ara yfat lḥal).
- Azal n yinzi: ašḥissef yef ubrid n ttrebga.

- *Acu ara am-d-iniy “ lhemm ur d-narni ara d abrid ur d-yufi”*

Lhemm ur d-narni ara d abrid ur d-yufi	Acu ara am-d-iniy	Ssin n yiḥricen.	Isem+amyag+d+ Isem+amyag.	Taqbaylit n yal ass.	Tameyrut tebna yef “i”.
--	-------------------	------------------	---------------------------	----------------------	-------------------------

Yessemres tanfalit “ acu ara am-d-iniy” imi id-yella yenzi di tlemmas-t n udiwenni “acu ara am-d-iniy” ( imi tella thedder-as tmettut-nni i tayed),

- Anamek-is: d aṭuqqet i ttuqten lehmum fell-as, win ur d-nerni ara d abrid kan ur d-yufi ara.
- Tignatin n tmenna: mi ara ttuqten-t temsal yef umdan (lehmum, iyeblan).
- Azal-is: ašḥissef.

- *Win ur nesæi ara tarbaet ulayyer yeqqim di tjemmaet*

Win ur nesæi tarbaet ulayyer yeqqim di tejmaet	Qqaren-ak	Ssin n iḥricen	Win + ur+amyag+isem+ulayyer +amyag+di+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut n “t”
--	-----------	----------------	--	---------------------	----------------

Yessmres tanfalit “ qqaren” amyag “ ini” yeftin yer wurmir ussid,

- Anamek-is: win yellan wehd-s ur yesei ara tagmat, ulayyer yeqqim di tjemmaet acku ad yettwaḥqer
- Tignatin n tmenna: qqaren-t i waytmaten mi ferqen, d nhawat akken ad dduklen.
- Azal-is: d nhawat, d awelleh.
- *Qqaren-ak : “ ur ḥemley gma, ur ḥemley win ara t-yewten ”*

Ur ḥemley gma ur ḥemley win ara t-yewten	Qqaren-ak	Ssin n yihricen.	Amyag+isem+ Amyag+amayun+ Amyag.	Taqbaylit n yal ass	//
--	-----------	------------------	----------------------------------	---------------------	----

- Anamek-is : xas ur miḥmalen ara waytmaten, maca mi ara yettwaḥqar yiwen deg-sen tṭamin-t-id.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t yef tegmat.
- Azal n yinzi : nhawat.
- *Ma tedduklem ur yezmir ḥedd ad aken-yefreq*

Ma tedduklem ur yezmir ḥedd ad ken-yefreq	Ssin n yihricen	Amyag+amyag+ ḥedd+amyag	Taqbaylit n yal ass	//
---	-----------------	-------------------------	---------------------	----

- Anamek-is: mi ara dduklen waytmaten ulac win izemren ad yeḥqer yiwen deg-sen.
- Tignatin n tmenna: yef tegmat.
- Azal n yinzi: d nhawat.
- *Aḥila mebla ḥila , ekker ma aččed imensi*

Aḥila mebla ḥila ekker aččed imensi	D tina akkenni	Ssin n yihricen	Aḥila mebla ḥila +amyag+amyag +isem	Aḥila mebla ḥila	Tameyrut “a”
-------------------------------------	----------------	-----------------	-------------------------------------	------------------	--------------

Yessemres tanfalit “ d tina akken” , amzun d acabi i tt-ycuba yer yal n teqsiḍt n yinzi-agi ;

- Anamek-is: tameṭṭut imi i tt-yweṣṣa wergaz-is ad d-yečč imensi yerna ilaq ur t-id-sakay ara tufa-d kan tifat-agi ad tt-yenni s yinzi-agi “ aḥila mebla ḥila” amzun akken netta d lḥila yuear ad t-id-tsaki kan s tyita yef lḥila, testbee-as-d deffir “ ekker ma aččed imensi” ayen yef wacu itt-yweṣṣa;

- Tignatin n tmenna :mi ara t-siwdeḍ izen i wemdan mebla ma tzeefed-t.
- Azal-is : d asduqqes d tiherci.

• *Tasumta n rric*

Tasumta n rric	// Tebyid ad tuyleḍ d tina i as-yennan ad iyi-d tawid	Yiwen n uhrice	Isem uddis	//	//
----------------	---	----------------	------------	----	----

Yessemres tanfalit “ tebyid ad tuyleḍ d tina i as-yennan ad iyi-d-tawid tasumta n rric”, d acabi i tt-ycuba,

- Anamek-is : tasumta n rric d taṣelṭan-t i tt-ydelben ulama tezra d i lawan nni ulac rric , akkenni ula d tameṭṭut-nni ydelben ad ttečč dellae mačči di lweqt-is
- Tignatin n tmenna: mi ara yebyu wemdan lḥaḡa mebyir lawan-is , ney win yetṭamaeen s waṭas.
- Azal-is: d acabi ar ṣṣlaṭen

• *Mi as-erqent i wmeddaḥ ad yeqqar : llah, llah*

Mi as-erqent i umeddaḥ ad yeqqar : llah llah	Ssin n yihricen ( d adiwenni)	Mi+amyag+ tanzaṭt+isem+ Amyag+: +isem llah (02).	Taqbaylit n yal ass.	//
--	----------------------------------	---	-------------------------	----

- Anamek-is: win ara yettawin *lmadaiḥ* di ddiin mi ara as-yeereq wacu ara d-yini ad yeqqar kan “llah, llah”.
- Tignatin n tmenna: d asmeereq.
- Azal-is: d asmeereq.

➤ *Wa yufa, wa yebbub tilufa*

Wa yufa , wa yebbub tilufa.	Ssin n yihricen.	Wa+amyag+wa+ Amyag+isem	Taqbaylit n yal ass.	Tameyrut tebna yef “a”.
--------------------------------	------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------------

- Anamek-is: ad yili yiwen yestufa yerwa rraḥa (ur yetthiri ara), wayeḍ kullec d netta ara t-yrefden (iyublan).
- Tignatin n tmenna: yef imdanen yerwan rraḥa rnan asendeh i wid yef wacu ṭtuqten-t.

➤ Azal-is: asendeh.

• *Kra zhan, kra εacen am yizan*

Kra zhan, kra εacen am yizan.	Ssin n yiħricen.	Kra+amyag+kra+ Amyag+am+isem	Taqbaylit n yal ass;	Tameyrut tebna yef “n”.
-------------------------------	------------------	------------------------------	----------------------	-------------------------

➤ Anamek-is: llan yemdanen yrebħan εacen di dunnit, llan wiyad ala, εacen am yizan.

➤ Tignatin n tmenna: ashissef yef temeict.

➤ Azal-is: ashissef.

• *Ar Rebbi frant akk*

Ar Rebbi frant akk	Yiwen n uħric	Ar+isem (Rebbi)+amyag+akk	Taqbaylit n yal ass.	//
--------------------	---------------	---------------------------	----------------------	----

➤ Anamek-is : akken yebyu yħebber wemdan, ad yemmekti belli d rebbi i yferrun lecyal, din ad yettkel.

➤ Tignatin n tmenna: mi ara yettkel wemdan yef rebbi.

➤ Azal-is : d lettkal.

• *Argaz terna tmeħħut , rnu-t yer tulawin*

Argaz terna tmeħħut, rnu-t yer tulawin.	Ssin n yiħricen	Isem+amyag+isem +amyag+tanzayt+ Isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
---	-----------------	---------------------------------------	----------------------	----

➤ Anamek-is: argaz ur nesēi ara awal zat n tmeħħut-is amzun akken d tameħħut ula d netta.

➤ Tugnatin n tmenna: yef yirgazen teħkem tmeħħut.

➤ Azal n yinzi : d timeuyar.

• *Men ttif kra da yebnan kra da yeħdan*

Men ttif kra da yebnan kra da yeħdan	Akken i as-yenna winna	Ssin n yiħricen	Men +amyag+kra da + amyag Kra da +amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n” akk d “a”
--------------------------------------	------------------------	-----------------	---	----------------------	------------------------

Yessemres tanfalit “ akken i as-yenna winna” , yessebgan-d belli inzi-agi d ayla n wabeaḍ deg wat zik,

- Anamek-is : llant kra n teswiḍin xas yeṭteb wemdan ur t-ttajazin ara amzun akken yeṭteb bla lfayda ihi axir win ara yeicen wala win ar yeṭben ilmend llebni.
- Tignatin n tmenna: mi ara yili yiwen wemdan kan ger ssin d netta ara yesblen iman-is akken ad benun tudert yelhan.
- Azal-is: d axtiri.
  - *Akken qqaren At zik: “ tazmert am lhaf, win i tt-yhudren ad tt-yaff*

Tazmert am lhaf, win i tt-yhudren ad tt-yaff.	Akken qqaren at zzik.	Ssin n yihricen	Isem+am+isem+ Amayun n yizri+amyag.	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut tebna yef “P”.
---	-----------------------	-----------------	-------------------------------------	---------------------	-------------------------

Yessemres tanfalit “ akken qqaren at zzik”, dima ttuyalin n umyag “ini” deg wurmir ussid ;

- Anamek-is: tazmert am lhaf (Leḥcic yettili di lḡelfa zetṭen yis-s ayen iḡehden) , win i tt-yhudren ad tt-yaff yer temyer-is.
- Tignatin n tmenna-s: i win umi truḥ tezmert, ney win ur netthadar ara iman-is
- Azal-is: d nhawat.
- *Cwiṭ i telwiḥt, cwiṭ i terwiḥt*

Cwiṭ i telwiḥt, cwiṭ i terwiḥt.	Ssin n yihricen (mgadan)	Amernu+tanzayt+ Isem+amernu+tanzayt +isem.	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut tebna yef “t, t”
---------------------------------	--------------------------	--	---------------------	---------------------------

- Anamek-is: yelha win ara yxedmen ciṭuḥ, ciṭuḥ ad yḥader iman-is.
- Tignatin n tmenna: i wseḥder yef tezmert ( win ara yetthadaren iman-is).
- Azal-is: d nhawat.
- *D temzi i yxedmen yef temyar*

D temzi i yxedmen yef temyar	Yiwen n uḥric	D( tilawt)+isem +amyag+tanzayt+ Isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
------------------------------	---------------	---------------------------------------	----------------------	----

- Anamek-is: mi ara yili bnaḍem mezzi imir ara yexdem i temyer-is.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara nehun i ylemzi yef uxeddim ney mi ara yeshissef win meqqren imi ur yexdim ara di temzi-s
- Azal-is: d aweṣṣi.

- *Akken i as-yenna winna: “lxir yeslulluc ma d lhemm yeskuεεuc”.*

Lxir yeslulluc, ma d lhemm yeskuεεuc	Akken i as-yenna winna.	Ssin n yihericen.	Isem+amyag+ma +d+isem+amyag.	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut tebna yef “c”.
--------------------------------------	-------------------------	-------------------	------------------------------	---------------------	-------------------------

Yessmres tanfalit “ akken i as-yenna winna”, yeqqim d uffir,

- *Anamek-is: Lxir, anda yella wedrim yellal lxir ad tafed amdan yeac tameict yelhan, ma d anda yella lhemm ad tafed amdan yeac yir tameict.*
- *Tignatin n tmenna: Yef temeict.*
- *Azal n yinzi: d talsa.*
- *Win yettamnen tanuḍt ḥala taeluḍt*

Win yettamnen tanuḍt ḥala taeluḍt	-nekk zriy i yettamnen... -Tezriḍ acu ara am-d-iniy...	Yiwen n uḥric	Amayun+isem +ḥala+ isem	Taeluḍ	Tameyrut “t”
-----------------------------------	---	---------------	-------------------------	--------	--------------

Yessemres snat n tenfaliyin :

“Nekk zriy i yettamnen tanuḍt ḥala taeluḍt” : d tin meqqren i as-yenhun imi tesa tamussni-agi .

“Tezriḍ d acu ara am-d-iniy” : tesa dima tamussni tnehhu-as .

- *Anamek-is: ulac laman di tnuḍin imi yal ta tjebed amek ara d-sbin iman-is , tekkat amek ara tseyli tanuḍ-is yef waya i yulac laman deg-sen , imi ala aaeluḍ( abuhal , ameslub) i yesan laman deg-sent.*
- *Tignatin n tmenna: mi ara tettkellix tmetḥut tanuḍ-is .*
- *Azal-is: d nhawat.*
- *Nnan-as i wderyal: “acu tebyid”, yenn-asen: “ d tafat”*

Nnan-as i wderyal acu tebyid”, yenna-asen: “d tafat”	Ssin n yihericen (d adiwenni)	Amyag+tanzayt+isem +acu (amattar)+amyag, Amyag+d+ isem.	Taqbaylit n yal ass.	//
--	-------------------------------	---	----------------------	----

- *Anamek-is: aderyal yebya tafat imi lemer ywala.*

- Tignatin n tmenna: mi ara tili tyawsa yebya-tt wemdan , ad as-tiniđ akka imi tzeriđ ur yettagi ara .
- Azal n yinzi :Yef lebyi.

• *Llal n tyerbalt*

Llal n tyerbalt	-Ur tessineđ ara llal tyerbalt yeddren yef farez mellal -wagi d lemtel ttawin-t imezwura.	Yiwen n uđric	Isem uddis	Taqbaylit n yal ass	///
-----------------	---	---------------	------------	---------------------	-----

Yessemre-s “ ur tessineđ ara llal n tyerbalt “, yettfekkir-d yis-s, akken yessmres: “wagi d lemtel ttawin-t imezwura”.

- Anamek-is: llal tyerbalt, d tin id-yufan tayerbalt d sebba akken ad ttsedhu yis-s aragz-is imi tebya ad tt-yehseb belli ur tsett ara atas n lqut.
- Tignatin n tmenna : mi ara tssedhuyed abead yef wayen ur yezri ara fell-ak.
- Azal-is: d talsa
- *Yessemres inzi nniđen : “ ay argaz ay amehbul, yeksan di lexla am serdun ”*

Ay Argaz ay amehbul yeksan di lexla am serdun	Ssin n yiđricen	Ay+isem+ay+arbib +amyag+tanzayt+isem +am+isem.	Taqbaylit n yal ass.	///
---	-----------------	--	----------------------	-----

- Anamek-is: argaz tettkellix tmeđtut-is amzun akken di lmal, yeksa am userdun.
- Tignatin n tmenna-s: d atihi yef wergaz.
- Azal n yinzi :D akeerer d utihi.

Deg yinaw-agi , amyar u yessemres tinfaliyin yemxalafen imi yella wanda yebđa inzi akken ad t-yini i win wukud ihedder imi yella-d udiwenni srid gar iwudam yef yinzan-agi, akk d tenfalit yellan di marra inawen, amyag “ini” ama yer yizri ama yer wurmir ussid.

#### 2.4. Inaw wis ukuz :asefru n Hasan Zebbasi “Ay hkan yemyaren n zzman”

D tizlit n Hassan Ebbasi “ ay hekan yemyaren n zzman” imi deg-s yejmeε-d atas n yinzan id-ggan at zzik , yeyecna-ten yerra-ten d tizlit, aya yetteawan inzan akken ad awden yer medden merra .

Yessemres 41 n yinzan dixel n tezlit-is maca yferqiten yef 5 n yihricen , yal ahric yerra deg-s kra n yinzan,

Tinfaliyin yessemres deg yinaw-is d amyag “ini” i yettezzin gar yizri “ nnan” d urmir ussid “qqaren”;

- *Nnan : ur d-yettek usalas seg uxalaf n umagraman*

Ur d-yettek usalas seg uxalaf n umagraman	Nnan	Yiwen n uhric	Ur+amyag+isem+ tanzayt+isem+n + isem	Axalaf asalas	///
---	------	---------------	--------------------------------------	---------------	-----

- *Anamek-is: ur d-ttek ara lhağa yelhan seg yir amdan, asalas d azamul n weqcic leali, imi ur d-yettek ara seg uxalaf n umagraman ( d ayen yerzagen).*
- *Tignatin n tmenna: mi ara yili weqrur yettcabi yer yimawlan-is ( ur meinen ara)*
- *Azal n yinzi : abder kan.*

- *Nnan: axxam ur nesei ara lsas, ur ttummun imawlan*

Axxam ur nesei lsas ur ttummun imawlan	Nnan	Ssin n yihricen	Isem+amyag+isem +ur +amyag+isem	//	Tameyrut “n”
--	------	-----------------	---------------------------------	----	--------------

- *Anamek-is : axxam anda llan lwacul-is ur sein ara lsas( lefhama, ttrebga, ..) ur ttummun ara acku ad grirben .*
- *Tignatin n tmenna: qqaren-t i yir tawacult.*
- *Azal n yinzi : d asmekti , d anbbah.*

- *Nnan: kullec hudden-as tillas, yelha lehsab d lmizan*

Kullec hudden-as tillas ,yelha lehsab di lmizan	Nnan	Ssin n yihricen	Kullec+amyag+isem +amyag+isem +d+lmizan.	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “s”
---	------	-----------------	--	----------------------	--------------

- *Anamek-is: yal ci di dunnit-agi yesea tillas, ilaq ad ttuqadrent, yelha lehsab d lmizan i lecyal n tudert qbel ma ad tt-kecmed deg-sen.*
- *Tignatin n tmenna: qqaren-t yef lehsab d umeyyez i lecyal.*

➤ Azal n yinzi: d awelleh.

• *Nnan: win isebbeben i leflas, taggara yedda eeryan*

Win isebbeben i lflas, taggara yedda eeryan	Nnan	Ssin n yihricen	Amayun+i +isem Isem+amyag+ Arbib	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n" d "a"
---	------	-----------------	----------------------------------	---------------------	--------------------

➤ Anamek-is: win isbbeben i leflas , d win ur nessin amek ara yşerref.

➤ Tignatin n tmenna-s: i wemdan yettserrifen anda ur nlaq ara.

➤ Azal n yinzi: Asehder.

• *Temzi tettufaras, s lhir i tteeddin wussan*

Temzi tettufaras , s lhir i tteeddin wussan.	///	Ssin n yihricen	Isem+amyag+s+ lhir+ I+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n"
--	-----	-----------------	----------------------------------	---------------------	--------------

➤ Anamek-is: temzi ttfarasan-tt yemdanen skud yella lgeh d kullci deg-s imi leamur n yimdanen tteeddayen s lhir

➤ Tignatin n tmenna : i ylmezzen akken ad farsen dunnit-nsen skud meçtuhit.

➤ Azal n yinzi : d asmekti d uwelleh

• *Qqaren: yelha leqyas, diri win yettfeyen i yberdan*

Yelha leqyas, diri win yettfeyen i yberdan	Qqaren	Ssin n yihricen	Amyag+isem+ Diri+amayun+i+ isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n"
--	--------	-----------------	---------------------------------	---------------------	--------------

➤ Anamek-is: yelha leqyas imi di dunnit amdan ad yeddu kan yef lahsab lqis-is imi diri win yettfeyen i iberdan

➤ Tignatin n tmenna: i win yefyen i webrid .

➤ Azal n yinzi: d awelleh.

• *Nnan: bu lxir yugar fell-as, muhal ad t-yyurr zman, Acehal d argaz bu tissas, yettwayedren di laman.*

Bu lxir yugar fell-as, muhal ad t-yyurr zman Acehal d argaz bu	Nnan	Yebda yef reba n yihricen	Bu+isem+tanzayt +muhal +amyag+isem+ Acehal+d+isem+	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "s" "n"
--	------	---------------------------	--	---------------------	------------------

tissas, yettuyderen di laman			Bu+isem Amyag +di +isem		
------------------------------	--	--	----------------------------	--	--

- Anamek-is: win ixeddmn lxir dima yettuyal-it-id , yewwi abrid yelhan imi ur t-yekkelex ara zman, ma d laman ur ilaq ara acku atas n yergazen sean tissas ttwakelxen imi fkan laman.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara yessawal wumdan yer lxir marra. Mi ara yettwayder win yettaken laman.
- Azal n yinzi: d awelleh ar lxir, d asehder yef laman
  - *Nnan: diri win iqetteen layas, cedda d talwit i tt-yettbeeen*

Diri win iqetteen layas, Cedda talwit i tt-yettbeeen	Nnan	Ssin n yihricen	Diri+amayun +isem+isem+isem +i+amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut "n"
--	------	-----------------	--------------------------------------	----------------------	--------------

- Anamek-is : di dunnit yelha win ur nqettee ara layas imi deffir n cedda tettas-d talwit.
- Tignatin n tmenna-s: mi ara d-yerr asirem i win i t-yqetteen
- Azal n yinzi: d asirem id-yettak yis-s.
- 
- *Nnan: ur yettali wass yef kra yewwin deewessu n yimawlan*

Ur yettali wass yef kra yewwin deewessu n yimawlan	Nnan	Yiwen n uhric	Ur +amyag+wass+ yef +kra+amyag+isem+n+ isem.	Taqbayli n yall ass	Tameyrut "n"
--	------	---------------	--	---------------------	--------------

- Anamek-is: s kra n win ara ydeyeen imawlan-is ney yexdem-asen ayen n diri ur yettali ara fell-asen wass imi ad awin deewessu deg-sen.
- Tignatin n tmenna-s: d awelleh i dderya yef imawlan-nsen.
- Azal n yinzi: d asehder yef imawlan imi sean deewessu.
- *Nnan: win ijerrben lmeħna, i yezran meskin rzaget, Ma d win i tt-id-yufan tebna, akken yebyu i yesserwet*

Win ijerrben lmeħna, i yezran meskin rzaget Ma d win i tt-idyufan tebna, akken yebyu i yesserwet	Nnan	Rebaa n yihricen	Amayun+isem+i+ Amyag+arbib+rzaget+ Ma +amayun+amyag+ Akken +amyag+ i+amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut "a" "t"
--	------	------------------	--	----------------------	------------------

- Anamek-is : s kra n win yjerrben lhif d wayen yeeren di dunnit( lmeḥani) i yezran amek ggan(rzagit), ma d win id-yekkren yufa-d imawlan-is sean bnan-as yl cci winna akken i as-yehwu yşerref ( yesserwet)
  - Tignatin n tmenna: yef mmi-s igellil, d mmi-s n umerkanti.
  - Azal n yinzi: d abder d talsa.
- *Nnan: win yeeran di ccetwa, yeḥsa ccetwa şemdet, Tiyilem win wuyur tettili trakna, yur-s ccetwa d lğennet*

Win yeeran di ccetwa, yeḥsa ccetwa şemdet Tiyilem win wuyur tettili trakna, yur-s ccetwa d lğennet	Nnan	Rebea n yihricen	Amayun+di+isem+amyag Amyag+isem+arbib Amyag+amayun+amyag+ Isem Tanzayt+isem+d+isem	Tarakna	Tameyrut “a” “t”
---	------	------------------	--	---------	------------------------

- Anamek-is: win yellan d igellil ur yersi ara di ccetwa, ney ur yesei ara anda ara yeddari di ccetwa d win ara s-yḥassen i tasmuḍi n ccetwa, yaş akka maca ula d win wuyur tettili trakna(taduli) di ccetwa mavca ula d win yeseyu iyebdan di dunnit..
  - Tignatin n tmenna: qqaren-t yef yyebdan n dunnit.
  - Azal n yinzi: d talsa.
- *İtj ma ycerreq-d ur t-yetteffer ara uyerbal*

İtj ma ycerreq-d ur t-yetteffer ara uyerbal	//	Yiwen uḥric	Isem+ma+amyag +ur+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	//
---	----	-------------	---------------------------------	---------------------	----

- Anamek-is: itj mi ara d-yecreq yef lqaşa ulac acu yzemrren ad t-yeffeffer labaşa ma d ayerbal ( yesea tifliwin) akken ula d amdan mi ara d-bin lḥaşa fell-as ulac acu ara tt-yerren ney ara tt-yefren.
- Tignatin n tmenna: mi ara d-bin lḥaşa yef umdan netta ad yettara iman-is ulac acu yellan.
- Azal n yinzi: yebder-d belli ulac ayen yettefren.

- *Nnan :Asif ma yḥemmel-d ur t-iḥebbes wuffal*

Asif ma yḥemmel-d	Nnan	Yiwen uḥric	Isem+ma+amyag +ur+ amyag+isem	uffal	Tameyrut “l”
-------------------	------	-------------	----------------------------------	-------	-----------------

Ur t-ihebbes wuffal					
------------------------	--	--	--	--	--

- Anamek-is: mi ara d-yehmel wasif yeğhed ur yezmir kra ad t-yqerreɛ ula d uffal
- Tignatin n tmenna: mi ara d-teɖru lħaħa dayen iɛedda lweqt-is akken ad tt-ħebsed
- Azal n yinzi: d abdar kan.

- *Nnan: times ma tecɛel-d , tessesfay ula d uzzal*

Times ma tecɛel-d Tessesfay ula d uzzal	Nnan	Ssin n yihricen	Isem+ma+amyag+ Amyag+ula+d+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameɣrut “l”
--	------	--------------------	------------------------------------	------------------------	-----------------

- Anamek-is: mi ara tecɛel tmes ayen tufa zzat-s tsedduy-it, ula d uzzal yeğhden tessesfay-it ma tehed.
- Tignatin n tmenna: mi dayen teɖra-d lħaħa i wemdan iɛedda-tt lweqt tsedduy yal ci.
- Azal n yinzi: d akemmel n tekti n yinzi iɛedan w d aseğhed-is.

- *Nnan : tagmat ma teğhed, yiwen ur yezmir ad tt-yennal*

Tagmat ma teğhed , Yiwen ur yezmir ad tt- yennal	Nnan	Ssin n yihricen	Isem+ma+amyag Yiwen+ur+amyag+ Aamyag	Taqbaylit n yal ass	//
--	------	--------------------	--	------------------------	----

- Anamek-is: mi ara dduklen watmaten ad iğhiden, ulac win izemren ad ten-yqerreɛ , ney ad ten-yebɖu.
- Tignatin n tmenna: ttwellihen yis-s aytmaten akken ad dduklen.
- Azal n yinzi : d awelleh.

- *Nnan :Bu lbaṭel ma yebges-d, yessawaɖ yer lmuħal*

Bu lbaṭel ma yebges-d Yessawaɖ	Nnan	Ssin n yihricen	Bu +isem+ma +amyag + Amyag+tanzayt+isem	Taqbaylit n yal ass	///
--------------------------------------	------	--------------------	---	------------------------	-----

yer lmuḥal					
------------	--	--	--	--	--

- Anamek-is: amdan amesbatli yuear imi ma yerra-d abeaḍ deg wallay-is ad t-yessiweḍ yer lmuḥal.
- Tignatin n tmenna-s: qqaren-t yef umdan amesbatli .
- Azal n yinzi: d aseḥder.

- *S kra n win yjehlen, yers-d ,ayen yexdem ad t-yuḡal*

S kra n win yjehlen Yers-d Ayen yexdem ad t-yuḡal	///	Tlata n yihricen	S+kra+amayun+amyag Ayen+amyag+amyag	Taqbaylit n yall ass	///
---	-----	------------------	--	----------------------	-----

- Anamek-is : s kra win yxedmen ayen n diri i gma-s , ad t-yuḡal akken i t-yexdem.
- Tignatin t n tmennu: win umi id-tusa nndma d taneggarut yef wayen i yexdem, ayen yexdem ad t-yuḡal.
- Azal n yinzi: d awelleh.

- *Qqaren : argaz bu nnif, ḡlay yer medden yeswa, Akken yebyu yuḡal di rrif, tzeggir-d yer-s tarwa*

Argaz bu nnif ,ḡlay yer medden yeswa Akken yebyu yuḡal di rrif Tzeggir-d yer-s tarwa	Qqaren	Rebaa n yihricen	Isem+bu+isem+amyag+ Tanzayt +isem+amyag Akken +amyag+amyag+ Di+ isem+ Amyag+tanzayt+isem	Taqbaylit n yall ass	Tame ḡrut “f” “a”
--	--------	------------------	--	----------------------	-------------------------

- Anamek-is: argaz yxedmmen leqder i yiman-is ad yettuḡadar yer yimdanen(ḡlay, yeswa) , xas yella kra iḡebban id-yettaf ma yeḡli ttilin yer tama-s wid i t-yetteḡqadaren.
- Tignatin n tmenna :qqaren-t yef uragz anifi.
- Azal n yinzi: d acekkar .

- *Nnan : ur yettdummu lhif mkul aḡan yesea ddwa*

Ur yettdummu lhif, mkul aḡan yesea ddwa	Nnan	Ssin n yihricen	Amyag+isem+mkul+ Isem+amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	//
--	------	-----------------	-------------------------------------	---------------------	----

- Anamek-is: win i yseeddayen lhif ur as-yettdummu ara imi ad-yass wass ad tufrar tagut fell-as imi yal atan di dunnit yesea ddwa.
- Tignatin n tmenna-s: ttarran-d yis-s asirem i win yef wacu yettedday lhif.
- Azal n yinzi: d asirem.

• *Amek ara tilid d udrif ma yella aeabbud yexwa*

Amek ara tilid d udrif ma yella aeabbud yexwa	//	Yiwen n uhric	Amek+ara+ amyag+d+arbib+ma Amyag+isem+amyag	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “d” “a”
---	----	---------------	--	---------------------	------------------------

- Anamek-is: mi ara yili yiwen ur yecci ur yeswi , amek ara ybedd ad yeqqabel dunnit
- Tignatin n tmenna: lhif, tigullelt.
- Azal n yinzi: d asteqsi deg wag ur yettraḡu ara leḡwab.

• *Abrid akken yebyu yizif, kul wa yleḥḥu akken i as-yehwa*

Abrid akken yebyu yizif Kul wa yleḥḥu akken i as-yehwa	//	Ssin n yihricen	Isem+akken+amyag+amyag n tyara Kul+wa+amyag+akken +i+amyag	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “n” “u”
---	----	-----------------	--	---------------------	------------------------

- Anamek-is: dunnit yezzifet kul wa yetteici-tt akken i teffey fell-as
  - Tignatin n tmenna: qqaren-t yef dunnit .
- Azal n yinzi: d talsa.

• *Iyes deg wag yettfukku wadif, tettefukku deg-s lquwwa*

Iyes deg wag yettfukku wadif Tettefukku deg-s lquwwa	//	Ssin n yihricen	Isem+tanzayt+wag+amyag+ Isem+amyag+ tanzayt+ isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “u”
---	----	-----------------	---	---------------------	-----------------

- Anamek-is: amdan mi meqqar , adif yellan deg yiysan-is ykeffu imir i as-tettruḥu tezmert ur yezmir ara ad yexdem lecyal ( lquwwa)
- Tignatin n tmenna : yef imyaren ur neḡhid ara.

➤ Azal n yinzi: d abder kan.

- *Qqaren : zwağ n bessif , d aṭṭan ur nesei ddwa, Baba-is yezga deg uyilif amzun d rrehğ i yeswa*

Zwağ n bessif, d aṭṭan ur nesei ddwa Baba-is deg uyilif , amzun d rrehğ i yeswa	Qqaren	Rebea n yihricen	Isem+n+isem, d +isem+amyag +ddaw+isem +tanzayt+isem+amzun +d+ isem+i+ amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “f” “a”
---	--------	------------------	---	----------------------	------------------------

➤ Anamek-is: win umi ara zewğen imawlan-is bessif ama d taqciqt ama d aqcic , amzun d aṭṭan acku ur yferreh ara yis-s, yezga yemmuɣben.

➤ Tignatin n tmenna :yef zwağ n bessif.

➤ Azal n yinzi : d talsa.

- *Nnan: medden mačči kifkif , kul wa amek i yettak lfetwa*

Medden mačči kifkif, kulwa amek i yettak lfetwa	Nnan	Ssin n yihricen	Isem+mačči+kifkif+Kul+wa+ amek +I+ amyag+isem	Amerđil: lfetwa	//
---	------	-----------------	---	-----------------	----

➤ Anamek-is: imdanen temxalaf tmusni-nsen , yal amdan amek ara d-yeftu lhağa,

➤ Tignatin n tmenna: yef lxilaf n tmussniwin ger umdan d wayeɗ

➤ Azal n yinzi : d talsa.

- *Aṭas i yezhan lexrif , yedda eeryan di ccetwa*

Aṭas i yezhan lexrif yedda eeryan di ccetwa	//	Ssin n yihricen	Aṭas+i+amyag+isem +amyag+amyag n tyara+di +isem	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut n “n”
---	----	-----------------	---	----------------------	----------------

➤ Anamek-is: aṭas i nettag ara leḥsab i tudert-nsen imi ad zhun ad zhun alama id-ufan xlan iman-nsen imir yeğğa-ten lhal dayen.

➤ Tignatin n tmenna: yef useḥissef ar taggara (leflas).

➤ Azal n yinzi: d tullsa.

• *Win yzereen kra ad t-yemger, d lxir ney d isennan*

win yzereen kra ad t-yemger , d lxir ney d isennan	///	Ssin n yihricen	Amayun+kra +amyag D+isem+tanzayt+ Isem	Amerdil: lxir	Tameyrut "n" "r"
--	-----	-----------------	--	---------------	------------------

- Anamek-is: ama d win yexedmen ccer ney lxir ad t-yuḡal di dunnit-agi
- Tignatin n tmenna: semmrasen-t i wemdan mi ara as-d-sbegnen belli ayen yexdem ad t-yuḡal d lxir ney d ccer .
- Azal n yinzi :yessebgan-d belli win izereen kra ad t-yemgar ( ayen txeḡmeḡ ad ak-yuḡal).

• *Leeyub ttraḡun tewser, imir-nni akk id-ttlalen*

Leeyub ttraḡun tewser Imir-nni akk id-ttlalen	//	Yiwen n uḡric	Isem+amyag+isem+ Imir+akk+ amyag	//	Tameyrut "n"
---	----	---------------	----------------------------------	----	--------------

- Anamek-is : yenna-d belli leeyub ttraḡḡin tewser imi-nni akk id-ttlalen , acku amdan mi ara yili mezzi yxeddem kullec maca mi ymeqquer di leemer yettaḡen imir-nni id-ttbanen waṡṡanen deg-s
- Tignatin n tmenna: mi ara yili wemdan yeṡteb di temzi-is im-id yewweḡ d amyar yettgami yef waya i t-qqaren.
- Azal n yinzi: d abder kan.

• *Nnan: ur yettwakkes sser yef win yellan d lmumen*

Ur yettwakkes sser yef win yellan d lmumen	Nnan	Yiwen uḡric	Ur+amyag+isem+ Tanzayt+amayun+d+ Isem	Lmumen: d amerdil	//
--	------	-------------	---------------------------------------	-------------------	----

- Anamek-is: amdan yellan d lmumen dima yella sser fell-as;
- Tignatin n tmenna-s : qqaren-t i lmumen yḡfren abrid leali .
- Azal n yinzi: d acekker.

- *Maena mi yeyli wezger i ttagaren ijenwiyen*

Mi yeyli wezger i ttagaren ijenwiyen	Maena	Yiwen n uħric	Mi+amyag+isem+i+amyag+ Isem	Taqbaylit n yal ass	//
--------------------------------------	-------	---------------	-----------------------------	---------------------	----

Yessemres “meena”; imi inzi ara d-yebder ad yili mgal n win ieeddan.

- Anamek-is : mi yeyli wezger yer lqaea atas n ijenwiyen ara d-heggin akken ad yemzel yis-sen, akken ula d amdan mi yeyli tedra-as lħaħa ur nessefrah ara ulac win ara t-yeqqilen.
- Tignatin n tmenna-s: qqaren-t i wemdan mi ara yeyli yettuqut umeslay fella-as
- Azal n yinzi : d asebgan belli mi yeyli wabeaħ ulac win ara t-yeqqilen.

- *Nnan: win iħeefen yettwaħqer, nekkrent ula d atmamen, Am lbaz umi yerrez yifer, neqben deg-s igerfiwin*

Win iħeefen yettwaħqern nekkrent ula d atmaten Am lbaz umi yerrez yifer, neqben deg-s igerfiwin	Nnan	Reba n yihricen	Amayun+amyag+amyag+ Ula +d+isem Am +isem+umi+amyag+isem +amyag+isem+tanzayt+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “r” d “n”
---	------	-----------------	--	---------------------	--------------------

- Anamek-is: amdan mi ara yettwaħqer ad yiħeif ttaħħan-t medden weħd-s ula d atmaten-is nekkrent syin ycuba-t yer lbaz deg wag neqben igerfiwen mi ara s-yerrez yiferr
- Tignatin n tmenna-s :qqaren-t i wemdan teħqer tmetti mi ara yeyli ula d atma-s ttilin-as-id mgal .
- Azal n yinzi : yessebgan-d amek i as-tetħerru d win iħeefen .

- *Qqaren : yueer nnger*

Yuear nnger	Qqaren	Yiwen n uħric	Amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut n “r”
-------------	--------	---------------	------------	---------------------	----------------

- Anamek-is: aceħal yettiweir wemeic i wemdan ur nessei ara dderya , ad yemmet d amengur

- Tignatin n tmenna : qqaren-t yef win ur nesēi ara dderya , ney win yemmuten d amengur.
- Azal n yinzi : ashissef.

- *Win ur nesēi dderya yehzen, win i ten-yesean yerwa amdegger ,yerwa akessar d usawen*

Win ur nesēi dderya yehzen, Win i ten-yesean yerwa amdeggar, Yerwa akessar d usawen	//	Tlata n yihricen	Win+amyag+isem +amyag Win +amyag+amyag+isem Amyag+ isem+d+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “a” “n” “r”
---	----	------------------	--	---------------------	-------------------------------

- Anamek-is: win ur nesēi dderya yehzen yetteici deg uylif , yettirzig-as wemeic ma d win i ten-yesean yerwa amdeggar acku win yettrebbin dderya yrewwu fell-asen akessar d usawen
- Tignatin n tmenna-s : dima yef tekti n dderya i win i ten-yesean d win ur ten-nesēi ara.
- Azal n yinzi : yettales-d lihala n wemdan yef dderya( ashissef).

- *Qqaren: akken nebyu nhebber , d rebbi i yettdebbiren*

Akken nebyu nhebber , d rebbi i yettdebbiren	Qqaren	Ssin n yihricen	Akken +amyag +amyag +d+ I+ amyag	Taqbaylit n yal ass	//
--	--------	-----------------	---	---------------------	----

- Anamek-is: akken yebyu yhebber , yxemmem wemdan i lecyal-is di dunnit, kullec ad yuḡal yer ufus rebbi imi d netta i yettdebbiren.
- Tignatin n tmenna: mi ara ttuqten-t temsal yef umdan maca ad yemmekti d rebbi i yettdebbiren .
- Azal n yinzi : yessebgan-d belli kullec deg ufus rebbi i yella.

- *Kra n win ur nuki zzik yekker, d ulac i t-id-yeṣṣaḥen*

Kra n win ur nuki zzik yekker ,	//	Ssin n yihricen	Kra +amayun+zzik+amyag +D ulac+ I+ amyag	Ttaqbaylit n yal ass	//
---------------------------------	----	-----------------	--	----------------------	----

D ulac i t-id-yeşşahen					
------------------------	--	--	--	--	--

- Anamek-is :win ur nettaki ara zzik akken ad yexdem lecyal-id , d ulac ara t-idyeşşahen di tmeddurt-is, imi ferru lecyal yer leqbayel yettili-d tasebhit.
- Tignatin n tmenna : yef win yegganen atas , win yettağğan lecyal-is, win yestehzayen dayen.
- Azal n yinzi: yewwi-t-id yef wazal n tnekra n ssbeḥ.

• *Men yif tidet yqerriḥen wala lfuruḥ n lekdeb*

Men yif tidet yqerriḥen wala lfuruḥ n lekdeb	//	Ssin n yihricen	Men +amyag+isem amyag n tɣara Wala +isem+n+isem	Taqbaylit n yal ass	//
--	----	-----------------	---	---------------------	----

- Anamek-is : menttif ad as-tiniḍ i yiwen tidet ad teqreḥ wala ad t-sferḥeḍ s lekdeb ur nkeffu ara imi tidet yiwet kan i yellan.
- Tignatin n tmenna: mi ara yeskidib wemdan, ad yetteffer tidet i t-qqaren.
- Azal n yinzi : d bader kan (azal n tidet )

• *Tidet win i tt-yheddren , ttarran-t medden yesleb*

Tidet win i tt-yheddren Tarran-t medden yesleb	//	Ssin iḥricen	Isem+amayun+amyag+ Isem+amyag	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n"
--	----	--------------	-------------------------------	---------------------	--------------

- Anamek-is: tidet win i tt-yheddren ttaran-t medden yesleb , d tidet di lawan deg wag nella imdanen ala lekdeb i ssexdamen, qlil win ara tafed yhedder tidet yef waya anda ufan amdan i yheddren tidet qqaren fell-as yesleb.
- Tignatin n tmenna: qqaren-t yimdanen yef win ara yheddren tidet anda yeqwa ney yettuqet lekdeb
- Azal n yinzi : azal n tidet.
- *Atas i nezra deg-sen , win i ten-yifen rran-t yesleb, Taggara ḍsan fell-asen , imi tawriqt-nsen teqleb.*

Atas i nezra deg-sen, win i ten-yifen rran-t	///	Rebea n yihricen	Amernu+amyag+tanzeyt+a mayun+	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n"
--	-----	------------------	-------------------------------	---------------------	--------------

yesleb Taggara đsan fell-asen, imi tawriqt-nsen teqleb.			Amyag+amyag Amernu +amyag+tanzayt +amernu+isem+ amyag.		“b”
--	--	--	--	--	-----

- Anamek-is : llan kra n yimdanen win yesean tamussni ttaren-t d ameslub maca yer taggara d nutni i yxeşşren imi id-ttafen iman-nsen d nutni ur nessin ara.
  - Tignatin n tmenna: yef yimdanen yettađsan yef wid ifen.
  - Azal n yinzi: nndama.
- *Lxir d ccer d imsaefen, Win yefyen wayeđ ad d-yqerreb, ulac win i ten-yfehmen, ala win yellan ijerreb.*

Lxir d ccer d imsaefen Win yefyen wayeđ ad d-yqerreb, ulac win i ten-yfehmen , ala win illan ijerreb	//	Rebea n yihricen	Isem+d+isem+amayun +wayeđ+amyag Ulac+amayun+ala+amayun amyag	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “n” “b”
---	----	------------------	---	---------------------	------------------------

- Anamek-is: lxir d ccer d imsaefen , akken i ddukulen di dunnit-agi , qlil wemdan yfehmen azal n lxir yef ccer ala win i ten-ijerrben .
  - Tignatin n tmenna-ines : qqaren-t yef wemdan mi ara yeeweq ger lxir d ccer maca dima ttuyalen yer win ijerrben , yezra azal-nsen.
  - Azal n yinzi: yessemal-d ssin n wawalen d inemgalen, yheder-d fell-asen.
- Nnan :*kullec d idrimen , win i ten-yesean kullec ad t-yekseb*

Kullec d idrimen, win i ten-yesean kullec ad t-yekseb	Nnan	Ssin n yihricen	Kullec+d+isem Amayun+kullec+ Amyag	Taqbaylit n yal ass	Tamyrut “n”
---	------	-----------------	--	---------------------	----------------

- Anamek-is: yuđal kullec d idrimen di dunnit-agi imi win i ten-ykesben yezmer ad d-yay yal cci .
  - Tignatin n tmenna: mi ara t-waliđ amdan yesean yekseb kullec imi i t-qqaren yinzi-agi.
  - Azal n yinzi: d abder n yinzi .
- *Nnif d lherma ylayet , ur ttuzun ara s ddheb*

Nnif d lherma ylayet	///	Ssin n yihricen	Isem+d+isem Amyag+	Taqbaylit n yal ass	//
----------------------	-----	-----------------	-----------------------	---------------------	----

Ur ttuzun ara s ddheb			amyag +s+ ddheb		
--------------------------	--	--	--------------------	--	--

Inzi-agi yefka-t-id d anemgal i win ieddin imi id-yenna deg-s kullec yekseb-it win yesean adrim maca dag-i yerna-d inzi d anemgal i waya

- Anamek-is: xas akka imdanen tayen-d yal cci s udrim maca yer leqbayel nnif d lherma ur ttuzun ara ula s ddheb.
- Tignatin n tmenna : yef win yettfen di nnif-is d lherma-s xas d igellil i yella.
- Azal n yinzi : d tneugla i yenzi nnig-s.

- *Si zzik akka la qqaren: yelha leeqel d uhezzeb*

Yelha leeqel d uhezzeb	Si zzik akka la qqaren	Yiwen n uhric	Amyag+isem+ d+ isem	Taqbaylit n yal ass	//
---------------------------	---------------------------	------------------	------------------------	------------------------	----

Yessexdem tanfalit” si zzik akka la qqaren” ayen id-yessebnganen dakken inzi-agi qqaren-t wamazal sexdamen-t ar lweqt-agi

- Anamek-is: yessebngan-d d akken leeqel d uhezzeb lhan di tudert n wemdan.
- Tignatin n tmenna: mi ferrun wid yettnayen ney ahat mi ara nehun i wemdan yer leeqel d uhezzeb.
- Azal n yinzi-agi: d nhawat yer wayen yelhan.

- *I webrid win yefyen , ur k-yettyid mi ara yegrireb*

I webrid win yefyen Ur k-yettyid mi ara yegrireb	///	Ssin n yehricen	I+isem+amayun+amyag +mi ara +amyag	Taqbaylit n yal ass	//
--	-----	--------------------	---------------------------------------	------------------------	----

Nezmer ad tt-nehseb d tawtilt i yinzan ieddin .

- Anamek-is : deg inzi nnig-s nenna-d d awelleh d nhawat dagi yenna-d i webrid win yefyen yessebngan-d belli win ur nettay ara awal ma yeffey i webrid ur yettyid ara mi ara yegrireb acku yealem s yal ci .
- Tignatin n tmenna : mi ara yili yiwen nehun-as medden maca ur yettay ara awal xas akka yezra s lemderra n wayen ixeddem , ihi ma yegrireb ulac win ara yyid.
- Azal n yinzi : yjejmel-d tawtilt n win umi nenehu.

Deg yinaw-agi, yessemres kraḍet n tenfaliyin s wacu i d-yewwi inzan-is, imi snat kkant-d seg umyag “ini” anda yessemres “nman ney qqaren” ay-a yettuḡal dima yer uzwel i as-yefka i uḍris “ay yehkan yemyaren n zzman” ma tis tlata d ulac anda i d-inzan n srid mebla kra n yizwiren.

### 2.5. Tasleḍt n yinaw wis semmus “Yella deg wawal” :

Inaw n Nurdin d Ḥamid Ait Sliman , “yella deg wawal” uraren-t-id d asaru , deg-s ulsen-d taqsiḍt ansa i d-yekka yinzi ,nextar-d yiwet si teqsiḍin-agi d tin yellan yef yiles imi taqaylit d awal umi semman “ d iles i tent-iḍellun, d iles i tent-iferrun”. Yeffey-d deg useggas 2020 .

- *D iles i tent-iferrun d iles i tent-iḍellun:*
- *Yakk yella deg wawal : d iles i tent-iferrun, d iles i tent-iḍellun .*
- *D tidet d iles i tent-iferrun d iles i tent-iḍellun.*

D iles i tent-iḍellun, d iles i tent-iferrun	-yakk yella deg wawal -d tidet	Ssin n yihericen	D+isem+i+amyag+ D+isem+i+amyag	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n” “n”
--	--------------------------------	------------------	-----------------------------------	----------------------	------------------------

Deg yinzi-agi , amyarū , yefka-t d netta i d azwel n yinaw-is imi deg-s yhedder-d amek id-tella tlalit n yinzi-agi s yur ṣḥab n zik, yefka-t-id d azwel n uḍris .

Syin yessmers-it yer taggara n usaru , imi yessemres tanfalit “ yakk yella deg wawal” ayen id-yessebganen dakken yella si zik yinzi-agi xas akka ar tura mazal yettusmres deg umsaly, azal-is, d awekkad i teqsiḍt id-ulsen.

D inzi id-yɛawed bab n yinaw i yuran tullist-a imi , imi yessemres tanfalit “ d tidet” yedda-d deg wawal n win id-yuraren.

- Anamek-is, d iles id-yettawin uguren , d netta i ten-yferrun
- Tignatin n tmenna-ines : inzi-agi qqaren-t i win umi meqer yiles-is , ney mi ara d-teḍru yir tadyant, ney mi ara ferun timsal s yiles .

Azal n yinzi : d awekked i wayen id-yenna wemyar-ni.

- *Ney s wawal nniḍen : ulac i yziḍen am yiles ulac i yrzagen am yiles*

Ulac i yezziḍen am yile , Ulac i	Ney s wawal nniḍen	Ssin n yihericen	Ulac+i+amyag+am+isem Ulac+i+amyag+am+isem	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut “n” “s”
-------------------------------------	--------------------	------------------	--	---------------------	------------------------

yerzagen am yiles					
-------------------	--	--	--	--	--

Inzi-agi yessemres-it s tenfalit “ ney s wawal nniđen “ ayen id-yessebghanen dakken mazal-it deg yiwen n usentel deg yiwet n tikti id-iheddren yef yiles, ula d anamek n yinzi-agi yessebgan-d dakken yiwen n unamek d yinzi ieddadan, imi ybeddel kan kra n wawalen imi ayen yeziđen yettuyal yer “ d netta i tent-iferrun” , akk d wayen yerzagen yettuyal yef” d netta i tent-iferrun .

- Anamek-is :akken yezmer ad d-yexdem ugur ger yimdanen i yezmer ad t-yefru .
- Tignatin n tmenna-ines: qqaren-t ney seqdacen-t mi ara d-yili wugur s yiles imi yeqqar ayen yerzagen , d netta dayen ara tt-yefrun imi yeqqar ayen yeziđen .
- Azal n yinzi : d akemmel w d aseghed n unamek n yinzi ieddadan “ d iles i tent-idellun , d iles i tent-iferrun”.

• *Awal i neğğren abrid yer wazal n yiles yeqqar: sihliw iles-ik ad tteddiđ*

Sihliw iles-ik Ad tt-æddiđ	Awal i neğğren abrid yer wazal n yiles	Ssin n yihricen	Amyag+isem+amqim Aweşil+amyag	Taqbaylit n yall ass	/
-------------------------------	--	-----------------	----------------------------------	----------------------	---

Yessemres tanfalit : “awal id-ineğğren abrid yer wazal n yiles, yeqqar ”imi yeskan-d dakken leqbayel ggan-as azal i yiles s yinzi-agi imi yur-s d netta i yneğğren abrid yer yiles,

- Anamek-is : kullec yebna yef yiles imi win iheddren ayenziđen d wayen yelhan yerna yesæa iles yettedday yer yimdanen.
- Tignatin n tmenna-ines : seqdacen-t anda ttilin wuguren ney anda llan leçyal yeeanan amdan di tuder , d iles kan ara k-yseeddin ma teshlaweţ ney ma tesneđ ad tt-hedređ
- Azal n yinzi: d aseghed w d asebgen belli iles yesæa azal yer leqbayel

• *Imi : bu yiles medden akk ines*

Bu yiles medden akk ines	Imi	Yiwen n uħric	Bu+isem+isem+akk +ines	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “s”
--------------------------	-----	---------------	---------------------------	----------------------	--------------

Yessemres”imi” d amernu, akken ad d-yekmmel kan tikti belli d iles ahlawan i yseddayen , yef waya id-yenna bu yiles medden akk ines .

- Anamek-is: win yesəan iles yessen ad ihder imdanen akk ines ( ad t-ħemlen)
- Tignatin n tmenna : mi ara yili yiwen yessen ad ihder , yehrec deg umeslay, imi is-qqaren imdanen akk-ines.
- Azal n yinzi: d aseghed n unamek n yinzi ieddadan “ siħliw iles-ik ad tt-ēddid”

• *Yerna : iles aẓiḍan yettēd tasedda*

Iles aẓiḍan yettēd tasedda	Yerna	Ssin n yiħricen	Isem+arbib+amyag Amyag+isem	Taqbaylit n yall ass	///
----------------------------	-------	-----------------	--------------------------------	----------------------	-----

Yessemres amyag “yerna” , amzun akken timerna kan ara d-yernu ifulkan akken ad d-yesseghed tikti-ines yef yiles.

- Anamek-is: tasedda d azamul n wayen yesəan sser yecbeḥ, yeḡhed , yef waya id-yenna iles aẓiḍan ( win yheddren kan ayen yelhan , yessen-as i tmeslayt) d win ara yettēden tasedda amzun d netta-t i as-yesselmden tutlayt, yewwi-d yer ayen yelhan .
- Tignatin n tmenna : ssemrasen-t mi ara yili wemdan yessen ad yehder .
- Azal n yinzi : aseghed n tikti.

• *Ma d widak yezran akken: iles ayezfan tfezzant wuglan*

Iles ayezfan tfezzant twuglan	Ma d widak yezran akken	Ssin n yiħricen	Isem +arbib Amyag+isem	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n”
-------------------------------	-------------------------	-----------------	---------------------------	----------------------	--------------

Yessemres umyaru “ ma d widak yezran akken” ayen id-yessebganen dakken llan wid it-yesmersen yakan w llan wid it-yeqqaren , d akken iles ayezfan d win umi meqqar uqemmuc ney win iheddren ayen rẓagen , tfezzant wuglan acku yhedder kan ur yesei wawal-is lmeəna .

- Anamek-is : iles yheddren kan ur neggi azal i wawal-is tfezzant wuglan amzun yhedder yetteawad mebla lfayda
- Tignatin n tmenna :qqaren-t yef umdan ur nwezzan ara imeslayen-is ihedder kan bla lmeəna.

- Azal n yinzi : dima yessaḥay-d inzan yeḡhden akter ilmend n usejhed n wazal n yiles di teqbaylit .

- *Yerna diy :iles yetthawal-itent, aqerru yettay-itent*

Iles yetthawal-itent Aqerru yettay-itent	Yerna diy	Ssin n yihricen (eedlen)	Isem+amyag+amqim aweṣil Isem +amyag +amim aweṣil	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "t"
---	-----------	--------------------------	---	---------------------	--------------

Yuḡal yer useqdec n umyag “ yerna” am tenfalit imi d akemmel kan i tekti n yinzi ieeddan , imi dima yeēzem yeḡ wazal n yiles.

- Anamek-is : iles i tent-yetthawalen acku amdan yhedder s yiles-is anda id-yberru i lehdur ahat ttawin-as-d imennuyen d wuguren , sakin d aqarru ara ten-yayen imi d amdan s timmad-is akk ara yenṭeren deg wugur-nni .
- Tignatin n tmenna-ines: qqaren-t i wemdan umi meqqar yiles-is yettawi-d yis-s uguren i yiman-is
- Azal n yinzi : d awal i yeddān yeḡ yiles dima imi i as-ggan azal .

- *Imi qqaren : a lhend ixfifen, eqqes ilsawen yekkatēn deg wid i ten-yifen*

A lhend ixfifen, eqqes ilsawen yekkatēn deg wid i ten-yifen	Qqaren	Tlata n yihricen	A+isem+arbib+ Amyag+isem+amyag +tanzaḡt+amayun	Taqbaylit n yal ass	Tameyrut "n"
---	--------	------------------	--	---------------------	--------------

Uqbel ma ad yessemres tanfalit n yinzi-agi “ qqaren” , yebder-d tanfalit anda id-yenna wigi-na ma cḡen yettuḡal yer wid yeḡ wacu qqaren “ iles yetthawal-itent, aqerru yettay-itent , sakin ykemmel ttezmen deg yiman-nsen imir id-beddren inzi id-yenna “ a lhend ixfifen eqqes ilsawen yekkatēn deg wid i ten-yifen “

- Anamek-is : yeḡḡa ad yhder yeḡ wid yheddren yeḡ wid i ten-yifen , kkatēn deg-sen imi id-salayen leeyub-nsen , akken ad sneysen deg yiles-nsen( awal)
- Tignatin n tmenna : qqaren-t yeḡ wid yekkatēn yeḡ wiyad (wid yheddren yeḡ wiyad)

- Azal n yinzi: d tneṃgla yef yinzi iɛddan imi xas ceḍen maca nnan fell-asen inzi.
- *Ney maḍi : a yiles yellan d akessum d acu ara k-yerren d iyes*

A yiles yellan d akessum d acu ara k-yerren d iyes	Ney maḍi	Ssin n yihricen	A+isem+amyag+d+acu +ara+amyag+d+ isem	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n”
--	----------	-----------------	---------------------------------------	----------------------	--------------

Yessemres “ney maḍi” amzun akken d yiwen lmeena d yinzi iɛddan ,

- Anamek-is: akken yella lḥal iles ur yesei ara iyes ihi yebya ad d-yini dakken yhedder kan, d acu ara t-yerren d iyes , yebya ad yini d acu ara t-yḥebsen mi ara yhedder.
- Tignatin n tmenna: yef win isetṭuquten awal, d acu ara ten-yḥebsen.
- Azal n yinzi : d aseḡhed n tikta yef yiles .
- *Llan diy wid yef iqqaren: iles-is d uḥdiq ul-is d uḥriq*

Iles-is d uḥdiq Ul-is d uḥriq	Llan diy wid yef iqqaren	Ssin n yihricen	Isem+d+arbib Isem+d+arbib	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “ q”
----------------------------------	--------------------------------	--------------------	------------------------------	-------------------------	------------------

Yessemres tanfalit i yinzi-agi , “llan diy yef iqqaren”, imi id-yebder : iles-is d uḥdiq, ul-is d uḥriq (yef wid yesnen ad hedren, awal-nsen yesɛa lqis d lmizan, ulawen-nsen dayen ṣṣfan)

- Anamek-is : iles-is d uḥdiq , leḥdaqa n wemdan tettili yer win yesnen ad ihder, yettara leḥsab i lehdur-is , ul-is d uḥriq , xas ysett-it wul-is ybeqqu ad d-yini maca yettajmaɛ-itent ḥerrqen-t deg ul-is.
- Tignatin n n tmenna-s : qqaren-t yef wid ybeqqun ad d-hedren maca ttaran ar wulawen-nsen sakin heddren s leḥdaqa ( ayen kan i ylaqen).
- Azal n yinzi : yefka-d arbaɛ yef wacu id-snulfan inzi.
- *Wigi d widak deg wag tberrin lemtul n leqbayel yeqqaren: yettak iles, yettherrif idarren*

Yettak iles Yettherrif idarren	Wigi d widak deg wag tberrin lemtul n leqbayel yeqqaren	Ssin n yihricen	Amyag+isem Amyag+isem	Taqbaylit n yal ass	//
--------------------------------------	--	--------------------	--------------------------	------------------------	----

Yessemres tanfalit “ wigi d widak deg wag ttberrin lemtul n leqbayel” , akken ad d-yesbin dakken lemtel-agi d aberri ney d awelleh, imi yessemres amyag “berri

- Anamek-is: d widak akken ara ak-d-yettaken iles aẓiḍan netta seḥḥ-is ur t-ak-ybudd ara lxiṛ. Imi id-yenna : yetta-k iles( yhedder ayen yelhan) yettḥerrif iḍarren ( yettawi-d lada i win i t-yḥesben yelha yid-s.
- Tignatin n tmenna : qqaren-t yef yimdan-nni ara i yettaken udem ycebḥen s-ufella , yer daxel ttawin-d lada i wid i ten-yumnen.
- Azal n yinzi : d aberri yef kra n werbae n yimdanen.

- *Ney maḍi-k dayen : llah llah deg yiles-ines ajenwi deg ufus-ines*

Llah llah deg yiles-ines Ajenwi deg ufus-ines	Ney maḍi-k dayen	Ssin n yiḥricen	Llah llah +tanzaḃt+isem+ Isem +tanzaḃt+isem	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut n “s”
--	------------------	-----------------	--	----------------------	----------------

Yessemres ney maḍi-k , d akemmel i tekti id-yebdadeg yinzi iæddan .

- Anamek-is : llah deg yiles-iens amzun akken yesea iles yelhan d acekkar id-ycekkar iles-is,ajenwi deg ufus-ines amzun akken ur yesei ara laman , yettḥeggi-d ayen ur nelhi ara (ajenwi) .
- Tignatin n tmenna: yef win yheddren s wawal ẓiḍen maca ur ak-yebyi ar lxiṛ.
- Azal n yinzi: d aseḡhed n tikti yef yimdanen yesean iles aẓiḍan maca ur seïn ara laman

- *Ma d nekkni yewwi-d kan ad d-nin : wi yettḥfen iles-is yettali leqder-is ma d win yettḥfen imi-s yettiyziḥ leqder-is*

Wi yettḥfen iles-is , yettali leqder-is Ma d win yettḥfen imi-s yettiyziḥ leqder-is	Ma d nekkni yewwi-d kan ad d-nini	Rebæa n yiḥricen	Wi +amyag+isem+amyag+isem Ma+d+amaḃun+isem+amyag+ Isem	Taqbaylit n yall ass	Tameyrut “n” “s”
--	-----------------------------------	------------------	---	----------------------	---------------------

Yessemres “nekkni” imi yis-s i yessali aḍris-is , ykemmel-d inzi aneggaru i wsaru-agi , yjemma-d deg-s azal n yiles.

- Anamek-is: win yettffen iles-is yettali leqder-is imi d win ur nhedder ara yir lehdur, ur yetthawal ara atas deg umeslay, ttqadaren-t yimdanen imi yexdem leqder d Imizan i lehdur-is, ma d win yettffen imi-s yettiyzif lemer-is , yewwi-t-id yef win ur nhedder ara anda llant temsal yueren ur d-yettawi ara lmut i yiman-is
- Tignatin n tmenna : yef wemdan yhercen , yessenen anda ara ad yehder amekara yewzen awal-is i teqqaren yinzi-agi.
- Azal n yinzi :yis-s i yessali adris, yefka-as azal i yiles.

Deg yinaw-agi inzan id-yellan deg-s llan-d s yur baba n udris imi d netta i ten-id-yejjemlen akken ad d-iwekked taqsiqt id-yules (tin id-uraren d asaru) w ad yefk azal i yiles yef waya yewwi-d atas n yinzan i ycudden yur-s , yessemres tinfaliyin yemxalafen imi qlil wid i tent-issemrasen , aya dayen yjebden lwelha belli ttuqtent tenfaliyin semmrasen i yinzan.

## Tagrayt

Inzi akken i yemxalaf yef gma-s i temxalaf tenfalit i yettusmarsen i webder-is. Amaru yezmer ad t-yessidef deg yinaw srid membla kra n uzxir, akken yezmer ad t-id yezwir s kra n tenfalit.Ihi, akken ad yefhem unermas belli d inzi, yessefk ad yekseb tamussini d waktay deg tutlyatd yidles-is.

Dayen akken i yexmalaf wazal-is seg yinaw yer wayed imi yella wanda id-yettali yiwen yinzi yettusmers di sin n yinawen. yas akka, anamek-is d yiwen maca azal-is d tagnit n tmenna-ines yettemxalaf almend n unamek ay s-yefka umaru mi t-yessudef deg yinaw.

Akken ad yefhem wemdan anamek n yinzi inzi dixel n yinaw, ilaq fell-as ad yezzer qbel asentel yef wacu i t-id-wwin , sakin imir yezmer ad yezru azal-is d tagnit-is imi yal inzi yezmer umaru ad as-yefk anamek almend n tagnit deg ay t-isemmres.

**Taggrayt tamatut**

Yer taggara n umahil-iw i yellan di tazrawt tizri taḍrisant n tagnatin n tmenna n yinzan deg yinaw, mbeed tasleḍt i xdemey i yinawen d wayen id-newwi wawal yakan nessawed akken ad d-nini belli taqbaylit d ciṭ n wawal aṭas n lmeena anda ara d-yettwabder yinzi i yesεan lmeena lqayen xas akka di talya mezziy.

Inzan i yettusmersen di semmus n yinawen, yban-d belli inzi yettadef deg yinawen s ddeqs n tenfaliyin, ula d azal-is d tagnit-is mxalafen acku nufa-d:

Tinfaliyin n yinzi deg yinaw bḍan- yef tlata :

- Tettili-d di tazwara qbel abder n yinzi ney yer taggara-s. Tin yettuqten d amyag “ini” imi s tṭaqa i yettusemres ama wehd-s ama yettwarez yer yisem nniḍen am : yenna, nnan, qqaren ..., ney akken qqaren at zik , aken id-yenna leflani , ina-as leflani,...
- Llan-t dayen tiyaḍ : yella deg wawal, yella di lemtel, yiwen lemtel,..
- Yella diy anda yettili udiwenni srid sexdamen kra n wawalen ladiya mi ara ilin yemdanen nehun yis-sen, qqaren deg-sen : ad ak-teḍru akken i as-teḍra ( ad bedren inzi-nni), ad tuyaleḍ d winna akken / i as-yennan ( ad bedren inzi-nni), zriy /tezriḍ (ad bedren inzi-nni), ad texdmed taqsit n winna(ad bedren inzia). Akken yella wanda id-yettili beṭtu n yinzi Md: “ ma d sṣeb qaren-t medden di temzi”, yezmer ad yili “Qqaren medden: sṣeb di temzi”
- Yettili-d yinzi mebla tanfalit am yinaw yettuselden yakan deg umahil-agi “nndama” imi inzan-is ttusmersen mebla tinfaliyin, srid i ten-yessemres deg udiwenni-nsen, imi aya yella-d ilmend n yisefra anda i ten-yessemres dixel n yisefra-s , yella wanda ybeddel talya n yinzi ilmend n tmeyrut ( dagi tella temḍawit n umawal imi yal tamnaḍt yer tayed )

Rnu yef waya nezmer ad d-nini belli inzi yezmer ad t-id-yalles wemdan abrid wis sin akken ad yqennee yis-s , akken yezmer ad d-yernu ad yebder inzan nniḍen yemxalafen yef wid iεeddan , aya yettili-d :

- S uεawed n tenfalit ( tin ycuban tin iεeddan ney yezmer ad d-yezziz tinfaliyen nniḍen yemxalafen Md: yella deg wawal , akken qqaren ,...)

Md: inaw n saeid Buyerzi : yessemres inzan deg yinaw-is anda yessemres tinfaliyin yemxalafen, akken yessemres diy tid icuban tid iεeddan ,

Win ara yegren tamawt yella wanda yeawed i yiwen yenzi s tenfaliyin yemalafen.

- Yettili-d diy usemres n yiwet n tenfalit , d tin kana ara d-yetteawaden deg yinaw, imi d tin kan yef wacu yreşsa win i t-id-yebderen am tezlit “ ayen nnan yemyaren n zman” , anda yessemres amyag “ini” s snat n talyiwin-is ( tin n “yizri” akk d tin n “ urmir ussid”) , aya yuḡal yer wezwel n usefru-agi.

Inzi ttuqten-t tagnatin n tmenna-s imi yal wa acu n usentel yef wacu yhedder imi yal inzi yedda d usentel i t-ywulmen imi asmer-is dixel n yinaw ilaq ad yesεu assay d umeslay-nni akken ad yili win ara t-id-yeslen ad yefhem kter. yettlal-d i tagnit anda yetthaza deg-s tamsalt id-yewwi wawal, yeseḡham asenfel, i wseḡhed n tikti, i wseḡhem n lmeεna kter.

Inzi yettili di ddeqs n tagnatin ama d tid n nhawat, i wseḡder , i ttrebga,...

Akken yettili dayen i wskeerer d temeuyar d utihi. Yezmer diy d tagnit n usente: ama yef lmut , tagmat, tamagit. Win ara yuḡalen yer yinaw “şşber d seaya”, anda inzi-agi yella-d i wsemres di tlata n inumak (adrim, seḡḡa, lmut)

Xas akka d yiwen yinzi maca yesleḡ di yal tagnit deg wag i t-id-nnan acku anamek-is yesεa assay d isental-agi.

Inzi deg yinaw yettemxalaf wazal-ines imi yal tagnit-is tessebgan-d azal-is, yessemras-it bab n yinaw ama :

- Anda win ara d-yehderen ad yawi anamek n yinzi ad yessemres deg-s inaw-is, Md: yessers uḡeddad tafḡdist yerfed-itt mmi-s .
- Ssemresen inaw yef leḡsab n yinzi-agi imi lmeεna n uḡris yedda yef yinzi-nni, imi yettummres yinzi-agi netta s timad-is akken yettummres ula d anamek-is imi inaw akk yezmer ad yetbee anamrk n yinzi-nni.

Mi ara d-ttwabder tikti n “ aggay” ayen yeenan inaw yettili-d deg-s waya s utbaε n ssin ybardan yemxalafen : ama d aggay n unamek akken yella neḡ d abeddel deg-s.

Aggay n unamek, d aḡfar akken ad ilin mgadan deg unamek, di lemtel l’ slogon mi i yekcem deg yenzi , amezwaru-agi yesseḡhad tikti n unamek n wayeḡ-nni , ma d abeddel deg unamek , mi ara d tawiḡ aḡris i ak-yehwan din astbeddeḡ anamek anda yezmer ad yuḡal “d akeerer”.

Asemres n yinzi deg yinaw i wseǧhed n lmeɛna anda win id-yheddren akken ad iqenneɛ win wukud yhedder ad yessexdem inzi deg umeslay-is, imi deffir n yal inzi yella lmeɛna leqqayen akken tella tqesiɖt n ufruri-ines aya yettaǧǧa inzi yettusmres d ifulkan id-ǧǧan ɛeqqal.

Ṭtuqtent tagnatin n tmenna n yinzi imi ttabaɛen-t asentel yef wacu id-yella wawal. Azal n yinzi ama d nhawat d uwelleh, ama d abder usufey n iḥulfan, amenni d usirem... akken yezmer d akeɛrer d utihi. Inzi yettusmres ama waggay n unamek ama i wseǧhed n lmeɛna.

Di taggara, nezmer kan ad d-nini, igemmaɖ-agi ay d-nefka, msadan kan akk d wamud nesleɖ. yer sdat nenwa ad nkemmel asentel-agi deg tezri n yinaw akken ad nwali amek inzi yetteddes inaw yernu ibennu –t ilmend n unamek ay s-yefka umaru.

**Tiybula**

- ACHILI F., “L’intertextualité dans le discours ramanesque kabyle à travers le roman d’Amar MEZDAD “ Iđ d wass”, *Iles d Imesli*, Volume 3, UMMTO, Tizi Ouzou, 2011, pp. 81-94.
- ADAM J-M., *La linguistique textuelle. Introduction à l’analyse textuelle des discours*, Armand Colin, Paris, 2011.
- BENTOLILA F., *Proverbe berbère, bilingue français-berbère*”, Ed l’hamatton. Paris, 1993.
- BOUKHERROUF R., “ Le proverbe amazigh (kabyle et rifain): structure périodique et son rôle dans la structuration du discours”, *Langues, Cultures, Communication*, Volume 2, Numéro 1, Novembre 2017, pp. 253-268  
<http://12c.e-ump.ma/>
- CHARDEAU P., MAINGUENEAU D., *Dictionnaire d’analyse du discours*, Ed, du Seuil, Paris, 2002.
- DALLET J-M., *Dictinnaire français-kabyle*. Ed. SELAF, Paris, 1985.
- DUBOIS J. et all., *Dictionnaire de linguistique et science du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994.
- DUCROT O., *Le dire et le dit*, Ed de minuit, 1984.
- HAMADACHET., *Proverbes berbères de kabylie, (Nnan imezwura)*”, Ed TATLANTIKIT, Bejaia, 2015.
- MAINGUENEAU D., *Analyser les texte de communication*, Ed. Lettres SUP. Université NATHAN, 1998.
- NACIB Y., *Proverbes et dictons kabyle, traduits et introduits (oralité spaientiale)*, Ed. Maison des livres, 2002.
- PETITJEAN A, PETILLON S, “ Du l’usage de la parole proverbiale dans le texte dramatique” , *Pratique*, 159-160, 2013, pp. 295-309.  
<http://journals.opendition.org/pratique2880> .
- SGUENFLE M., *Le proverbe amazigh (domaine tacelhit), aspect formels et sèmantique*, Ed ENCG, Agadir, 2010.

**Ammud**

**Aḥric amezwaru n wammud:**

*Tira n yinawen i yellan ilmend n usentel n ukatay-iw:*

Ama d timsirin ama d isura ama d idrisen.

**Inaw amezwaru :**

1- D inaw n saeid Buyezri umi ysemma:

**“Şşber d seaya”:**

Yessemres atas n yinzan deg yinaw yexdem deg wass n lġamuea :

**Bismi Allah w al Ḥamdu li Allah w şşalatu w ssalamu ela raşuli Allah;**

Ay atmaten slam Rebbi fell-awen;

Ssalam ealaykum w raḥmatu Allahi w barakatuh;

**şşber d seaya, şşber d seaya** wagi **d yiwen si lemtul i d-ğġan imezwura**, d yiwen lemtel d aewin d ameqqran, qbel ad d-cerḥey lemtel-agi ay atmaten ad d-begney belli taqbaylit s wayen i tettwassen di lebni-ines d cwiṭ umeslay d atas n lmeena, *xayru el kalami ma qalla wa dalla*, cwiṭ n umeslay d atas n lmeena, dayen umi qqaren leflani yettmeslay taqbaylit, qqaren awal-agi mačči lmeena-as d tameslayt *la langue*, khati, yella awal-agi yezmer ad t-id-yini d tidet, *walakin* yeqşed taqbaylit s lmizan-is, mi ara ak-inin yettmeslay taqbaylit, ad d-tafed yiwen d amyar ney d tamyar n wudrar *xaşşatan* wigad itteicin semmeḥt-iyi beeden i temdint axaṭer tamdint Llah yaleb yella wanda telha yella wanda txuşş ,yella wayen i tesa yelha yella wayen i tesa ixuşş, *parmi* lumur i yxuşşen annu yiwen ma yella yessexdam timeslayin tiyaḍ safi yezmer ad ak-id-yini yiwen wawal s taqbaylit, rebea s taerabt, setta s trumit, lmuhim ad ttefehmed *walakin* ma yella yiwen yettidir akka deg wedrar, di taddart, yettmeslay kan taqbaylit d tin kan i yessexdam ad yuṭal d netta i d *lmarġie*, d netta i d tala, d netta i d taewint, d netta i d leinşer, ttuṭalen yer-s medden bac ad zren, bac ad zren ahal tara awal-agi i d-yenna yeşweb ney xaṭi w **qqaren dayen: “ aḥeddad n wawal”, qqaren awal-agi: “ aḥeddad n wawal”,** i win yfeşlen taqbaylit imeyyez-itt, tura mi id-nniy di taqbaylit awal cwiṭ atas lmeena sexdamen lemtul ,sexdamen isefra, sexdamen timucuha, tigad-agi i merra bennunt,

Uqbel ad d-necreḥ lemtel-agi n wassa, ad d-fkey lemtul wiyad, **mi ara d-tiniḍ matalen: “ma tereed ad tewwet”** , ssin n yimeslayen, d acu nefhem deg wawal-agi?, ssin, **ma tereed ad tewwet** yesea lmeena amezwaru: **“ma tereed tegnawt ad tewwet lehwa”** d şşwab mi sliy i rreeda ad ttrağġuy lehwa *walakin* **sexdament**

**anda nniđen :** “*ma tereed tassa ad d-azlen imettawen*” ad tafed yiwen yehzen, yusat-id lexbar, t̄errek tassa, tereed tassa ad d-tefk imettawen, ma tereed tegnaw ad d-tefk lehwa d aman ma tereed tassa ad d tefk imettawen d aman safi awal s lmeena ad ak-yini ma tereed ad tewwet nefhem.

**Mi ara d-inin:** “*amɣar yessawal, ilemzi yettay awal ,amerkanti yettnawal*”, tlata n yimeslayen fell-asen ay tebna dunnit *el mojtamae* yebna yef tlata-agi, mi ara d-tiniđ amɣar yessawal, anda yessawal wemyar; yessawal yer şwab, yessawal yer lefhama, yessawal yer terrugza, yessawal yer lxir, yessawl yer tegmat , yer tdukli ,safi yessawal *maenah* tudert-is yezzifet win yeacen tmanyin tesein n sna, yuɣal d lmadrasa, yezmer ad d-yefk, yuɣal d leinşer n tmusni, yuɣal d adrar di lefhama axater meqqar, yeac di dunnit, kullec ieedda fell-as; llaz, tawant, lmeħna, lmerta, lehna, ccwal, kullec yeedda, umbeed yesea lxibra, *xabir “expère”* dayen umi yeqqar Rebbi sebħanu: “*fassal bihi xabira* ” yhedre-d yef lxabir mena-s *l’expère* kul yiwen di lmağal-ines, kul yiwen deg uħric anda i yqeddec, yeqqar-d Rebbi dayen : “*wala yunabiuka mitlu xabir*” ,win ara ad ak-id-yefken lexbar işehħan igerrzen işewben d lxabir, *un expère, xabir*, dayen mi ara d-nini amɣar yessawal ,rnu ayen nniđen ilemzi yettay awal bac ur yettili ara lxilaf ger *le ağyal*, mačči mi id-yekker lğil amectuh ad as-yini i wmeqqran kečč ur tessineđ ara walu, dya neqqim kan akka d ahuddu, netta amer d lebyi ad newret ayen id-ğğan imezwura, nekknı dayen mi ara nemmet ad d-neğğ i ineggura, akka w lefhama ney tamusni ney taqafa ney lecyal-agi i merra ttruhun d trikat seg wa yer wa, am wakken lyaci werten tamurt, ilaq ad newret lecyal-agi ayyer tamurt ur ay-truh ara, nezra tamurt-agi yekseb-itt leflani 1960, umbaed ikseb-tt leflani 1970, umbaed iğğa-tt-id i warraw-is 1990 ,umbaed alama...aqel-ay i 2020 nezra anda nella tura dagi i **yeqqar cix muħend ulħusin** at irħem rebbi **yeqqar:** “ *tamurt tettbeddil imawlan*”, lmaena-as imawlan ttemettaten walakin tamurt xaṭi, tamurt tettbeddil imawlan, mkul lweqt anwa ittikesben, tamurt d tamurt, dayenni *yawm lqiyama* ad d-tefk cchada-ines, tamurt yezmer ad d-tini: “asmi iyi-yekseb leflani yezza-iyi, yexdem tafellaħt, yezza tejur, yezza timzin, yezree timzin; irden, yefka-iyi lqima, yefka-iyi-d fkiy-as, iquder-iyi qudreɣ-t, *walakin* asmi id-yusa leflani wayeđ, yezza-iyi d abittun , yezza-iyi d abitun, w assa-agi *parmi* iyeblan i nesea d imeqqranen d wa: d tamurt n tfellaħt tuɣal i wbiṭun ayyer d abitun axater yelha, yeshel *les lotiron* ad tebđun truk, kada *ila axirih*, eamayen ad iseɛu ecrin n

seknat, nekk ad ttrağğuy tazemmurt, ad ttrağuy , *jamais*, ala ak-qqarey nekk hercey jeddi akk d baba ur hricen ara ala ttezzin ttenden di tmurt ad ttezzun, mi nekk-ini *non* tura rebhej, emayen ,24 n wagguren yefra cceyel-iw, ikfa llaz ,w si *vrai* d sşeh, iih!! Acehal i yuyalen d imarkantiyen, s wacu? S lecyal-agi ad ixdem le truk, semhet-iyi i wigad *les entrpreneurs*, mačči , ur d-qsidey ara , qşdey-d kan belli *hadariyan* nečča tiyrit , iruħay lmizan meyya f meyya, hadariyan wagi d aybel-nney akk axemmem ur ixeddem ara, truħ-ay teqbaylit iruħ kullec , mayella amdan yettxemmim s wudem-agi, tamurt tefka-d cehada-ines, tenna-k: “asmi iyi-yekseb leflani d leflani zzan-iyi a lxir a rrebh, asmi id-yusa leflani d leflani uyalay akk d abitun ,tura attemceččawen af *les appartement F3 F4 F5* w tezram acu i yderrun di dunnit, ayyer i d-nniy awal-agi bac akken ad d-siwdey yiwen lmaena: amyar yessawal, ilemzi yettay awal, amer d lebyi ur s-yeqqar ara i jeddis: “ kečč ur tessined ara *facebook*, safi ur tessined ara walu, ur tessined ara *l'internet* keččini, ur tessined ara *JPS* ,ur tessined ara”, mi mačči *obligé* ad yissin lecyal-agi d kečč i d-yekren di lecyal-agi issin-iten yerna issin ad ten-tsexmed deg wayen yelhan mačči deg wayen yetthuddun walakin dayen umi d-nnan ilaq ad iruħ *ssirae* ger leağyal ulac *le conflit* ilaq ad yili lxir, trika, lefhama d tmussni, ad truħ seg umeqran s amectuħ *wa hakada* umbaed taneggarut ina-ak amarkanti yettnawal, amarkanti umi yefka rebbi lerzaq mačči i yiman-is kan ,awah a rebbi **akken qqaren zzik** : “*a rebbi efk-ay imassen teldid-ay ifassen*” ,w rebbi di lqran :“ *wa anfiqum mima jaealakum mustakhlifina fih* ”, safi atas n lemtul, **qqaren dayen yiwen lemtel** yeweer mliħ qqaren: “*ttşuduy zziy texsi*”, “*ttşuduy zziy texsi*”, awal-agi i yezzay, d adrar wawal-agi **qqaren-t-id zzik**, fhem-it akken tebyid, ad ak-d-fken yiwen wawal ad d-yas *un philosophe* ad t-yessexdem, welleh ar d at-yaf ad t-yessexdem ar mliħ, ackit, yelha, ad d-yass yiwen semhet-iyi daxel n twacult zzin-as-d warraw-is yehder yehder inşeh iwelleh, *walakin walu* , yezree ur d-yemyi, ad ak-yini: şuduy zziy texsi, times di lkanun, ttrebga n lkanun mi truħ ad texsi ad tt-şudun dya ma mazal deg-s rruħ ad ttendeh; ad tteccel: ma yella texsi tşudeđ d iyden i d-yettalin ad ak-yini :ala ttşuduy zziy texsi *hadariyan* awi-d lefhama tebyid mayella texsi hder ney qqim (aħlil), aħlil baraka allahu fik a ssi lħağ, aħlil.

yallah ad d-nini yiwen n wugur matalen isem-is tezdeg, tezdeg yiwen n wawal tebyid ad ak-id-awiy acu i d-hedren fell-as, ad ak-id-awiy acehal *layat* di leqran

id-iheddren yef tezdeg, aceḥal el aḥadit n nnbi *salla allah aelih w sallama*, aceḥal i d-yhedren yef tezdeg, tajaddit aceḥal id-tehder yef tezdeg, *les philosophes* acu id-nnan yef tezdeg, ṣḥab *l'environnement* el bia d wigad yettwalin akk , yettḥaraben yef dunnit; yef temnaḍt, ad ak-inin bezzaf *la nature tṭabiea* nhudd-itt thudday, nessames-itt thudday, tarwi-iyi-ay, ad d-asen *les biologistes; les medecins* ad ay-d-inin: “lketra n lehlakat d nekkni” ,tummes tṭabiea, nessames-itt, imi ittenessames ur tt-nessezdeg ara *si pour ça* aqlay anettsufri i lehlakat, safi win id-tewwiḍ ad d-yehder yef tezdeg, *sual meṭruḥ*, aceḥal-ay-agi awen-nhedder; *les cimenaires; les lois*; lqwanin d leḡḡeb *lmuatmarat, les congrés, walakin* wigad-agi merra d luluf, yifiten uqbayli yiwen wawal d adrar ad as-id-ḡawdey ina-as: “ala ttṣuḍuy zziy texsi”, tfehmem-iyi-d, aḥlil ala ttṣuḍuy times dayen texsi, simi i tt-tettṣuḍuḍ ala d-ttalin iyyiden, ad ak-samsen, ad ttættbeḍ baṭel, ssin imeslayen-agi id-nenna s teqbaylit ur ten-tettafeḍ ara di lfelsafat n ddunit, awid leulama i tebyiḍ, i tebyiḍ, ur ttaggad ur tettafeḍ ara **agerruj i nesæa iy-d-ḡḡan imezwura** : “**ala ttṣuḍuy zziy texsi**”.

**Zerb i wuḥdiq d lemtel, zerb i wuḥdiq**, daya ayyer lyaci æddan tilas, uyalen d arkaḍ, d arkaḍ, ih ad tteseuḍ di tfamilt-ik, di tfamilt-iw, di tfamilin-nney, d arkaḍ ulac akk zzerb, ulac amyār, ulac tamyart, ulac leqder, ulac..., ur d-nniy ara awal-agi bac ad d-iniy yekfa lxir, xaṭi, mazal lxir d ameqqran di lumma, tezram ansa id-tusa ttiqa-agi? S wayen id-yenna rebbi d nnebi *ḡalyh ṣṣalat w salam* yenna-d : “*ummati ummatun merḥuma*” ,lukan ur d-yenni ara akka yezmer ad neqḍee layas, d acu madam yenna-d akka mazal lxir, ya rebbi lḥemdu li allah mazal lxir, walakin nekkni ilaq anemeawan bac ad nemwellah sayen ndir, “**zzerb i wuḥdiq**” **zzik imi it-id-nnan** ad ttafeḍ yiwen yesæa tibḥirt-inek txeḍmeḍ-as kan zzerb d amecṭuḥ ad d-nas nekk yid-k, mi ara nwali zzerb ad nqader zzerb axaṭer ma neḥdeq ah ur netteedday ara yef zzerb, tibḥirt-agi tesæa imawlan tibḥirt-agi tesæa lḥerma, d leḥram fell-aney ad netæeddi yef lḥerma-ines, w zzerb, i wassa-agi? bini w binkum amek win isæan lebḥayer? d zzerb kan!! ad ixdem ipututen ,ad ixdem isem-is ccebak ,ad ixdem... llan wigad ixedmen trisiti, trisiti eh ad tt-tesamiḍ ad ak-id-tewwet trisiti, tebyiḍ ad nexdem lqiyas i win izedyen di lbaṭima *5eme étage* ,ayyer ixdem *porte blainder* rnu-as lbaruṭaj izdey *5eme étage* ,tis xemsa yexdem tawwurt *blainder* yerna-as *méme* leḍwaq ixdem-as uzzal, ayyer? ayyer zzik axxam ulac akk, ulac, xedma-as kan azekrun, xedem-as azeru, xedm-as asyar, daya kan,

lmeena-is awal-agi yesea azal zzerb i wuḥdiq, ad ksen yezgaren ceḥrayen, telt chur, ur ten-yettwali ara bab-is *après* ad ten-yaff *normal* eadi, ksan timucuha mačči d yiwet, zzerb i wuḥdiq.

**Qqaren deg wawal :**”*eqel-it tanfeḍ-as*”, ayḡer, “*eqel-it tanfeḍ-as*” awal-agi dayen yehwaḡ atas ...

fkiḡ-d kan akka kra n lemtul bac ad naweḍ ɣer yiwwet *nnatiḡa* belli taqbaylit cwit n wawal atas n lmeena, s lemtul i ttrebbin s lemtul i ttwellihen s lemtul d isefra d tmucuha i seduqqusen, i ttrebbin, i bennun ...*Ila akhirihi*.

**Lemtel-nney n wassa** am akka i as-teslam “*ṣṣber d seaya*” ,i win ur nesei ara tazmert yuḍen, yella deg wawal am tezmert, ad awen-yefk rebbi tazmert n tzemmut, tazmert ɣlayet ulac leswaq yeznuzun tazmert, ulac... ulac ssuq ney taḥanut ad iruḡ yiwen deg-neḡ ad as-yini efk-iyi-d kan eecra iqenṭaren n tezmert,ulac win i tt-yesean wellah al ḥamdu li allah win ur ttneṣei ara d aybel d amuqqrان, ad iεic di lmeḥna d tameqqrان, siwa ma yesea yiwet n seaya d ṣṣber safi win umi truḡ tezmert yesea ṣṣber, safi yesea, yesea neḡ ur yesei ara? yesea axaṭer sber d sseaya yerna mi yesea ṣṣber yesea ssin n seayat seaya tamezwarut, d acu-tt ? annu ula d netta yettidir di dunnit, t ula d netta yufa-as lbenna i dunnit axaṭer yesea u day di laxert ad n-yaff lajer ad t-yesferḥen mliḡ axaṭer rebbi yenna-d: “*Inama yuwaffa assabiruna ajrahum biḡayri ḥisab*” rebbi yettak lajer i wigad ysebren bla leḥsab, safi ad yefreḡ di laxert mliḡ ad as-yini : “ya rebbi lḥamdullah” ,ad d-yemmekti aqbayli i as-yennan : “ *ṣṣber d sseaya*” ,nemsefham yallah.

I win umi yxuṣṣ wedrim ulac, w *elabalkum* llan wigad yesean sseaya n dunnit tessufey-asen leeqel, mačči d imelyunen mačči d imelyaren, ad k-yeereq leḥsab walakin leemer ihenna i lebda yetqelleq, ma yesea eecrin ikamyunen, kecmen-d ttaeṭac tameddit ur d-yekcim ara yiwen, ad yehlek ur yettwali ara ɣer tteṭac id-ykecmen ḥemdullah w kecmen-d bbin-d leemara a lxir a rreḡ, yettxemmim kan ar wis eecrin ur d-nusi ara, yadra d acu i d *l'empane* i yesea mačči d aybe!, ma yesea sber *normal* ,yewwiten-t akk yesea cci n dunnit, yerna-as ṣṣber yettqabal s ṣṣber lmeḥna n dunnit yerbeḡ akka ,yerbeḡ akka, safi ma d win ur nesei ara wala cci n dunnit, ini-as ssber d sseaya win yesean ssber welleh ar d iεac di lehna, di rraḡa yiwen wass, macahu iruḡ yiwen ilemzi ɣer umɣar yekṭeb-as *la liste* annect n ilatt yenna-as ekṭeb matalen: tazmert, idrimen, ssulṭa, akarsi, atas i yekṭeb... yenna-as tigad-agi i wemyar azemni inna-as win i ykesben lecɣal-agi ma ad yaff

lehna deg wul-is, ssaæada deg wul-is, amyaren-nni yexdem akka yebbari-as, yenna-as yiwet lhağa “*ssakina*”, yef wacu i d-yehder rebbi sebhanu rraha n wul, rraha n lbal, yenna-d rebbi di *lquraan fi surat el fath el aya tis reba* : ‘*huwa lladi anzala ssakinata fi qulubi el muminana liyazdadu imanan fi imanihim*”, safi *rahet el bal* d tin i d seaya safi xas ur yesei ara cci n ddunit walakin yesea sşber, akk ayen i t-yxuşşen di ddunit-is ma yesea sşber ad ikemmel tudert-is di lehna, di lxir, di talwit, ayyer? axaţer yesea sşber d sseaya daymi rebbi di lqran, yenna-d: “*inamma yuwafa ssabiruna ağraham biyayri hisab*”, w yenna-d: “*walanbluwannakum bichayii min el xawfi*”, rebbi ad d-yeqqar ad k-njerrbey yerna s wayen yebya, llant tlata leqawæid bac ad nefhem tamsirt-agi, talata;

Tamezwarut, ad ay-yjerreb rebbi s wayen i yebya maççi s wayen i nebya, nemsefham, s wayen i yebya axaţer lukan tuyal yer-neş d nekkni ara yextiren, ad d-nexdem akk *la liste ,fiche de voeux*, acu nebya si rebbi *walakin el iman* ad d-yeqqar ini-d mreħba s tikchi rebbi, akka iqqaren imezwura w **qqaren dayen imezwura** : “*ma terza-d lmuşşiba* ur æeniş axxam id-yesellen *wa yesber wa yeqber*”, wa yesber, winna akken yesean sber yesber ,yewwi-tent akk, yewwi lajer, yewwi kulec, ma d wayeđ semħet-iyi yeqber, ssin imeslayen i yellan di teqbaylit, ssin daya kan, ssin ar tlata, wa yesber wa yeqber ad ay-yejeel rebbi seg wid yşebren maççi seg wiyad, yallah !

Rebbi ad ay-yjerreb s wayen i yebya maççi s wayen nebya.

Tis snat, ad ay-yjerreb akken i yebya maççi akken i nebya.

Tis tlata ad ay-yjerreb melmi i yebya maççi melmi i nebya ,

Axaţer yezmer yiwen deg-neş ad d-yini matalen lukan a rebbi ad iyi-tjerrbeđ s *la pane* , s *la pane* ad tteħbes *tomobile* deg yidis n wexxam qebleş, ma di barra ur zmireş ara, safi *l'empane* zemreş-as mi rrif n wexxam, ad tsamiđ *tomobile après* ad ttgariđ ad texsi rruda, a xaţi neş a rebbi jerb-iyi-d di tmurt-iw, di taddart-iw mi i tmurt lbarrani ur zmireş ara i sseħra berra i tmurt ur ay-d-işah ara ay atmaten, daymi id-yenna di lqaşida tis tlata: “ melmi i yebya,” dya ad d-awiş yiwet n tmacahutt d leibra, yiwen n wass, yiwet n tfamilt ijerreb-iten-id rebbi sebhanu mmi-tsen tñac n sna, yemmut ass leid, ass n leid i yemmut, leid; leid d isem-is i d awal-is, delbey smaħ deg-sen ur d-qqareş ara ismawen-nsen, ad d-iniş kan leibra bac ad neħfeđ ddurus, imawlan *parmi* lehdur ay heddren; lukan kan umbæd n leid, tenteq-d tyemmat :”xas lukan i tewwi, yemmut qbel n leid, mi maççi ass n

leid”. twalađ amek tuɛar, eh ad asen-d-yazzen rebbi ssber w ad isebber rebbi yakk, tuɛar mačči dayen ysehlen, daymi rebbi sebhanu iħemlay, lketra n tlufa ur đerrunt ara di leeyudat, lketra n tlufa ur đerrunt ara ass n tmeyra, ass n tmeyra ,ad d-rnuy yiwen lmital di tmeyra tura ad d-hedrey fell-as, asmi ssliy i ymeslayen-agi, dayen, lliy akk d kra n lmumnin *surtous* mi tenteq tyemmat tenna-as kan : “xas alukan yemmut qbel n leid, mi mačči ass n leid, yenteq-d yiwen n wemyar yenna-k: “ rwaħ a ccix, efk-asen kra n yimeslayen”, niy-as: “ d nekk ara d-yemmeslayen, ad asen-hedrey axaṭer dayen iruħ lmizan, iruħ ad ak-tyid d tawacult tejreħ w lajer iruħ, *attention* d tigi i yweeren, CCafiei lllah yerda elih, yenna-as: “*w ššabru fi nnaibati saebu walakin fawatu attawabi aseab*”, yenna-as: “ yuear ad ttsebređ i lmuššiba yweeren, walakin acu i yweeren ma yruħ ak lajer, ma yruħ lajer d tinna i d lmuššiba tameqqrant”, walikan agad yesean lmizan acu i d-nnan, neqqim atas n lyaci lllah ibarek ħedren *macaa alah*, bdiy-tt s useqsi nniy-as: “ma yecawer-iken wagi i ay-d-ixelqen, tura ma yeccawer-iken tennam-as tennam-as : “awit ass n leid” d kunwi ay d sebba, ur ay-yeccawer ara, nniy-as areğģu yakk a lmumnin tesseam akk lmut deg yixxamen-nwen, nesea akk, wa yemmut-as baba-as, w yemmut-as d gma-as, wa d yemma-as, wa... ma yeccawer-iken rebbi sebhanu, ulac win i yeccawer safi am kunwi am nekkni kifkif, *el iman* dagi i ylaq ad ay-yenfɛe ; “ *innama ssabru einda assadmati el ula*” dinna i ylaq ad yili ssber, mačči d leib ma yettru bnađem tura id-nenna: “ ma tereed ad tewwet “, tassa tejreħ ad d-fyen imetṭawen, w ad d-yazen rebbi ssber, walakin tufya leeqel; ala!, rebbi ad yexdem cceyel-is,

“ Tusa-d lmut s lħerf l B tufa-d lehlak d sebba ur as-zemiren ttebbat, rresul a bab n lqebba amcafee d keččini,

Tusa-d lmut s lħerf addal s yisem ur yelli lebdal, telha zziy tesseedel ikfa wawal sslat af nnbi ttaahar d netta i d ccfaea tamsalt n lmut zziy tuɛar aceħal ibardan ay tesa i yebyu yiyzif lemer labud ad d-taweđ ssaea,

ikfa wawal yuyal-d leeqel cwiṭ cwiṭ axaṭer leeqel yettruħu yettuyal, yenna-as : “*i telhiđ a leeqel lukan ur d-yezwar ara leħmmeq*”, ma yezwar-d leħmeq dya leeqal ad t-yeffey leeqel, ad iruħ leeqel w ad iruħ lmaequl, ad ruħen issin; *le raison, la logique* ad ruħen issin *lidalik* d ššwab mi ara d-yuyal bnađem ad d-yini : “ mreħba s tikci rebbi”, ħamdulillah rebbi ysebber-iten, d rebbi i d-yenezlen sber, macahu, iruħ wemyar ad d-yawi tislit i mmi-s, akka am uzekka d tameyra iruħ

*l'aveille* ass-a yewwed yer din efkan-as cuya n skksu, yeereḍ kan yemmut din, d lajel-is walakin dagi anwa i yeffey leeqel, yeffey-asen akk leeqel, i yeffeq leeqel d tamezwarut d tislit, ur tesei ara zher bac ad ttezwzğ, ass n tmeýra-ines yemmut wemyar-is, waḥed imawlan-is nettat uggaden axaṭer zran belli yelli-tsen ad tteğgen dayen, aqcic ara yzewgen imawlan-is llan wigad iheddren d lyaci xeddmn-as ṭtira, nnan-as: “ tameṭṭut-agi d yir nettat, uqbel ad d-tawed s axxam-is tečča aqerru n wemyar-is”, aneem ih *heureusement* rebbi ad d-yeqqar *bicayi in cwiṭ* kan ala d-yeqqar: “ *wala nblwannakum bicaayin (cxiṭ kan) mina al xawfi wa lğuei w nuqsin mina al amwali w al anfusi w tamarat*”, cwiya cwiya kan umbaed ad yenna-d: “ *wa baccir ssabirina alladina ida aṣabathum muṣibatun qalu inna lillah w inna ilayhi rağieun*”. Tesshel, swawsawa, **ssber d leenaya w ssber d seaya**, ha-tta-n tmacahut ad d-nnejmae atas yid-neý atas yid-neý, ma nniý-d elfin, drus llan wigad ur teeni ara temsalt, ur d-ttwæerden ara yer tmeýra, ttwæerden yer lğanaza axaṭer lğanaza ur teḥwağ ara leeraḍa neý ala.

Byan akk ad ḥedren ya dra acu ara yeḍrun?, euhdeý-ken s rebbi ma ttuy ass-agi ḥalama mmuteý, *jamais* ad tettuy axṭer yuear, mačči d yiwen ad d-tqeneed mačči d eecrin, acu ara d-tiniḍ, yallah ayen id-tenniḍ ad ak-d-inin *ma teeref walu* ad ak-yini: “nekk jerrbey ak tigi mačči d taseedidt, a tečča aqerru n wemyar-is, *jamais*, d rebbi, rebbi, yeeni ad tt-id-ḥkuý d leibra selli af nmbi, (*ssalla allahu ealyhi w sallama*), nniý-as ulac win yebyan ad tteeddi tmeýra-ines di talwit am teqcict akk d uqcic, neý ala? ulac walkin llah yaleb imi i ten- yḥemmel rebbi safi ilaq asen-nefk lqima, d taqbaylit, iḥemmel rebbi aqcic d tqcict-agi yjerreb-iten-id rebbi, netta ijerreb-it-id rebbi, yemmut baba-as, taqcict-agi ijerreb-itt-id rebbi, yemmut umyar-is yerna deg uxxam n yimawlan-is nettat, acu ara ay-yenfæen tura yiwet n lḥağa kan, rebbi, ma nessen rebbi, tefra ma ur ten-nessin ara terwi, ur yezmir yiwen ad ay-yqennee, cwiya cwiya, cwiya d taqbaylit cwiya d *el aya*, rebbi yenna-d: “*wa likulli ajalín kitab*”, yiwen ur yezri melmi ara yemmet, saḥ lajel-is dinna rebbi yenna-d: “*wa ma tadri nafsún biayi arḍin tamut*”, yiwen ur yezri anda ara yemmet deg uxxam-is neý di berra neý di ssuq neý di lğamee, *llahu aelam* safi ikteb-as rebbi ad yemmet din.

neḥka-d atas n tmucuha, tilufa, layat; leqran sunna, ila axirihi, awal aneggaru tameýra ad tteeddi bla ccek, bla ṭṭbel, bla kada, tislit ad ttruḥ s axxam-is, tura amýar-agi ad iruḥ s axxam-is yer lğennet, wa yettru wa ..safi ar lğennet ma

tebyam ad ten-eiwen yer lğennet axaṭer *ibtilaa*, tislit ad d-truḥ s axxam-is, amyār ad iruḥ s axam-is, axxam-nni n leqrar yettrağğū-ay akk safi *ṣṣber d sseyya* tamacahut-agi umi id-teslam teḍra di 1983, taneggarut; nniy-d ssana *qasdan*, qsdēy-tt baca ad d-nini imyāren sselmaden, timyārin sselmaden-t, ayen ara tafem ay ilemzyen si imyāren d temyārin ur tettafem ara di tektabin, d agerruj ur nkeffu ur nḥeffu axaṭer allay di zman-agi qrib ad yeggugem, **zzik qqaren leqbayel awal-agi** yiwen ma yeggugem deg yiles ad tafed yiwen d aeggun isea leslah ney ala, izmer ad yekrez, izmer ad yesserwet, izmer ad iruḥ yer ssuq, ad ibnu, d amaṣut, yeggugem yiles-is ur yeggugem ara wallay-is, walakin aqlay di zzman yuear, nuḃal ur nettwali ara win yeggugmen deg yiles-is, win igugmen deg wallay-is, w **zzik leqbayel qqaren: “iwēer ma yeggugem wallay”**, Ğgiy-awen talwit!

## 2- Inaw wis sin:

D ađris i yura mass Eacur Amazit, d asaru:

“**Nndama**”:

Malħa : “Ad akem-d-wejhent a taneggarut n tlawin a tin yef wacu yuzzel umeslay a ther ur nemein a nnan-am ccan-is ȳlay”.

Saliħa : “Heh a wer teđđugegeđ a wer tennuniđ imi d nekkini ara d-tecbuđ” .

Nna melxir: “A yemma tamaezuzt-iw a ya nekk yečča ttiq” .

Saliħa : “A bbuh fell-am theddred aebbuđ yeqqur, ternuđ lehduđ”.

Malħa : “Iih hder hder a tin ur nesei nnif, a tarwa-m ad tternuy d lhif, asmi ara d-yehmel wasif ad yeglu s tid qerriħen”.

Saliħa: “Ad yeglu s uqerruy-im ncallah” .

Malħa: “Yah” .

Muħend: “Ad akent-id-yceyyee rebbi ggugem, tceblemt axxam teččamt nnaema n yissiđ, dagi i telliđ tæmdeđ i leeyad-agi ? ”.

Qasi : “ D axeddam n yiđ, wwđey-d akken ad steefuy yekker uhetwir gar-ament, ad ak-iniy kan sseh a dadda ur nezmir ara i llifeat-agi i d-newwi, iwakken anethenni ilaq anefreq tugi, yal yiwen ad ysebb weħdes”

Muħend: “ d wagi i d leħsab i d-tufiđ, i temyart amek ara as-nexdem?”.

Qasi : “Tamyart tikkelt ar ȳur-k tikkelt ar ȳur-i, neȳ anda tufa lehna ad tteqqim”.

Muħend: “ *Teddez tebrez* ad yefk rebbi lxir, akken id-tenniđ igarrez, awi-d kan ad nili bexir”.

Malħa: “Sliy-as-in acu ik-id-yenna, yerra-iyi d lafea keččini tselled”.

Muħend: “ Ur d-yenni ara lafea, yenna-d llafeat yesedda-d ula d tamettut-is”.

Malħa : “ Ihi d tamettut-is i d lafea mu iyezrawen, ala tettcemmit deg wid i tt-yifen”

Muħend: “Netta yessama-akent lafeat, nekk semmay-akent lmalayekat, kull ass d zehir, ħkud yef wacu tzhemt ass-a”.

Malħa: “Iih akka!!, yef tqendurt n yemma-k, tenna-d d nekk i s-yessiriden kull ass ,lalla tebya ad ttexdem nnuba yid-i akken ad ttessirideȳ”.

Muħend : “Imi tebbeđ-d nnuba-m tessarđeđ-tt, yeȳli-d igenni”.

Malha: “Yax tezriđ-iyi tťyanfiy ussiredey ara lqecc n wiyad, lukan teđhid tejerniđ-ik a d taxeddamt ara ay-id-tawiđ, ad iyi-tessirid icetđiden-iw nekk ! imi i tent-uęey d zzehr-iw zewęey nekk d umieruf ,a yemma tađnint-iw *a tawenza-w mi teękes*”.

Muđend: “Aha tura dayen, mačči yef tqendurt n yemma ara yedderyel yizri-im, ur ttessirid ara yella win ik-im-iĥersen, d nekk ara tt-yessirden, ad cemrey i yeyallen-iw ad ssirdey ula d tiqendyar-nkent, aha tura mačči alama tesla-ay-id”.

Malha: “ Ulac-itt mi akken nettnay teffey”.

Muđend: “Anda truĥ ?”

Malha: “Anda tebyiđ ad ttruĥ, ar uxxam n yell-is yakk din i tettaf iman-is”.

Zineb : “Tezriđ a yemma ma tebyiđ ad tteqqimeđ dagi ulac win i m-yeksen”.

Nna melxir : “Zriy a yelli ur iyi-tettaęęad ara ad am-yefk rebbi tafat”.

Muđend : “Yemma kker kan syinna, kker kan syinna ad nruĥ ięemmer wexxam-im, teęęiđ-d irgazen ur tengiređ ara akken ad kem-ijemmee uđeggal-im”.

Nna melxir : “Iqareĥ-iyi uqarruy-iw si zhir, yebya ad yetterdeq”.

Muđend:” Ur ttagad atay da muđend-im, sbeĥ tameddit ad iliy s idisan-im” .

Zineb : “Tixer-as ad tteqqim, tessufeyem-as-id lęella, d axxam n yelli-s , mačči yer medden i tella.”

Muđend: “Jemein!, tekkatem akk tilufa swadda , madam drey d daddam i d lekmanda”.

Belqasem : “Jmee ifassen-ik yur-k mayella ur telliđ d ddaneb, tekkated-tt asmi tella deg uxxam-nwen , ass-agi texda-k zineb”.

Zineb : “Yemma-tewen anda tebyam ad ttili, ma ur tt-thennam tawwurt-iw tezga telli .”

Qasi : “Aya eęaba a sidi rebbi, *am isegnan di tayucet* , mi iy-d-yuli nnefs acimi!, qlen fell-ay d sselaten, rran-ay di xemmasen nsen ayen eni?, nekkni mačči d imdanen ur nettidir ara , welleh ara ad bnuy taęeciwt i lexla ur ddiy akk yid-sen.”

Saliĥa : “ La ilaha illa llah muĥammed rasul llah, tuyal-iyi d eęzrayen tegger-d lekdubat fell-i ulac, teĥjeb di texxamt nekk ad sewwayey ad ttseyyiqey ulac, asmi

illiy deg uxxam-nney wetma ezizen ur ferqey yid-s nnuba, ttef-itt-id ar tagi ywehmen deg yiman-is .”

Qasi : “Neşşber nesber *tebbeđ tyerza s aħdid ,ma zziđeđ ad k-sbeleen ma rzageđ ad k-susfen* qqim kan gar-ament ur ttirzig ur ttizzid” .

Saliha : “ S kra n win yellan d zzaeim ur yqebbel ara lqid, s *ddaw ubrid nnig ubrid leqrar-is d abrid*”.

Muħend: “Rwaħ aččeđ a yyi”.

Nna melxir : “Annay a muħend a mmi ur zmirey i weyrum d *les frites* ,ad eeddiy ar gma-k amer ad afey tajyelt n seksu”.

Muħend : “ aha eeddi ad ttedmeđ cwit tetfeđ abrid-is yer wussu”.

Malha : “anef-as ad tteddi yur-sen amer ad taf dinn-a ayen i as-yehwan, yakk ur ssiney ara ad nniweley ewjen ifassen-iw i ccyel “.

Nna melxir : “ur iyi-beleent yur-k , ur iyi-beleent ar gma-k ,kfan ifadden yekfa wayen yelhan, anda llan wussan, ad d-sebbey lqut yelhan ad teččey s idisan n baba-k”.

Muħend: “ d timceyeyin axx-tt-in err-itt-id kull ass d ddiq ulac talwit, agademt rebbi efkemt-iyi ciuħ n rraħa-s tafdist deg ufus-iw tawla la tsedeqdiq , laetab deg wexxam wayeđ deg barra”.

Malha: “ur d-kerres ara tawenza-k yur-i, d yemma-k i yezdey wufqie, ma atas iteēbbađ s iri-w lberra Rebbi wessie”.

Saliha : “ssel kkan ssel”.

Qasi : “acu ara txedmeđ, dayan i yellan”.

Muħend : “acu i kem-yuyen awal ssin ad d-jebdeđ faruq ur teħsid ara, tin akken iyi-d-irebban s ccuq ad semħey deg-s, deg-m ur ttsemmiħey ara;

I tcebħeđ mi ara d-teđseđ, yeđsa-d ula d igenni, muħend-im d tidett ad tammed yekreh iedawen-im d tirenni, buddey-asen lhemm ad ten-yenfu d zenzla ad asen-thudd lebni”.

Malha : “i tura byiy ad cerdey fell-ak ma ad iyi-tayeđ awal?!”

Muħend : “cređ ayen im yehwan, xas alukan d rruħ-iw ddem ajenwii ad iyi-tazuđ *argaz yeksan am lmal ad yay kan awal deg uyebbar ney deg waluđ*”.

Malha : “aḥeq iseggasen n tebrekt i seedday yid-k ar d zdiy yid-k azekka, tin iyi-yefran wellah ar yiss-k tanuṭ d gma-k tsellek tayed sya yer azekka”.

Muḥend : “ad tt-isufey rebbi bxir”.

Belqasem : “ur iyi-sefraḥen ara wayetma-m, ugadey yef temyart-nni, muḥend nwen d asemmam, tamettut-is ula id-nini a tcmmer yer-s lekman terra-t d abugam a tesses-as xemsa yef yimi”.

Zineb : “kra n win iseān iyisi ieuṣa lwaldin-is, *akken yella walluy i tella trusi*, sidi rebbi ameēzuz kulci yeggerrez-as lqis, *deewessu mi ara d-tseqsi teyleb llusi* win tewwet iēdda lqecc-is”.

Belqasem : “ḥamdu llah tleḥqed-d tezra tiṭ-im, tesla tmezzuyt, yemma anda i tebya i teqqim armi d asmi i temmut, ḥudreyten am nettat am baba efkan-iyi ddaewa n lxir sersen-iyi talaba anda ddiy mugrey lxir”.

Zineb : “aceḥal i tuēar tuzma mi ara tebyuḍ kra yeffut, itij ycerreq yal tama *tella tudert tella lmut*, a yemma ezizen a yemma *i tuēar nndama tettas-d d taneggarut*”.

Qasi : “ a yemma, yih ineqqes-am ciṭuḥ uqraḥ-nni uqarryu”.

Nna melxir : “cuyya a mmi seg mi is xedmey ticfirin-agi n lbaṭata”.

Qasi : “i tæbbuṭ-im teḥla”.

Nna melxir : “ swiy-as afenḡal n uwermi atan cuya, cwit ḥulfay-as ters”.

Qasi: “ad d-yawi rebbi ccfa a yemma”.

Nna melxir: “ncallah a mmi” .

Qasi: “qqim ad ttestaefuḍ”.

Muḥend: “malha kem d tnuṭ-im tufamt-d leḥsab, yfuk trad tewwimt tilelli”.

Malha: “ *tahnunt n weyrum yef ssin wudmawen ay tettebba*, ilaq-as ad ttenneqlab ttxemmimey-as i wzekka ad iliy xir n yidelli”.

Muḥend: “ ncallah kan ad ttilid di ṣwab, ur zmirey ara i leetab, leemer yeedda i tizi, lbaḍna nekkes-as leḥjab nuggad mi nesleb *nbeddel tizeḍt s yizzi*”.

Malha: “ma ttarguy ad tbeddel tudert-nney, ad tencrek di ssin, ay-agi mačči d tiselbi ay selbey, ihi *ayen yelhan ulac win i t-yugin*”.

Muħend: “ Ad akem-ysenteq rebbi yer lxir, tezriđ ttayeƷ-am awal a tin i iyi-yerra lehƷal, argaz-im yeeya si lhemm gurreeƷ-d cwal”.

Malħa: “Tewwt-iyi tmeggert ma tkemmel akka d tissugert, tewwiyi lmuġa ar tufalt ar azekka mi d-tban tafat, *ayen yellan di teccuyt ad t-id-yessali uyenja*”.

Belqacem:“ Læslama ay ađeggal ansi akka i d-tekkid, tebbid-d abrid d aqlaqal, tbaned teeyid”.

Qasi: “Rewley-d i ssuq n wacciwen, ur d-ddiley ara lqae n uđellae, rriƷ-d leġyub d ilmawen”.

Belqasem : “Ur ttarra ara iman-ik d amieruf, yeġġa-d baba-twen leqjer, tamƷart-nni ad ak-tekkes lxuf ad as-yessiƷzif rebbi di leemer”.

Qasi: “Leħsab id-tebdered yexser tzeġgeded-as lqis, ma yella kra id-yeġġa umƷar yeġġa-t-id i temƷart-is”.

Belqasem : “Dayla-k !, am win iheddren i beebaƷ eġġ-as-ten i weedawen-nni n dadda-k d netta i yesnen ad ten-yesseblee”.

Qasi : “D acu ara sexdmey? ad nayeƷ yid-s?!, tikkelt ad aƷ-d-yefk kra, tikkelt ad ten-yečč weħd-s”.

Belqasem : “ D agris yerna Ʒezzif yid, kemmel-itt kan akka ad tafed lħeq-ik yer lqae n uculliđ, Ad isahel rebbi”.

Nna melxir : “Ad ruħey ad as-fkey lħeq-is i rebbi”.

Malħa: “Ruħ Ad iqbel rebbi”.

Malħa : “Ay argaz Ʒur-i tikti mayella ad asen-neddukel, Ʒur-i yiwen rray yifen akk leryuy ad newwet dunnit s rkel”.

Muħend: “Aħya tasekkurt, akken id-tenniđ uƷey-am awal zegiƷ ttakkeƷ-am tamezzuyt zriƷ ad tteqaeded lecƷal”.

Malħa : “Yakk tezriđ kreƷ-d di temdint, nekk ur zmireƷ ara ad eiceƷ di tmurt, ad nekru kan taxxamt d tkuzint amur-nney deg uxxam-agi ad as-neƷleq tawwurt, ad d-nettarra Ʒur-sen di lexrif neƷ di tefsut”.

Muħend: “Nekk kreƷ-d di tmurt, nnumey akessar d usawen amek ara ġġey taneqlett d tzemmurt d wayen i tt-yeťtafaren”.

Malħa: “Ma yella ur d-nuƷal ara di lexrif i ttawin-t-id yer ssuq, zzit uzemmur tella di tħuna”.

Muħend : “Ma yella nessemɣar turdas ugadeɣ ad ten-nečč d amessas aya-agi merra yuħwağ ašurdi s waṭas”.

Malħa : Wali Ad nawi yemma-k yid-neɣ d nettat ara yqablen kullec, kečč ad astiniđ iqreb-ikem umejjay anda nedda ad ttmerreh yid-neɣ, mi i tt-nessawed ɣer din ad ttewwet leyruş di texxamt, mačči d tameɣart n n sebēin sna ara zuɣureɣ yid-nneɣ deg ubrid”.

Muħend: “ D yemma ara yqablen kulci?”

Malħa :”Ih”.

Muħend: “ Ugadeɣ ad nuɣal ttaḍsa i lɣaci, tamɣart-agi i d-tegređ ger wallen-im am wakken dagi ara teqqim, rruħ-is ger ifassen-im ay yella”.

Malħa : “Ayen tarna d aṭas xass aseggas, nekkni ad nawed lebyi-nneɣ, anda i k-teereq mađi ad d-tawiđ ciṭ ukridi ad d-tayeđ *tomobile* ad tawiđ imsafren win işuben wayeđ ad yali”.

Muħend: “Acu ara am-iniy, zegiɣ ttakkeɣ-am ttesriħ ilemer iyi-terbiħ ma kemley-tt akka ugadeɣ ad rweɣ aqriħ”.

Malħa: “ Yah !”

Zineb : “ Iseā lħeq wergaz n wetma-k, d ayla-nneɣ mi id-wwden idrimen ad astiniđ ad d-yessres amur-nneɣ”.

Qasi : “Wa yettkel ɣef baba-s, wa yettkel ɣef yemma-s, lettkal-agi ur yesēi ara lşas, ad ttekley ɣef rebbi akk d yiyl-iw ulac am telqimt ara d-awiɣ s tidi-w”.

Zineb : “ D tidet ! nettmeslay fiħel ma nezēef dada-k ur yesēi ara azref akken ad ten- yečč weħd-s”

Qasi : “Akken yebɣu yessebleē yeskaddeb yexdeē ttrağğunt deg-s targin, di dunnit kullec ad yefak ur d-yettyima frank ala rebbi ara d-yegrin”.

Zineb : “Sebħanu, ulac d acu ara d-nernu, netta yesager-itent nekkni nebbub ṭlaba”.

Qasi : Idleq-iyi ddiminu,iṭṭef fell-i liser, iħseb leħsab-is iceffu ay akken id-tusa mreħba, *assa ines azekka inu* kullec yettruħu s nnuba, dada yuzel deg yimi medden ɣwant yedrimen nekk ur ddiɣ di lğerra-s, Tiṭ-iw ala kemm ay tessent qqim-d kan rzen rebbi fell-ay d aēessas”.

Zineb : “ sliḡ-as i teḡaret-agi nney tsebcbic, ḡas akken iqwa ḡwic, dduriḡ lluh, thedder ḡef Muḡend-nney d aderwic, tenna-as tmeṡṡut-is iyan ḡer temdint ad neic, netta ala as-yeqqar mi id-heggaḡ ad nruḡ”

Belqasem : “ur yelli ara d ddaneb , di temdint kulci yeqreb, ad yidir am ṡṡelṡan, eyan di taddart, s zyada n nneqmat izedy-ay waṡṡan”.

Zineb : “ugadeḡ ḡef yemma ad teddu yid-sen ad terwu neqqma, ad texdem deg-s ay tessan”.

belqacem: “ahya neyya, dadda-m muḡend yettwali yemma-m d lbanka, ur tt-yettaḡḡa i wsemmiḡ, ur tt-yettaḡḡa i uqebli, akken tebya ara tili”.

Qasi : “zriḡ dadda anda i tt-yudi, teḡwit dunnit , kullec ad ieedi am wakken d targit”.

Belqasem : “muḡend-nwen iḡemmel iman-is, terram-t d imsewweq, yeqḡa lecyal-is”.

Muḡend : “amek tella tuḡriṡt, ahya tuḡriṡt-nney muqel kan ṡra acu im-d-wwiy!”.

Taqciṡt : “saḡḡit a eemmi”.

Muḡend : “bla mzeyya , allih, azel ah”.

Taqciṡt : “ muqel kan, acu iyi-d-yewwi eemmi”.

Saliḡa : “sken-d kkan ahh yecbeḡ tenniḡ-as saḡit?”.

Taqciṡt : “ nniḡ-as saḡit”.

Saliḡa : “ ziḡ iḡemmel-ikem a yelli”.

Muḡend: “waa malḡa!”.

Malḡa : “emmm, acu akka dayen?”.

Muḡend: “a sraḡeḡ-d deg yimi n tewwurt, aeni yemma ulac-itt”.

Malḡa : “emmeh, *d aṡeyyad-nni n tsekrin yesseglafen di tyaltin*, tura i teffey”.

Muḡend : “ ḡur-m kan ahat d kemm i tt-yessarfan ?”.

Malḡa: “ i ma yella kra i as-nniḡ ay iyi-teksed amezḡuy? Ur necḡiḡ, ur nennuy, d nettat kan taewint-is tezga tluḡ, tger dwa-s deg yicciw-is, teṡṡef abrid s axxam n yelli-s”.

Muḡend: “ay ahruḡu ay amek id-teddiḡ fell-i, am winna ay nhren ulli, yekkat s uzellaḡ.

Malḡa : “d keṡṡ i yreggin deg walluḡ, ezzi ternuḡ, ezzi ternuḡ, nniḡ-ak-id ulac-itt yekfa wawal”.

Muħend : “ur d-zadey ara ameslay, srusey-ten-id am ubennay, di leēmer iseewjey leswaq”.

Malħa: “ad iyi-txedmed ajenniw, yiwen wass ad ksey lqecc-iw ad dduy eeryan”.

Muħend : “ yerwi-d lebħer-im batel, ur kem-delimey ara, tettentudeħ bħal tħbel, qader-iyi kra”.

Malħa: “ahh, d aqrur-nni amectuħ, ixuħħ kan ad k-arrey di dduħ, wa ad k-sguyyucey , a yemma yemma!”.

Nna melxir : “annay a yelli tameezuzt ad d-cehden iseggasen n tfawtin ,lukan mačči d frank-agi ad krent deg-i tweekwin”.

Zineb : “ccah deg-m, tuggid *ad tewteħ azrem s aqerruy*, ad d-terreħ kullec fell-i , ad tiliħ yur-i”.

Nna melxir : “ iih a tawayit!, nrebba-ken-id armi meqqrıt, tettwalim-ay d aħurdi”.

Zineb : “ula d kemm a yemma ezizen ad telliħ taħteħtucet-im, ad ay-d-waliħ d arraw-im mačči d iberraniyen”.

Nna melxir : “annay a tarwa ay-agi yef tettmarħam, welleh ma yecbeħ, egg-as lukan bbaħ!”

Zineb : “lukan bbaħ tili nertaħ, wa ur as-yeqqar i wa d kečč i ten-yeččan weħd-k”.

Nna melxir : “ur seħsayet ara medden, ur zmirey ara i dadda-m muħend akk d tmeħtut-is, a d iwayzniwen”.

Zineb : “d nuteni id-yessufyen times deg yimi-w, d yemma i telliħ idelli, ass-a, ad akem-id-zemdey yer tassa”.

Malħa : “ ay argaz !”

Muħend : “aneem !”

Malħa: “ ufiy yiwen n uħemħar yessars-d axxam i lekra yerna amkan deg wag id-yezga yeēmer, igarrez ula di ssuma”.

Muħend : “ a malħa xezzu ciħan ur iyi-sseeraq ara iberdan, aqli di tmurt ttidirey am ūħelħan, ad iyi-tawiħ yer temdint leqraya, tiħerci ulac, kemm d yemma am uqardac, leħmala ger iyerdayen d yemcac ala m-qqarey ulac”.

Malħa: “ala ak-qqarey yemma-k ad tt-nqenneē, s yis-s ara nesstenfee, yis-s ara nessiger lerbaħ. Si tama-inu tenneqdae ma yekka-d seg-i lexdie, ddem ajenwi deg-i celleħ”.

Muħend : *aṭas i yeggulen ħenten*, weer-it yemccumen, weer-it mi ara d-syersen, deewessu yesderwicen mačči d acciwen i d-ssemyay i medden” .

Nna melxir : “ad aken-yehrez rebbi a tarwa, ad tezdi lxawa, awer tawim deewessu, a kra ihuzzen tiseḍwa, win ijehlen kkes-as lqewwa , d kečč i yrefden yessrusuy”.

Muħend: “ a qqim qqim ssers iman-im,  
ay yeeziz wawal-im ay yeeziz udrim, ur zemirey ara a yemma ad kem-farqey.  
Tebya malħa ad nruħ yer temdint, nebya ad tedduḍ yid-ney”.

Nna melxir : “fiħel ma ɛettbey-ken, ruħet ad truħem weħd-wen , tameddit nnejmaɛet-d yef zzik lħal”.

Muħend: “ala a yemma aqlay ala nettheggi akken ad nruħ ad nezdey dinna”.

Nna melxir : “ala a muħend a mmi ur zmirey ara i temdint, kkrey-d di tmurt, snat tlata , ha-tt-aya lmut, ad mtey deg taddart-iw ad iyi-cehden lğiran-iw, ma d kunwi ruħ ad ttruħem, mazal-ikun mezziyit”.

Muħend: “tezriḍ a yemma, ad am-yesseyzef rebbi di leɛmer, ur kem-ttağğay yer mmi-m, ur kem-ttağğay yer yelli-m, anda lliy yidi ad tiliḍ alama cudden-iyi ayesmar”.

Nna melxir : “ssel-iyi-d a muħend a mmi, rruħ-agi welleh ma yezzif, cummey iraggen n taggara, tebyiḍ a mmi ad iyi-tawiḍ bessif, nekk ul-iw ur yeddi ara”.

Qasi : “ass-agi bnin lqut txuṣṣ kan yemma gar-ney, ačħal ħemley mi ara nečč deg yiwet n terbut”.

Saliħa: “ susem kan alukan ad tezruḍ ay yeḍran sebeħ-agi !”.

Qasi : “ d lxir kan ?”.

Saliħa : “dadda-k akked d tmeṭṭut-is sserwan-as timeuyar, txuṣṣ kan tiyita, terwel-d yemma-k ass kamel di texxamt-nney ay teqqim, mecḍey-as, tedɛa-aḡ-d s lxir , almi d tameddit-agi, issawel-as-id dadda-k yenna-as iyya a yemma wwiy-am-d ayen tebyiḍ”.

Qasi : “ddaɛwa n lxir berka, ncallah ad nawi lbaraka s yur-s”.

Saliħa: “ tiswiɛin yettyaḍ-iyi lħal, yettali-iyi-d demmar, win ara iseblen fell-ak leɛmer ad k-irebbi, ad k-iħader ad t-tesseħdareḍ deg yir awal”.

Qasi : “ma yella yezzif leɛmer , tiṭ-im assen ad tzer, qebley laz inu wala tawant n dadda, *deewessu n lwaldin tuɛer* tekkat am meger, tetthuccu s-wadda”.

Qasi : “a dadda!” .

Muħend : “d acu ?”.

Qasi : “byiy ad k-ssutrey a dadda? , kečč ad truħeđ yer temdint, ad ay-teğğeđ taxxamt deg wag ara neğğ lqecc n zyada”.

Muħend : “d acu ara ak-iniy ad terğğuđ ad d-cciwrey”.

Qasi : “ad k-rnuy tayeđ ?”.

Muħend: “ih”.

Qasi: “ idrimen id-tettawiđ n yemma aceħal-aya ur ay-d-tefkiđ frank deg-sen”.

Muħend : “ur tťamae ara idrimen, yemma-k tazmert-is tekfa, tikkelt d aqerru-is, tikkelt taebbuť-ı, ulac ddurt deg ur tt-yezri ara umejjay”.

Qasi : “amek ?, ha-aqel-ay deg yiwen n wexxam, ma yeqqreħ-itt uqerruy-is tetteciddi-as taeeqqayt n lbatata, ma yeqqerħ-itt uebbuđ-ı ad tssew awurmi , u ma yella kra id-tewwi n ddwa teyrem-itt-id meyya yef meyya”.

Muħend: “d acu i d lmeena-s aha-kan sefhem-ıy-i-d?”.

Qasi: “idrimen-agi ula d nekk d yemma, ur ten-ttawim ara wħed-wen, ma teqqel yer tin n lemħadra, tťadarey-tt axir-nwen, yer yur-i i tťemmel ad teqqim”.

Muħend: “ muqel-ıy-i-d mliħ s allen , d dadda-k i lliy, ur reffed ara ssut-ik d asawen, ad xedmey akken ay byiy”.

Qasi : “nekker-d deg yiwen n yirebbi, d tťmee kan i ay-ıferqen, ğğiy-k i sidi rebbi d netta kan i ak-yezemren”.

Saliħa: “nniy-am a yelli mi ara truħeđ yer uxxam n xalt-im ħader ad ttayeđ d warraw-ı”.

Taqciť : “yerbeħ a yemma”.

Nna melxir : “a tarwa ur ttayewt ara bagar-awen, ur seđsayet ara medden, cbu-t di baba-twen, ula yiwen n wass ur t-id-yebdir wabealđ deg wayen ur illaq ara, ad ixzu rebbi ccıťan”.

Qasi : “ur ggar ara aybel a yemma nekk si lğihaw ala lxir d rrbeħ”.

Nna melxir: “s teyzi leemer-nwen a tarwa, ad awen-yekkes rebbi ayilif” .

Zineb : “ dadda muħend ass-agi i tewwi-t micilan”.

Belqasem : “ula d netta yegla s yemma-s ur yezmir ad tt-yfareq”.

Zineb: “ *d wagi i d muhend n umama-s*, ur as-teeriq ara lfayda-s yall cher ad d-yenehhel”.

Belqasem : “ihemmel yemma-s meskin, ad tt-yawi yer temdint akken ad as-yesserwu lerbayeh”.

Zineb: “d lefaa-nni akken yesea akken, ma yella xusšen-tt yecrihen deg-sen ara d-celleh”.

Belqasem: “a zineb fihel ma nessehsab *win yufan lehna yfares-itt*”.

Zineb: “kra win ietben ijerreb , muhal yeskaddeb, werġin yesseyzef afus-is”.

Malha: “ twalađ tura a nna melxir, mačči dagi axir n tmurt, *ayen yfaten yemmut* dagi kan ara ngerrez”.

Nna melxir: “d muhend kan iyi-gullen ad d-dduy wama nekk iruh lhal d tameddit, qebley tikli n walud , axir ad ččey abellud wala dagi d tabarranit”.

Malha : “ih akka d tagi i d nna melxir mayella ur tewhil deg ixmir ur tettili bxir !!”.

Muhend: “d acu akka trekkememt akka fell-i ?”.

Malha: “ulac, nhekku nettmencrah yef baba-k asmi akken yjah nessekfel-d tiqdimin daya”.

Muhend: “ yur-m ma yella tesserfađ yemma, *ad ksey afus i tsebbalt*”.

Malha: “eeh”.

Nna melxir: “ala lxir d rrebh, ad k-yeġġ rebbi yef sseh, zriy ezizey fell-ak”.

Muhend: “ izzi ur t-hwaġey ara ad yers fell-am, atas i teččid d asemmam ad sebbley fell-am leemer”.

Nna melxir: “d tidet mačči d lekdeb, nezga nettwaetteb, *nerwa akessar d usawen*”.

Muhend: “teseiđ argaz d zzaeim ad m-eelqey afezzim yisi-i ara tzuxxed kull ass”.

Qasi: “yef wakken nehder nniy-as i dadda, bbiy-as-tt-id merra swadda, nniy-as kečč dayen teeya cedda ad truheđ yer temdint ad ay-d-teġġeđ yiwet n texxamt i deg ara nettarra lqecc n zyada, yenna-id arġu ad d-ciwrey, tura netta atan yruh ma d nekk dduriy lluh, ttraġuy lexbar.

Saliha: “ur ak-yessalay lehsab ur ak-id-yettara lğawab, arğu ma atterğud, inna-ak ad d-ciwrey mazal din, ay sea kan isem n dadda a d lallas i d lkmanda”.

Qasi : “nekk nwiş d gma d mmi-s n baba w yemma, ur d-ttuşaley ara d ilem”.

Saliha: “atay uqerru-iw yeeya , a keçç mazzal-ik d neyya, yella rebbi d aessas”.

Qasi : “d şşeh , ayen id-nniş *akken yebşu yişzif yiđ d uleqrar ad yali wass*”.

Saliha: “a ta tfehmeđ lamer , ncallah ad yişzif leemer, *ad yefreq lħebb yef walim*” .

Qasi : “ad yeħrez rebbi timital-im wama yir xşim ad yemlil netta d dadda”;

Malha: “ay argaz,”

Muħend: “aneem”.

Malha: “nniş-ak byiş ad nruħ ad d-nzur amer ad aş-d-yerzeq rebbi s wequr ad aş-yili d amwanes”.

Muħend: “ncallah”.

Malha: “ tenna-iyi teğarett-agi ufella, ad meşney ccix yezwer, awi abrid s lemyawla ad ten-id-teseuđ d akniwen”,

Muħend: “ahya taelğett ,tefkid tamezzuyt i tğğarett, waqila yeyder-ikem lħal, s *kra win ixedmen merdel allen s thila i ydell*, ad d-negri deg yir awal”.

Malha: “ jerħent-iyi temeuyar, ħuşey i wul-iw yenger, ad wteş afus ađar alama rriş-d ttar , ahh yeđsa fell-i wengar”.

Muħend: “kkes-d anda ur nruħ , xas cerden-d şlay ur as-nħesseb ara i wşurdi ,nekk yid-m ad nerğu axellaq netta i d arezзақ akken ijerred ara teeddi”.

Malha: “d arzagan fell-i wemeic yef medden zegzaw leħcic nekk iferr-iw d asellaw, ihi tezriđ d acu ara ak-iniş, ad ruħey ad zureş aderwic, ad d-seuş aqcic, ad serrħent i tslewlaw

Muħend : “akken i am-yehwa a tamettut ncallah ad telli tewwurt, s kra n win cekkren ad t-nzur , a kra yeğğuşegen tafsut *rrbeħ ur ifut*, ħyut-d lğedra-w teqqur”.

Zineb : “ad ak-iniş tsexlee-iyi targit laeca am wakken lewhi n leica, tbedd-iyi-d yemma yef tewwurt, tessawel-iyi-d a eica, tenher-d lħayca, teebba ttėebga n lqut”.

Belqasem : “ncallah d lxir ad tt-id-dekker rebbi s lxir, nxaq akk fell-as, anwa ur nħemmel ara nna melxir, amer nufa ur tettixir, gar-ney ad tezgu kull ass”.

Zineb: “dda muhend di ssaæa tezzuyer-it llafeæ, ur nezri anda syersen, limer sein tassa ad ay-ğğen tansa sya ar da ad nerzu yur-sen” .

Belqasm: “ iselleb-it tmeæ ad d-yuçal ad d-yennejmaæ ad yendem yef wayen yexdem, kra n win yufan lewsee, iwhem yezzeæzeæ ad d-yehder wass deg wag ara yendem”.

Zineb : “d yemma iyi-yyaðen, zriy-tt ad tthin gar-asen, ur sein ara lmuyiða, cfiy asmi akken i ttedmen, tafejrit medden akk t̄tsen, wwin-tt amzun akken d takarða”.

Belqasem : “dadda-m muhend yekkes rebbi fell-as sser, ur yesæi ara inzer i nnif akken ad yeşşed̄hi, am netta yeççur wannar, yal aḍewwar qlil bnadem aseḥhi”.

Zineb: “dadda deg wasmi yezweğ i yebda asewej , tbeddel-as lalla-s tikli iḍsa weedaw yferreğ, teḍla-as amureğ *di rreḥba yenza am akli*”.

Nna melxir: “ a malḥa, malḥa, a malḥa...”

Muḥend : “d acu i tuḥwağed̄ ?d acu i kem-yuyen?”

Nna melxir : “annay a muḥend a mmi, tameṭṭut-ik tuy tanummi ad tarwuḍ yis-s iæewwiq mi id-tekker ad ttqabel lemri ad terfed timmi ad ttay abrid yer wezniq”.

Muḥend: “annect-agi yexḍa-kem, ma yella kra texdem d nekk i yeqden yid-s i sya d asawen, eçç ssew, ggen ssew, susem i malḥa ur gezzem d leḥlu ney d lqares”.

Nna melxir: “yemma-k ussan-is kfan nniy-d ayen yellan amniyi a mmi n terwiḥt, teggat-d fell-i isuyan slan-d lğiran, twehha-d yur-i s teyr̄it”.

Muḥend: “xas akka ttayeḡ-as awal, tiyr̄it d lmuḥal ur ttqebley ara d aberkan ney d amellal win yebyan ccwal nekk ur as-ttsemmeḥey ara.”

Nna melxir: “aqli deg yir taswiæt , err-iyi a mmi yer taddart ur awen-ttiliy ara d tisebba, ctaqey ad waliy tafat, iḍaq wul-iw si nnehtat iççur aṭas i yeḥbba”.

Muḥend: “ad yiyzif leemer-is waqila d nettat id-yusan...,

Èslama a tameṭṭut teççured̄-d tawwurt, yezwar-d rreḥ s zdat-im, şşut-im yecerreg tagut, tecgeḍ am lḥut wiss afus acu id-yeddem”.

Malḥa: “ad k-yesselem rebbi ay argaz, teswiḍ-iyi lgaz xas wexxar zdat-i times, bbiy asebbad̄ s aqerru, uyeḡ-d amehraz d ukessum yeççur d iyēs”.

Muḥend: “umi ara d-teggeḍ imensi, ma tecud tyersi ur bellæent ara tleqmin, axxam deg wag yewwet yiyisi, yeffey-it uweşsi bab-is yeggen di tawliwin”.

Malha: “tezriđ ay ucbiđ, lemer i ak-terbiđ, tura fell-ak lmacaqa, *mi ara yeww seksu d ucriđ d win ur neččiđ ara yeččen nnefqa*”

Muđend: “ i sya d asawen, ssuq n yergazen d muđend i d imsewweq”.

Malha: “ iiii”.

Muđend: “ur reffed ara řut-im ad d-slen medden, d yemma kan ara d-yeslen belli ctaqey-am lmenteq”.

Malha: “emmh, tessutređ-iyi-d leefu, tignawt-iw mi ara teřfu ur ttqassay ara imeslayen-ik , tikkelt-agi teedda cfu, abrid nniđen s usafu yis-s ira k-zelfey clayem-ik”.

Muđend : “ulac d acu yellan ttnayen yilfan wama nekkni d imdanen, ncallah d widak yeđlan ger widak yeelan yengugan d asawen”.

Malha: “d acu i as-tcetkađ i mmi-m, sufyeđ-ken-id seg ugelmim tura tuqlen fell-i d iderwicen , telha, gređ-ken deg wexxam urqim, tečam ayen ur tečim, tcuba-m wid yeacen”.

Nna melxir: “ur d cetkay ur yelli, xaqey byiđ ad ruđey yur yelli, xaqey ger rebea leđyud , teksid muđend am ulli, yeemed yettwali ugadeđ yis-s ad tteglud”.

Malha: “malha yfazen di řřifa aceđal i yeetben ur tt-yufa, ad iqim s idisan-iw , a tamđart m tlufa ad am-d-yefk rebbi ccfa ad eemrent teđdam-iw”.

Nna melxir: “lhiđ ma yella seiđ takka, ass-a neđ azekka fell-awen ad d-yiđmil wasif , iyimi yid-wen barka, qebleđ azekka wala tudert uđilif”.

Malha: “ccafuea anda ur nesli, abeđri tili ad ađ-yetthuzzu di tlata ad neđđuđug ad nili deg wussan n leali nekki gar-awen am tassa”.

Zineb: “ ay argaz!”.

Belqasem : “aneem,”

Zineb : “ tineggur-agi tebrid i kulci, tiqwirin deg wag netteici tuggid ad terzud yur-sent , yenđ-ađ ssuq n uřaci isleb lđaci yeřarwa-ađ tasawent”.

Belqasem : “a tameđtut laxer n zzman tamdint teđer keccmen-tt yimdanen d luluf, *akken yebđu yicbiđ wedrar yifit uzayar*, yettidir deg-s umieruf”.

Zineb: “imenza xedmen iđerqa, ččuren ikufan, s nnif i zedyen tamurt”.

Belqasem : “ur nezmir ara i leetab yesshel-ađ leđsab i win i t-yheggan iwwa asmi ara d-tass yer řwab ur yezmir ara ukeddab ad yaf abrid i trewla”.

Zineb: “ncallah ad as-teđru i dadda, ad t-hudd s wadda ad yeyli s lqedd , kra n win idefren lmadda idmeε zyada ur yettaf yef wacu ara ybedd

Belqasem : “dadd-am yufa iman-is igerrez-as lqis teswa-as-d s wedfel, irra yemma-s s idisan-is meqqrit wafriwen-is asmi ara t-teġġ ad yewhel.”

Argaz: “acu ik-id-yewwin yer tama-agi ?”

Muħend : “kkiy-d issuq ikarrusen, aqdim iqaršen ylay ccan-is”.

Argaz: “ula d nekk syin i d-kkiy, ad zenzey takurrust-iw, ur iyi-fkan ara summa leali tfey-d abrid-iw”.

Muħend: “d rebbi i k-id-iceyεen d nekk ara tt-yayen ma yella nemsefham lemħadra dayen ybanen, d leħbab iqdimen tessned-iyi, tesned axxam”.

Argaz:“a seiγ lfayda ma zenzey-ak-tt i kečč walukan s ukridi wama aberrani ad iyi-yečč siwa i lexdie ara tt-yadi”.

Muħend: “ ħader-iyi ħader iman-ik , ad ak-fkey cwiṭ tqemced tiṭ, idrimen n temyart ttawden-d yal char, kra i kečč kra i nekkni”.

Argaz: “dayen ysehlen mađi ad nemeawan di tegnit n ddiq anda teqres ad as-ngerrez axiđi awer d-nmegger aεewwiq”.

Muħend: “ncallah ay aħbib , ma yeččur lġib welleh ar k-rnuγ lqahwa, i temzi armi d ccib nekker-d nettħezzeb nelluž neγ nerwa”

Malħa: “εeslama”

Muħend : “ad kem-isellem rebbi”.

Malħa: “ iih ass-agi tban yef wudem-ik tađsa, εni yelha ssuq n wass-a?”

Muħend: “d tidet a tassa, mlaley-d aħbib aqdim,”

Malħa: “ ihhih,”

Muħend: “ xedmey ssuq irešša ulac fell-as ttexmim”.

Malħa: “ ihi tuyed-d tumubil ,tikkelt-a tgezmed ssuq, iih nekk yid-k ad nelħu ad nettmil am yifrax-nni id-yrebba ccuq”.

Muħend: “ad nħewwes tamurt , ad nerzu tawwurt tawwurt ccix tebyiđ ad t-nzur”.

Malħa: “dayenni i ttraġuγ kull ass,ad yekker uεessas ad nerr takmamt i leεur”.

Muħend: “ayen id-yefka sidi rebbi ad nessemđi irebbi s wul ad t-neħmed ad t-ncekker , lhedra n medden iwumi, acu ara d-yxdem yimi ur yettzid ur yessenqas di leemer”.

Malħa: “ ahya lukan d nutni i yettffen igenni *ad rren aman d asawen*”.

Muħend: “cwi kan yexda-ten rray , tili ad t-nxelleş ılay ufus-nni i ı-yesbuħruyen , anfaı seg-sen, i yemma amek tettili , wiss ma tenqes-as tawla neı akken kan n yidelli”.

Malħa: “qreb ar ıur-s ha-tt-an deg wussu imi ara tt-ıeyđer yiđes d lehna i d-serusu”.

Muħend: “ leenaya-m a yelli d wagi i d axxam n ccix?”

Tamettut: “anem a baba d wagi”.

Malħa d muħend : “saħit”.

Tamettut: “ ulac uyilif”.

Axeddam n ccix: “easlama-nwen”

Muħend : “ eslama , llah iselmk d wagi i d axxam n ccix?”

Axeddam: “d wagi maena yeħbes zyara ıef 12 ttasawent ur yxeddem ara”.

Malħa: “di leenaya-k ruħ inas”

Axeddam: “yebeed wansa i d-tusam ?”

Malħa: “yebeed wansa id-nruħ”,

Muħend: “yewwi-aı-d uybel n dderya”,

Axeddam : “ ad aken-id-ıerzeq rebbi ncallah”

Malħa: “saħit, ruħ wali yid-s , ncallah kan ad aı-ıeqbel”.

Axeddam: “a ccix : atan tusa-d yiwet n lfamilya, argaz d tmeıttut, muqel ihi ma ten-id-skecmey?!”

Ccix : “d acu i ten-id yceqan?”

Axeddam: “akken id-nnan d aıbel n dderya”.

Ccix: “ inas ad d-kecmen”.

Axeddam: “ıerbeħ a ccix , kcemt-d ihi”.

Malħa: “mselxir a ccix, yewwi-ıyi ssix sbur-ıyi taclađt-ik”.

Ccix: “mselxir easlama, ıcčurr irebbi-m , yeemer wexxam-im, dayen yeħla ufeddix xas kkes ttexmim eđđ dnub i yir-im ma tıunzađ ccix”.

Malħa: “ aya sidi ccix ttwarwiı qđu-ıyi taıawsa bıııı, asmi ara ad zziıı ad ak-id-awiı ayen i ak-yehwan”.

Ccix : kemm d rrebeḥ d tafat n ssbeḥ , teččureḥ d lxiṛ, ccix yettafeg am tṭir , ad zegrey sebaa lebhur ad am-d-awiḡ lebxur ad yeffey ukartuc dayen yekfa wugur ad yijjiq weqrur deg irebbi-m ad yesguyuc”.

Malḥa: “ amin a rebbi amin ,

di leenaya lbaraka-k a ccix s kra zeddigen ur yemsix , neḡḡa-ak lehna”.

Ccix: “ad yessahel rebbi”.

Muḥend : “mselxir a ccix”.

Ccix: “mselxir læslama”

Muḥend: “a sidi ccix amezuz yberek-d fell-i lweswas , lḡedra lferḥ-iw truz, lqut deg yimi-w d amessas”,

Ccix: yeshel ad ak-aruy leḥruz, ad k-rrey kullec d afessas s yiwet n temcact n ugenduz lweeda smir-d s waṭas”.

Muḥend: “yerbeḥ a ccix ha-t-na wigi d imenza, tassa-nney tezza, sferḥ-ay aqla-ay yid-k”.

Ccix : “zyara tlata n yiberdan aqli ad awen-d-heggiy taḥcict , ad ttæmrem urar d ameqqran ad tesæum aqcic d teqcic , ad yessahel rebbi”.

Muḥend: “neḡḡa-k di lehna a ccix!”

Muḥend: “ iyya”

Malḥa: “dayen!”

Malḥa: “ wagi d sṣeḥ d ccix yifen akk lecyax, llahu akbar akken kan zegrey amnar yebda-d awal yef dderya , udem-is yebreq am lefnar yettquddur d sser ncallah ad tteeyu cedda”.

Muḥend : “zzik-nni ur ttamney ara qqarey-as d tikellax , tura yesla wmezzuy tiṭ tezra ad ay-d-yenfee rebbi s lecyax”.

Malḥa: “uqbel lawan ad nuḡal, ccix-agi ad ay-tt-id-yefru, akken id-yenna ad as-nay awal ay akken i as-yehwa teḍru”.

Muḥend: “tura nessen abrid takerrust-nney thegga, ncallah kull ass d leid awer nruḥ deg yir tirga”.

Malḥa: “iḥ zzyara n wass-a d tuzyint neqqda ayen nenwa ,ad eeddiq ar tkuzint ad d-sewwey lqahwa”.

Muħend: “yemma w ayemma!”.

Nna melxir : “d acu a muħend? dayen yewwed-iyi lħedd , ad aken-ğğey ad thennim”.

Muħend: “ccafuea a yemma , ur ttafey ħedd ar tama ala kemmini” ,

Nna melxir :”degi yegra-d siwa rruħ a muħend a mmi, **ad ħlun leğruħ ad d-qqiment ccwami**”

Muħend:“ ad ay-yemnee rebbi di cwami ad am-d-awiy çiṭ n uyefki ad d-teswed akkeni yehma”.

Qasi : “kecem-d teldi tewwurt”

Belqasem : “a mselxir ay at uxxam”

Qasi : “a eeslama-k ay ađeggal”

Belqasem : “a mselxir a qasi “,

Qasi : “sers iman-ik meqqar ad d-nqesser tasaett.”

Belqasem : “ i Saliħa d cahinaz ani anda ruħent?.

Qasi : “rezfent, ruħent ad d-qqiment kra n wussan , ad d-awiy afenğal ad ak-d-smirey çiṭ n lqahwa”.

Belqasem : “ala ala usettey ara , ruħey-d yef tedyant-agi n dadda-k , leenaya rebbi ma d amdan wagi, yewwi tamyart ur yban anda yedda”.

Qasi : “llan wid i t-yezran di bğayet , anda yezdey ħedd ur t-yeelim!”

Belqasem: “ad n-ruħ s ađeggal-is ad d-nawi lexbar yezra anda tella yell-is taswiet mačči d aqeşşar”.

Qasi: “Ibađna n dadda meqqret, malħa asmi mezziyet tewwit yemma-s thujer, terna cwit yemma-s temmut, malħa tbedd tawwurt tawwurt armi id-mlal d dadda, tented-it am telkitt , iħemmel-itt yuy-itt ur yezri anwa i d azar-is”.

Belqasem : “tagi d tamacahut ur nesei isem, kra n win yettefren yettyummu, ayen id-yneflen ulac alummu”.

Qasi : “dadda mačči d yiwet ara d-yemmager, atas ara d-yemger, ad d-yeččar annar d asennan hedr-as ney qqim, xas yezra d netta i d uđlim d rray-is kan i yxeddem”.

Belqasem : “ tuęar nndama **asmi ara t-id-yerr lħid** ur yettaf ħedd ar tama ur yettaf ħedd ad t-yıid”.

Nna melxir: “a malħa aqli deg yir ħala siwel-as i muħend ad d-yass, qaed-iyi-n tasumta ewjey id kamel ur ttiŧsey ara”.

Malħa: “d axeddam n wass, ur t-ttiŧfeđ ara d aessas ad am ybedd s aqerru”.

Nna melxir : “tegzmed-iyi ŧŧut tettqissi deg-i lmut ad iyi-yessiweđ s amejjay”.

Malħa: “ur myelaq ara dwa, d abeħri kan i kem-yewten , afenġal n tizan ad myesseħmu idmaren”.

Nna melxir: “d idurar n tizana i swiy a malħa , agedet rebbi deg-i byiy cwit n lmerqa rruħ-iw yettmalqa, ma ezizey ħur sidi rebbi idrimen-iw ad awen-uyalen d tifidi”.

Malħa: “deewessu n ccer i wqerruy-im ad tezzi fell-am d mmi-m awer ħedrey gar-awen”.

Nna melxir: “yella rebbi ala d-yettwali, ass n lemħasba ad yili, win idelmen ad ixeleŧŧ”.

Malħa: “gulley s limin ħaleq ur d-rniy lmenteq, ur beddey dagi zdat-m”

Argaz: “salam uelikum”.

Muħend : “ssalam w raħmat llah”.

Argaz: “d axeddam?”

Muħend: “aneem”

Argaz : “sey amuđin di sbiħar”,

Muħend: “aneem alid ih ali-d a gma”.

Nna melxir : “ay idrimen-iw iruħen ur ččiy ur swiy”.

Muħend : “a yemma acu i kem-id-yewwin ħer dagi”.

Nna melxir : “ a mmi teġġa-iyi seħħa , a mmi teġġa-iyi seħħa”

Muħend : “ *l’courage* ”

Nna melxir : “ teġġa-iyi seħħa , byiy cwit n lqewt , niy-as i malħa teffey qrib terza tawwurt”.

Muħend: “ur yeweir ara fell-as lukan i m-tenna yerbeħ , snat tlata ad d-zziy,

Sawđey-am-tt-id s axxam akken teħma”.

Malħa: “ iih saħit a bu clayem weħd-k tettbeddiled udem, tessarwađ lerbah i yemma-k”.

Muħend : “slaεqel ur ttεeggiđ ara , ad am-d-ssel ur tettkemmil ara ad as-tħebsed tayenjawt”.

Malħa: “*a win id-trebbā tixsi* ad ruħey ad as-ksey ađebsi ad teđeggrey s abidun n zzbel”.

Muħend: “arġu a malħa ma tuyal-itt-id seħħa ayen terna i lfayda nney.”

Malħa: “tezriđ lukan ur d-ččiy ara di berra, ad iyi-txedmed tameyra nettat tessersed-as-d yiwen uđebsi, nekk ad iyi-d-ssersed ssin”.

Muħend: “ yerbeħ!”

Malħa: “azekka ad nruħ ar uderwic”,

Muħend: “yerbeħ !”

Belqasem: “a zineb ata uqerru yeddebdeb, sureg-iyi-d tiqit n lqahwa”.

Zineb: “yerbeħ! , yettef-iyi lweswas, d imezgi kull ass yef yemma anida tella”.

Belqasem: niy-as i qasi mi ruħey ad tseqsiy andaka yęebba tamyart, yenna-d ulansi ; *argaz eedmen am tixsi ad tnehređ mebla tamrart*”.

Zineb : “amek i d ixef-is, isserkeb-iyi lxuf, dadda akk d tmettut-is rray-nsen d,,,”

Ađeggal: **qqaren-ak** : *adeffel lħu-as, lehwa ddari-as*, agris yeqđeε tiskerkas, dadda-m muħend ixerzit d amesmar siwa lmut ma tewwi-tt ad ttenser seg ifassen-is”.

Zineb: “ccafuea ay argaz, ad as-yessew rebbi lgaz, ad as-yesseyzef rebbi deg yla-s , i win ur nelli d argaz ur nezri d acu i d turrugza”.

Axeddam n ccix: “yat ihi kunwi eeddi-t d nuba-twen”.

Malħa: “mselxir a ccix”.

Ccix : “mselxir leeslama , leeslama-inem aceħal-aya akem-ttraġuy taewint-iw tluy, s yisem ad řfun waman-is, awi-d afus-im a sser ma ulac uyilif , kemm d yell-is n ccrif aħal nuday tamtilt-im ad neddari deg yiwen ssqef, seg wul zeddigen am waman ar lukan ad d-nnebruđ ad rrey yid-m leqrar, mazzal-iyi d aħutrif, tizurin n lexrif leġnana-im ad yerrefref”.

Malħa: “ay asmi akken byiy leqrar, lmektub ur d-yesseweq, tizedt yesseyzef-iyi leqrara, mi tezriy ad d-yessmeereq, ma nnan-iyi-d ad d-yedher ad dduy mebla urara fiħel ma nessuget lmenteq”.

Ccix: “ ccix leemer yexdie, axxam-iw wessie, ad tmeemeed di lerbah, taxatemt-agi ad ttenšel , ad d-bruđ di lmešel jebed-itt ad yenšel yisix-is, ay accix d mmi-s llašel zzyada n wawal fišel mi tefra ad nheggi imensi”.

Malha: “ aheq kra zeddigen ur nemsix d kra umi yehla wfeddix wwin dwa seg ufus-ik, malha ar d tamettut n ccix ar d-ğğey bu lxix xas fru-tt d yiman-ik”.

Ccix: “d yiman-iw tefra uqbel ad ttefru, i lehna talwit aqli a kem-ttrağğuy sbeğ tameddit”.

Malha:” tefra !”

Ccix : “ad isahel rebbi”.

Malha : “qqim di lehna”.

Axeddam n ccix : “yya ihi keččini”.

Muğend: “mselxir a ccix”.

Ccix: “ mselxir, læslama”.

Muğend: “kkellexen-iyi wat lekduw, a sidi ccix bu leħrir di leemer bbiđey yer lmeriyub rran-iyi sseed-iw d uffir”.

Ccix: “ishel ad ak-aruy leħjub ad ak-ksey ayen yellan di lħir suqelwac, eemdey ddnuw ad ttxelşed ddaewa n lxir”.

Muğend: “ad xelşey akken ik-yehwa, fkay-kan ddwa mačči d aybel”.

Ccix: “ifassen n ccix d ccfa, tbeddilen şşifa, teħlam mi id-terzam ħur-i”.

Muğend : “seg imi-k yer yimi n lmelk, ayen tebyiđ ad ak-t-id-nefk ccerđ id-tenniđ meqbul”

Ccix: “ ma yella ad ttayeđ awal; tamettut-agi beru-as fell-ak ad tbeddel s wachal, ad tteseuđ aceħal d atarras”.

Muğend: “ccerđ-ik a ccix yezgel, tenhez teqluqel, zenzla ad tteglu yis-neğ”.

Ccix : “ ccafuea anda ur neħđir, ad ak-negzem leħrir ad d-nheggi i tselwlaw”.

Muğend: “tikkelt iqney lħenni, rebbi ad iyi-yhenni, nekk d malha nemsefham”.

Ccix : “aħas i ken-id-ieussen akken ad seyersen lemħibba yellan gar-awen”.

Muğend: “xas ad afgem iqarray, ad tt-yxelleş ħlay umcum asmi ara d-yeğdem, ħğiy-k di lehna a ccix, ad sendluğ lxix i cwaten-agi i tesraheđ,

Yan kker ad n-ruħ” .

Ccix-agi d aderwic i leħram i yetteic meac ad d-nezzi ħur-s”.

Malha: “uuh nekkni nxedem-it d ttatut, ur ttawi ara ddnuw ad ay-d-yenfee rebbi s lberhan-is” .

Muħend: “ atan dya ma yesæa takka yebru-d i tweekka ad tebdu deg-i d amudur”.

Malħa: “ a sidi ccix cafuea, kecmen-t leġnun di saæa ugadey ad glun yis-i”.

Muħend : “mreħba i rreħba n leġnun, ad iyi-yegzer weqjun wala ad megrey di tħila”.

Malħa: “ur yelli ara d bu tħila tsluyed tala ulac tamar i kem-yerran”.

Muħend : “ i kemm d acu im-yruħen ccix n cwaṭen tuyaled-as d abugaṭu”.

Malħa:“ma byiy ad amney yis-s yal wa d rray-is ulac win yebbuben wayed”.

Muħend: “d nekk i m-yerran tili , asmi ara zallen fell-i abrid i myehwa awi-t”.

Malħa:” tezriḍ d acu ara ak-iniy : rrefas axir-ak yir ameslay d lehlak yal wa ad t-yħaseb lfeel-is”.

Muħend :“zriy-ten d issin , leħsab n dunnit , leħsab n laxert, *teweer tendemmit tesserzag tudert*”.

Muħend: “a yemma yemma yemma a yemma a yemma,..”

Malħa: “ya eiwniyi ad ttnawi yer sbiṭar” .

Malħa: “ acu dayen? acu i tt-yuyen?”.

Muħend: “ ya att-nawi yer sbiṭar, tuggi ad d-terr s wawal!!, tuggi ad terr s wawal !!

Malħa: “arġu ad as-id-nessers lqecc-is, arġu”.

Muħend: “tuggi ad terr s wawal, arġu ad ssers iḍarren-is”.

Malħa: “subb-as-d iḍarren-is”.

Muħend: “arġu,arġu, slaεqel !”

Malħa: “tura, dayen ad am-yekkes tura”.

Zineb: “ay rebbi d lxir, ass-agi tayawsa ṭfey ad iyi-teyli ger ifassen”.

Belqasem : “alo,”

Argaz: alo, amek tellam a belqasem,”

Belqasem: “aqlay labas”.

Argaz: “nniy-ak mugrey-d muħend akk d tmetṭut-is”.

Belqasem : “ay aḩal-aya nettnadi fell-asen”.

Argaz: “yewwi-d yemma-s ar sbiṭar, dya ur tæetṭel ara tewwed leefu rebbi, tameddit-agi ad n-tawed”.

Belqasem : “ad yeefu rebbi fell-as”.

Argaz: “ay rebbi txlef-awen-d lbaraka ncallah”.

Belqasem : “ ruħ di lehna,

A mezyan leenaya-k yya jmeɛ lqecc-agi”.

Muħend: “acu akka txedmed a malħa ?”

Malħa: “ *azger yemmut lekra tfukk*, taxxamt-ik mdel-as tawwurt , tafed-d iman-ik d acu-k !!”

Muħend: “zemrey-as i tsawent, zemrey-as i ttar asmi i m-rriy taxatemt i zriy anda grey aħar”.

Malħa: “anda teddreħ ar tafsut i ttqeggilen yezgaren, yemma-k i k-iɛeggcen temmut teħħa-d leħyub d ilmawen”.

Muħend: “ isemma-am gma lafaa iseblaen iħutiwen, saħħa ya rebbi saħħa yedda muħend gar-asen”.

Malħa: “lukan ad d-tegreħ afus ad tterwuħ leħbus, ad k-rrey di rebaa leħyuħ”.

Muħend: “ tadyant-im ad tt-id-afen ineggura”.

Malħa: “ad nwali!”

Belqasem : “ lukan d tidet nessen tili sbeħ meddi ad negger lmut ger wallan, dunnit amzun d targit, kullec ifuk nna melxir truħ, adrim iruħ, d acu id-yeqqimen ala win i tt-yħudren yuy-as awal teħħa-as-d lbaraka”.

Zineb: “tyaħ-iyi lmut-is temmut di sbiħar, lukan lliy s idis-is ad yili kra ra iyi-d-teħħer”.

Qasi: ala lxiħ d rreħ akka id-nezzi di rebaa, leemer i tesla ameslay i tt-yessnuynin, llaħ yaleb ayen umi nezmer nexdem-it, seg wasmi fyen axxam nqelleb nqelleb ur nezri anida rran”.

Saliħa: ad tt-ywessee rebbi fell-as, ywessee-itt akk yef lmumnin, nħuder-itt nella ar tterf-is a d tt-yerħem rebbi, tewweħ amekkan-is nekkni ad netbee s nnuħa”.

Belqasem: “ ass-nni n temħelt dadda-k win i t-yezran yewhem, yettef tiymert yessusem teħra-as am ubugam am winna yef wacu rran tamdelt, yeeya deg yiman-is, ass kamel ur d-yebri i lmenteq akken kan teħdda temħelt am netta am tmeħħut-is ufgem am lebraq”.

Qasi : “dadda ybeddel lbista, ur yezri anida yedda am xecalaw yeddem wasif”.

Ccix: “leeslama leesalam, fyent-ay tirga swaswa nezga-d nemsawa, *yufa wezduz afus-is*”

Malha: “akken id-tenniḍ ay teḍra, cerḍey berru di ssaæa, ččurey d lqniea, stenyay s eecra iḍuḍan”.

Ccix: “teseiḍ ameslay, d tazdayt n ttmer, lqedd d cbaḥa a win im yebran yexḍa-t rray tḍelqed, a mačči n wudem-is malha”.

Malha: “a ccix af wacu iyi-yerra lehrir, ur zriy d acu yeššawḍen yur-s, fiḥel ma nektal ad neqqis, zriy mačči d tamtilt-is d taswiæt kan i yeewjen”.

Ccix: “kemm d afus-iw ayeffus, ad iyi-teawneḍ di zeyyar, win nettef ad t-nerr d amurḍus ad as-nerr lebḥar d azayar”.

Malha: “anda iyi-terriḍ ttkel, ad fkey udem i kulleci, aḥlil win yellan d lyaḥel s tḥila i netteici”.

Ccix: “ad nheggi i lfatiḥa d imensi mebla ceḥḥa, kemm i d tametteḥ-iw wwḍey lebḥi-w a malha, aqla-kem ddaw leenaya-w”.

“Yelha seksu-agi n tmeyra n ccix”

Muḥend: “muḥend a wer yekker, fell-i zriy tener, rebbi yrad nekk ad as-kemley, “Leeslama-inek”

Argaz: “amek tettlim ur ken-yuy wara?”

Muḥend: aḥal-agi ur d-tbaneḍ, ur d-tseqsad !”

Argaz: “armi d ass-agi i yekṭeb”.

Muḥend: “leesalama-k, ekcem, ekcem d axxam-ik”.

Argaz: “llah iselmek , bismi llah”.

Muḥend: “aḥal-agi ur d-tseqsad ?”

Argaz: “sekray-awen axxam mačči kull-as ala d-ttazaley, tura imi yewweḍ lawan usiy-d ad awiy lexbar mayella ad tt-kemlem lekra ney ad ttefyem”.

Muḥend: “yur-i lexbar d wagi i d ccher ilaq ankemmel lekra ney ad neffey, yefkak-id rebbi di lweqt ad ruḥey ad beddeley tamurt, gar-i d yumayen ad fyey qbel ad ttbin tafat, tawiḍ-d tasarutt tis snat tagi yellan yur-i ad k-tteḡḡey sufella lmida ad jebdey tawwurt”.

Argaz: “ad d-yefk rebbi lxir, ma tufam axir ad ken-yhenni rebbi ihenni-ay”.

Muḥend: mi ara yeččar wul d ddiq ybeddel tbiæa, anda yebyu ybeddel amḍiq ur tettawi ara lqæa”.

Argaz: “mi ara tyib tfentazit yettaf iman-is ddel, win yufan deg-k talwit ad as-yeqqar ishel irekkel, ġġiy-ak lehna”

Muħend: “awi tayed” ,

Muħend: “Mačči d ayen ara eeggney udem-iw”.

Axeddam n ccix : “axir fell-awen a ccix”.

Ccix : “ llah isselmk axir wagi d axeddam-iw wina akken i yellan yessekcam-d lyaci”.

Malħa: “eeqley-t a tettwaliy”.

Ccix: “mexşuş akka, niy-as ad yexdem dagi”.

Malħa : “welleh ar xas, tħuġġed deg-s”.

Ccix: “ala tettwaliđ leġnan akk ar kessar-agi”.

Malħa: “llah ibarek”.

Ccix: “ala tettwaliđ ččina; ifires; tineqlin; lxiir rebbi, d axeddam-ina, siwa teyzi leemer taxriř ad d-teemer ad ay-d yaff lexrif, kullec a malħa d ayla-m, lħun ad nuyal s axxam”.

Malħa: “arġu ama ad yliy”.

Ccix: “s ttawil kan a malħa”.

Malħa: “kker ihi tura kemm d nuba-m”.

Tameřřut: “ccix agi nnan-d yessen ad yezur”.

Argaz: “ akka id-nnan, d tagi i d tameřřut n ccix”.

Tameřřut: “yyah, d tasedda lah ibarek”.

Malħa: “Ur tħirit ara yal wa s nnuba-s nniy-awen”.

Malħa: “eeddi-d a baba”.

Muħend: “a sidi ccix kellefey-ak di l ġib ur d-teġġid frank, sliy a heddren fell-ak d axeddae medden akk zran”.

Ccix: “anwa yellan d ařekka-k mi tæddađ zzat-s yyezża-k, nekk ur lliy d asellak win yumnen yečča amessak”.

Argaz: “ur ttagad mi ara tesleđ i ccix iæggeđ d lġenn i yufa deg umuđin”.

Tameřřut: “isexleē-iyi ad as-id-yefk rebbi ccfa”.

Muħend: “ttuy lħerz ur t-id-wwiy ara”.

Malha: “yya uyal-d a baba ad tawid”.

Muħend : “d tagi i d tuqqda n wul”.

“Ad ken-yecfu rebbi”.

Tameṭṭut : “ajmaein akk a baba”.

Argaz: “i tura dagi ara nens, ur d-tteffey ara ad y-tessekcem”.

Tameṭṭut: “sleeqel-ik i wacu i k-yeffey leeqal”.

Argaz: “ i dagi ara nens!?”

Tameṭṭut: “niy-ak sleeqel-ik, ad tafed tura ad ffey”.

Argaz: “a tetṭel a tameṭṭut, ad ruħey ad waliy ma ad ay-tessekcem ney ad nruħ”

Tameṭṭut: “d tidet, xas ruħ sefqed”.

Argaz: “a rasul llah, a tameṭṭut winna akken ikecmen yenṭaten”.

Qasi: “tagi d tasarut n texxamt n dadda: “a gma qasi tira-agi s yur dada-k muħend ur seiṭ udem ad k-qabley, yekfa kullec yewwed-iyi lhedd ččiy lħeqq-ik rniy deewessu n temyart , attan tsarut, kullec yegra-d i kečč awi lmelk rnu axxam, zdey-itt a bu neyya semħ-iyi, smeh-iyi a gma tṭħader wetma”.

Argaz: d muħend ay-agi ad ya rebbi d lxir acu-tt tebrat-agi? “ tagi d tira n muħend ay aħbib lkwayed werɛad kfin , zewrey-ak-id idrimen, ayen id-yeqqimen ha-tta-an tsarut d ukarrus-ik zzat n wexxam , gar-i yid-k ala lxir bqaw ɛla xir”.

“Amek tellid a qasi?”

Qasi : “aqła-ay akken yebya rebbi”.

Argaz: “ xedmey ssuq ussan iɛddan nekk d gma-k Muħend , zenzey takerrust sbeħ-agi krey-d ad ruħey yer ccyel-iw ufiy-tt-id zdat n tewwurt u yeelleq-iyi-d tabrat”.

Qasi : “ susem kan, ula d nekk iɛelleq-iyi-d tabrat yef tewwurt, idleb-iyi-d smah ad yegg rebbi d lxir ncaallah”.

Argaz: “ jmaeliman ar d abaxix ur yban anwa yenyan ccix, am netta am tmeṭṭut-is iħawwec-iten di dqiqqa”.

Aragaz nniḍen : **qqaren-ak:** “ *xdem tafed*” ,wagi dayen yexdem i yufa ur yesɛi ara ššfa iwakken ad hedren fell-as s lxir”.

Argaz: “ ula d zeyyar iħedren armi i ten-yessexbabed ifaqen, tawwurt tefka-t ar berra ur yban anda yerra”.

Argaz-nni nniđen: “mačči d ayen yessewhamen, a kra n win yessexraben d taxxamt-is ara yxarben deg mi ara d-yekker d timsaeraq, win yettef ad t-yexneq, yerğa lweeda di lmeyyet.”

Argaz: “d tidet win yettef alama yefuk, yella lğar-nney mskin ger leweadi d tđeyyafin d ayen s wacu ara yebnu acađu”.

Argaz-nni nniđen : “ nniy-ak a kra n win yugin lehłal, yegra-d deg yir awal d tawint medden d taħekkayt, amexluq-agi kra n win id-yejna s leħram d leğnan ney d axxam yegra-d twert-it taddart”.

Argaz: “ad ak-yeefu rebbi”.

Muħend: “ad yeefu rebbi fell-am a yemma ad kem-yegg rebbi n lğennet ad kem-yegg rebbi n rreħma semħ-iyi smeħ-iyi a yemma, ddiy di lebyi n malħa, eergen-iyi ibardan ur zriy anida ddiy ,semħ-iyi semħ-iyi”.

Rruħ n yemma-s : “ruħ a muħend a mmi tħuza-k tyita, ur reggul ara, ur reggul ara a muħend a mmi, illa wass n lemħasba, asmi ara d-tawdeđ yer da ad nemqabal zat rebbi”.

Aseyyad: “ d muħend ay-agi la ilaha illa llah ad ruħey ad xebrey at taddert”

Qasi: “acu ik-yuyen a dadđa?, acu i t-yuyen?!!

Belqasem : “sleeqel a qasi ur xellee ara”.

Irgazen : “slaeqel , slaeqel !!”.

### **Inaw wis krađ :**

Nextar tizlitt n Ĥassan Eebbasi umi ysemma: “ Ay ĥkan”:

Deg-s inzan sumata yewwi-ten-id s tmeyrut i ylaqen i cna;

*Aħric amenzu :*

1-Nnan : *Ur d-yettek usalas seg uxalaf n umagraman.*

2-Nnan : *Axxam ur nesei lsas, ur ttummun imawlan.*

3- Nnan : *Kullec ĥudden-as tillas, yelha leħsab d lmizan.*

4- Nnan : *Win iseppen i leflas, taggara yedda eeryan.*

5- Nnan: *Timezi tettufaras, s lħir ittēddin wussan.*

6- Qqaren : *Yelha leqyas, diri win yettefyen i yberdan.*

7- Nnan : *Bu lxir yugar fell-as , Muħal ad t-yğur zzman.*

8. - *Açhal d argaz bu tissas, yettwaydren di laman.*  
 9- Nnan : *Diri win iqetteen layas , cedita d talwit i tt- yettebeen*  
 10- Nnan : *ur yettali wass yef win yewwin deewessu n yimawlan.*

*Ay hkan*

*Ay hkan d wa yennan*

*Imyaren n zman (02)*

- 1-Nnan: *Win ijerrben lmeħna , yezra meskin rzaget.*  
 2- Ma : *Win i tt-id-yufan tebna, akken yebyu i yesserwet.*  
 3- Nnan : *Win yeeran di cctwa, yeħsa ccetwa řemdēt.*  
 4- Nnan : *Tiyilem win wuyur tettili tarakna, yur-s ccetwa d lġennet.*  
 5- Nnan : *Iřij ma yecreq-d ur t-yetteffer ara uyarbal.*  
 6-Nnan : *Asif ma yħemmel-d ,ur t-id- yħebbes wuffal.*  
 7- Nnan: *Times ma tecēel-d, tessefsay ula d uzzal.*  
 8-Nnan: *Tagmat ma teġġhed, yiwen ur yezmir ad tt-yenal.*  
 9- Nnan : *Bu lbařel ma yebges-d, yessawađ yer lmuħal.*  
 10- *Skra n win yjhlen yers-d, ayen yexdem ad t-yuyal.*

*Ay hkan*

*Ay hkan d wa yennan*

*Imyaren n zman(02)*

- 1-Qqaren : - *Argaz bu nnif ylay yer medden yeswa.*  
                   - *Akken yebyu yuyal di rrif, tettidir-d yur-s tarwa.*  
 2- Nnan : *ur yettdummu lhif , mkul ařan yesēa ddwa.*  
 3- *Amek ara tiliđ d uđrif mayella wēbbuđ yexwa.*  
 4- *Abrid akken yebyu yiyzif, kul wa yleħħu amek i as-yehwa.*  
 5-*Iyes deg wag yettfukku wadif, tettfukku deg-s lquwwa.*  
 6- Qqaren: *Zwaġ n bessif d ařan ur nesēi ddwa.*

*Bab-is yezga deg uyilif amzun d rrehġ i yeswa.*

- 7- Nnan: *Medden mačči kifkif , kul wa amek i yettak lřetwa*  
 8- *Ařas i yezhan lexrif, yedda ēeryan di ccetwa*

*Ay hkan*

*Ay hkan d wa yennan*

*Imyaren n zman (02)*

- 1-Win yzerēen kra ad t-yemger d lxir ney d isennanen.*

**2- Leeyub ttraḡun tewser imir-nni akk i d- ttlalen.**

3-Nnan: *Ur yettwakkes sser yef win yellan d lmumen.*

4- Maena: *Mi yeyli wezger i ttagaren i jenwiyen.*

5-Nnan: *Win ideefen yettwahqer, nekkrent ula d atmaten.*

6- *Am lbaz umi yerrez yifer, neqben deg-s igerfiwen.*

7- Qqaren :*yeweer nnger ,win ur nessi dderya yehzen.*

8-*Win i ten-yesean yerwa amdeggar, yerwa akessar d usawen.*

9- Qqaren: *Akken nebyu nhebber, d Rebbi i yettdebbiren .*

10- *Kra n win ur nuki zzik yekker, d ulac ara t-id-yeṣṣaḡen.*

*Ay ḡkan*

*Ay ḡkan d wa yennan*

*Imyaren n zaman(02)*

**1-Menttif tidet qarrḡen wala lfuruh n lekdeb.**

**2-Tidet win i tt-yheddren, ttarran-t yesleb.**

**3-Aṡas i nezra deg-sen, win i ten-yifen rran-t yesleb;**

**Taggara ḡsan fell-asen imi tawriqt-nsen teqleb.**

**4-lxir d ccer d imsaefen;**

**Win yefyen wayeḡ ad d-yqerreb, ulac win i t-nyfehmen, ala win yellan ijjerreb.**

5-Nnan: *kullec d idrimen, win i ten-yesean kullec ad t-yekseb.*

6-*Nnif d lḡerma ylayen, ur ttuzun ara s ddheb.*

7-*Si zzik akka i qarren: Yelha leeql d uḡezzeb.*

8- **I webrid win yefyen, ur yettyiḡ mi ara yegrireb.**

*Ay aḡkan*

*Ay aḡkan d wayen nnan*

*Imyaren n zaman (02)*

**Inaw wis ukuz:**

D asaru i yura mass Massinissa ħadjeb:

“ **Timsirin**”:

**1 -“A fađma εass axxam , a Rebbi εass Fađma.”**

Taqcict: “ iwarra-iyi rebbi yella win id-yestebtuben aneem aqli-iyi-n aneem”.

Tameřtut: “axir a yelli”.

Taqcict: “axir, leeslama, d wagi i d axxam n nna řawes”.

,Taqcict: “d wagi maena ulac-itt ney d lxir”.

Tameřtut : “d lxir a yelli wellah ar d tamemt-agi id-wwiy tenna-iyi tesseam amuđin”.

Taqcict: “yya ekcem tura qeddem leeslama”.

Yya , amek řa va yax i telliđ”

Tameřtut : “řa va ħemdullah ikunwi”

Taqcict : “ labas , ħemdullah”.

Tameřtut: “ i kunwi ur ken-yuy wara, i yemma-m ur tt-yuy wara”.

Taqcict: “ labas, fell-am yessal lxir, εeddi ad ttqimed ad testaefuđ ciřuĥ”.

Tameřtut: “aql-ař akken yebya rebbi”.

Taqcict: “wellah ar akka i tt-yettaf lmumen, tufiđ-iyi-d tura id-heggay tiqqit n lřahwa meqqar ad tt-nessew akken”.

Tameřtut : “ rju tura a yelli ur d-ttawi ara lřahwa-agi , alama sfehmeř-am-id af cwiř n tamemet-agi id-wwiy akka, welleh ar aceřal-agi tettabaε-iyi yemma-m, teřwař-itt i tmuđint-nni nwen, niř-as lbiε ur neznuzu ara maena seiř-tt d ařbel i wul-iw, ussan-agi kan id-nenĥell niř-as ad as-awiř cwiř a maena tura kemmini ma d ayella teerđeđ-tt ad tt-tafeđ řiđet řurem ad tt-teččeđ merra **ad txeđmed taqsıđt n tinna** : “*a fađma εass axxam , a rebbi εass fađma*”

Taqcict: “ur ssineř ara lemtel-agi id-tenniđ akka , tezriđ amek ara nexdem ad ruřey ad awiř lřahwa-nni attan tewjed, mi welleh ma serreřey-ama d ttruĥeđ alama teĥkiđ-iyi-d tamacahut-agi, ur tteetřiley ara fell-am tura ad d-uřaley”.

Tameřtut: “ur tteeqqi ara iman-im a yelli”.

Taqcict: “ur ceqqay ara iman-iw yaxi tewjed”.

Tameřtut: “ eřikem sařĥa a yelli”.

Taqcict: “ulac deg-s”.

Aha tura leenaya-m ħku-iyi-d *taqsiđt n lemtel-agi id-tenniđ akka-agi* “ *a fađma εass axxam a rebbi εass fađma*”

“**Taqsiđt-agi** a yelli a *fađma εass axxam , a rebbi εass fađam* ħekkun-tt-id zik-nni yef yiwet n temyart amyār-is yewweđ leefu rebbi , mmi-s iruĥ yer lyerba ...

**Taĥekkayt:**

Tamyart : “a tislit atta-aya ccetwa teĥder-d, ĥader iniyman-nni d wida-k i d leewl useggas , nniy-am-id ĥader iniyman d wid i d leewl useggas, tehmlē-iyi, a qqim a yelli qqim, alah alah , a fađma εass axxam aqli ruĥey , a rebbi εass fađma”.

Tislit: “tamyart tameccumt tečča-iyi s wawal-agi yeffey-d deg imezzuyen-iw, tislatin n medden akk bxir i llant, ad tečč, ad trayi, ad teffey ar teĥbibin-is, ad ten-teffer i ccetwa id-iteddun ad ten-tečč ,ay rebbi awer tt-id-taf, welleh ad ruĥey ad zrey acu yellan, yerna ad ččey ulac win iyi-yezran,

Taεebbuĥ-iw telluz, **akken qqaren at zzik: “ llaz , tingaz, tiyita n temmaz”**, tura ad εeddiy ad berzey ad d-nđey lamaena wellah ara aeyiy, ulac l *courage* ara yxedmen, argaz ara yeksen lhif ulac-it, tura ad nekk ara terr d zzayla, sya d afella ara fyey ad d-zeđmey, nettat tazniqt ad tt-tettak i tayed, tesa ssin iniyman-inna tenwa ur teġġi ara, amer mačči d widennni iyi-yessadren wiss amek ara teđru yid-i, mi tekker teqqim yur-m ssin iniyman-inna welleh nekk ĥala tuddma ara d-demey” .

Tamyar ad teffey ad as-d-tini : “a fađma εass axxam”, mi teffey berra ad terfed ifassen-is: “ a rebbi εass fađma”

Akenni yall ass mi teffey temyart ad ttekcem teslit yer ukufi ad ttečč tazert.

Yiwen wass am yall ass akken tuy tanummi, tuli ad d-tekkes tazert maca imi ur-tettawēd ara teyli yef uqerru-is yer daxel n ukufi temmut.

Asmi id-tekcem temyart:” a fađma sandi truĥēd?, anda llah llah, aya”, tettnadi deg-s armi i tt-tufa temmut daxel n ukufi.

Taqciat: “amek i teđra d fađma ihi?”

Tameĥtut: “temmut teyli yer daxel ukufi tekkufer”

Taqciat: “aya meskin, ihi ad am-d-iniy xas ulama teēġeb-iyi-d tamemt-agi-inem yerna tseđmee-iyi yerna ur tt-tetuciy ara ur byiy ara **ad iyi-teđru akka i teđra i fađma** .

## 2-“ *Şşeb di temzi.*”

Taqciet i gma-s: “anida yella tilifun-iw?”

Gma-s: “anda zriy!, seqsi dihya”.

Ababat: “atan diy uyalen ar ccwal-nni, annay a rebbi yečča-ay ccwal deg uxxam-agi ula d lğiran neccewwel-iten, tura mi ara xezrey akk-agi-ini seg wasmi id-kren kkes-d *les moyens* ur as-nexdimey, ččan, sswan, rsan maena ad as-tiniđ wwiy deewessu, leqraya ulac, ttrebga ulac, ma tsendehed-ten ur ttayen awala wama yemma-tsen tura ur ttehsiben ara akk”.

Taqciet: “ulala zriy belli dagi i teğgiy, a dihya, a dihya, a dihya!!!

Dihya : “*oui* , acu ?”.

Wetma-s : “yaa zziy, anida terriđ *le portable* i ğgiy dagi-na”.

Dihya: “tezriđ, issin acu theddređ mačči ayen yellan kan d nekk”.

Wetma-s : “amek? mačči ayen yellan d kemm, d kemm i yegganen i texxamt-agi”.

Dihya: “ awal atan tezwared-d deg-s, taxxamt mačči inem wehđem”.

Wetma-s: “safi tabla-agi mačči inu wehđi ?”.

Dihya: “ ur iyi-tuqie ara hseb-itt akken i m-yehwa, nekk eyiy deg usteemer-inem”.

Wetma-s : “astaemer-inu, ad am-d-iniy yiwet lhağa; eass lehwayeğ-im.”

Dihya: “ma yella kra igenni tetfeđ sarreh-as-d”.

Wetma-s : “ad as-d-serhey, nniy-am-id eass lħwayeğ-im, ad tezređ d acu iyi-swiy, syer din aqerrum mliħ, mi teğgiđ lhağa ur tt-id-ttafeđ ara deg umkan-is”.

Ababat: “***I neğğren medden d ageđđum mačči d agejdur***, amaena tura meqrit hata eeddan i ttrebga wama zik-nni ara ten-hersey amek ara ttqadaren, amek ara ddun s lqis tura ***tedra-iyi am tinna n zzman is-yennan akkenni*** : “***a şşeb di temzi***”, ayemma tin xedmey i wqerruy-iw”.

Dihya i gma-s: “d kečč id-yeddmen *portabel*-is amaenateyziđ-as axater nettat ilaq ulac win ara yetucin lehwayeğ-ines ma d nettat ad tt-ddem ayen i as-yehwan”.

Wagi d ameqyas-iw, anda i t-ufiđ?”

Aqcic: “mačči inem d tifint i t-id-ufiy”.

Dihya : “nniy-ak-id inu, awi-t-id ar da-agi”.

Gma-s : “d tifiñ i tufiy”.

Dihya: “ nniy-ak-id awit-id , tezriđ mačči, tihin tewwiđ-as tilifun, nekk ad iyi-tawiđ ameqyas-iw”.

**Taḥekkayt:**

Faḍma: “walleh ar aceḥal-aya ur kkirey ara, tura ma yeefa rebbi deggren-iyi-d at laxert uggin-iyi”.

Wardiya: “ncallah yfuk lhemm ala ayen iæddan yernu lhlak d leecur d tezmert” .

Faḍma : “acu ara am-d iniy, *lhemm ur d-narni ara d abrid iur d-yufi ara*, yessefk umagi i tyita”.

Faḍma : “ala a werdiya a wetma ur d-qqar ara akka, ayen yellan yer sidi rebbi yeshel, sidna ayub iṣṣawed-it immut iḥya-t-id ulac acu yweeren yef sidi rebbi”.

Wardiya: “aqli di ṭṭæa rebbi ayen id-yefka rebbi mreḥba yis-s, uuh ceyley kan deg waṭṭan-iw, ur dedhiy yid-m, eddem ad ččed”.

Faḍma : “ur d-usiy ara ad ččey ,usiy-d kan ad seqsiy fell-am”.

Taqcict: “mselxir a nna faḍma”.

Faḍma: “mselxir a yelli labas, tjeḥded, ur k-nyuy wara qqim a yelli qqim”.

Wardia : “uh ay amcic-agi akken kan ara d-yesfuḥ lqut ad d-yazel ,ṣṣeb zziy sinna aha ṣṣeb”.

Taqcict: “a yyi aqli ruḥey ad leebey akked d teqcicin”.

Wardiya : “ruḥ a yelli ruḥ”.

Faḍma : “ ( tura ṣṣeb-agi akka teqqar yban yeena yelli-s-inna yefyen akka ) ur walay ara amcic-agi, cukkey d aṭṭan i m-yerwin aqerruy-im”.

Wardiya: “aha kan ečč kan atan semmed”.

Faḍma : “učči ad ččey maena ddurt id-iteddun ass icban ass-a ad n-truḥed ad ččed imekli yur-i”.

Wardiya: “incallah ad n-ruḥey, aybel deg-i ečč tura”.

Faḍma i yelli-s : “a yelli iyya zziy ad akem-weṣṣiy”.

Taqcict: “acu dayent?, nekk tura ad ruḥey ad leebey d temdukakal-iw”.

Faḍma: “ ulac leeb ass-agi, semḥess acu ara d-iniy”.

Taqcict: “wellah ḥacama ur d-yewwiḍ baba ad as-iniy, netta meqqar yettaḡḡa-iyi ad leebey mačči am kemmini”.

Faḍma : “mi ara d-yass baba-m ma tebyiḍ ad tcektiḍ cetki-as, wis anwa ara ycetkin i wayed nekk i kem-yesæan, semḥess-iyi-d mliḥ ass-a ad tass nana-m Werdiya ad tefder yer-nney, mi id-tekcem ad d-ruḥed ad tselmed yid-s maena

ħader anida tesmusused ney anda teskulluzed , melmi id-nniy şseb i wemic ad tefhmeđ iman-im ad tefyed, tfehmed?

Taqcict: “ah ah”.

Fađma: “nekk yid-m ma ur tettayed ara awal!”

Taqcict: “ uuuk”

Werdiya : “a fah !”

Fađma: “menhu?”

Werdiya: “eeslama”

Fađma: “eeslama-am , labas !”

Werdiya: “ad kem-yessellem rebbi”

Fađma : “eeslama-m, ur kem-yuy wara, i warrac-nni labas!”.

Werdiya : “ħemdullah”.

Fađma: “teħliđ akk ciđtuħ” .

Wardiya: “ad isal fell-am lxir,aqli tfej deg wawal-iw rziy-d ar yur-m”.

Fađma : “leeslama-m iyya qqim-d meqqar ad teqqimeđ ad nefder, merħba yis-m, niy meqqar teħliđ semħiyi smendrey-kem-id”

Werdiya: “ulac uyilif, welleh ar xaqey byiy ad fyey ad serrhen idarren-iw”.

Fađma : “I zman-agi win yetteħruruden bxir i yella, qlil n win ihennan”.

Werdiya: “etikem sahħa!”

Fađma: “yya meqqar ad neđdi ad nečč”.

Werd iya : “ur ttceqqi ara, yehwa-am kan”.

Fađma : “wellaħ ar cwit n seksu d teyddiwt i d-xedmey niyas ad d-kcem werdiya d tamuđint i tella kkesy-d cciđ n lxedra”.

Werdiya: “welleh ar etikem sahħa”.

Fađma : “swwey-tt-id, ttef ačceđ meqqar ass-a yerna rniy-d cwit n lebşel di tebhirt”.

Werdiya: “welley ar xas, seksu d tyeddiwt d lebşel ulac win i t-yifen”.

Fađma: “ttef tura ad nečč, aha-kan ixti aha”.

Werdiya: “etikem sahħa, tecqađ iman-im semħ-iyi kan”.

Fađma: “smaħ !”

Taqcict: “ mselxir a nna wardiya”.

Werdiya : “eeslama a yelli, ur kem-yuy wara”.

Taqcict: “æddi-d a yelli meqqar imi id-tkecmeđ aččeđ yid-ntey awi-as-id tayenjawt i yelli-m”.

Fađma : “smellah arrehman arrahimin ay amcic-ina, ešseb, šseb a šseb yenya-ay umcic-agi, melmi id-nessers akka!,

Iyya-n kan kemini hwağey-kem dqiqa, a semh-iyi a werdi ečč, ečč tura ad d-uyaley”

Werdiya: “ruh, yef cwit n seksu ad tteny taqcict!”

Fađma : “nekk yid-m ar tameddit, rrez ger wallen-iw ur kem-zerrey ara ruh attlebed d temdakelt-im”

Fađma: “semhiyi a werdiya ečley fell-am, wellah ar ceyey taqcict-nni sliy i txessi tesbeebue, niy-as awed ma ur tebrin ara ney ur d-tebri ara”.

Werdiya: “ihwaya-am kan ur kem-terri tmara wama ad teğgeđ taqcict ad tteč cwit n seksu nekk mačči d tabaranit, yerna kem akka i as-tesnummed **ma d šseb qqaren-t medden di temzi**”.

### **3- “Win ur nesei tarbaet ulayyer yeqqim di tejmaet”.**

Ssin n yimdukkal eussen deg ubrid, yenteq yiwen “ ass-agi ad d-ieddi iban” ,yerra-as-d wayed yenna:“ass-agi ad tt-yxelles”, iwala-ten-id gma-s n wagi yef wacu heddren yeffer, werdin akka yeedda-d yiwen n wergaz “ ssalamu elikum” , din diy yeedda-d win umi i tt-talassen idrimen,dya yelin fell-as : “anida llan idrimen”, “nnadi jjib-is”.

Yuz yer-sen wergaz-nni yefra-ten: “acu akka i ken-yuyen? ad tenyem laebd-agi !

Nnan-as : “yettaker wagi, d amakkar”.

Yerra-asen-d : “xezzut ccitan, ad tenyem d laebd wagi ,ad tenyem argaz yef udrim, a xuya d nekk ara awen-d-yerren idrimen-nwen, d tidet ayen yedem ur yecbih ara, ayen akk ferrun yidrimen mačči d aybel, d nekk ara awen-d-yefken idrimen-nwen , d nekk ara ydemnen d nekk ara awen-ten-yiderren , mačči yef myat frank ad tenyem argaz,”.

Irgazen: “ad tdemned, ad ay-d-terred idrimen-nney ?!”.

Argaz: “kkes-t aybel d nekk ara awen-d yerren idrimen-nwen”.

Inna-asen: “awen-ten-id-rrey mačči win ur nesei ara imawlan ney tagmat ad tenyem yef udrim”.

Idewwar yer-s wergaz yenna-as: “acu-tt akka teqsiḍt-agi i txeḍmeḍ?, acu-tt teqsiḍt-agi n yidrimen ?ḍewren fell-ak yergazen kublen-k d akbal”.

Inn-as : “a wlidi ulac d acu i yellan gar-neḍ d aḥeqar i byan ad iyi-ḥeqren”.

Argaz: yella kra i yellan gar-awen, a wlidi idrimen-agi ma tebbiḍ-ten, err-iten-id, ma teččiḍ-ten ini-d ččiḍ-ten neḍ muli anwali acu ara nexdem yerna tixer i lecyal-agi, *ttağğwen medden lehna ur ttağwen ara ccwal*, tfehmed?”

Aqcic: “fehmeḍ!”.

Argaz: “hedreḍ-ak-in”.

Aqcic: “fhmeḍ”.

Argaz : “ruḥ ad yessahel rebbi fell-ak ruḥ ad testaefuḍ,

A tifeddixt-ik a leemer imi akka iderrunt temsal llah llah”.

Argaz ydewwer yer gma-s n weqcic yefren inṭeq: “iyya barka-ak aštutuc effeḍ-d ay uffir”.

Aqcic 2: “nekk fyey-t wargaz-nni, gasmi yemmut baba, netta yessarwa-ay tid yuran, ixeddem ala di tbarkanin”.

Argaz: ixeddem di tbarkanin neḍ di tzewwayin gma-k d gma-k d amenaε ara t-meneḍ mačči d afarreğ ara tettfarriğeḍ deg-s”

Aqcic2: “ xati, xati”.

Argaz: ur t-nekreḍ ara akken yebyu lḥal xas akka d gma-k ixeddem di šakran, ixeddem mi ay aḥbib-iw d gma-k, tagmatt d tagmmat, d gma-k , gma-k ilaq ad tegreḍ iman-ik mačči d aferreğ ara tettferriğeḍ, **qqaren-ak** : “*ur ḥemley gma ur ḥemley win ara t-yewten*” ,tesliḍ-iyi-d, w diḡ yella wayen yḡelben annect-agi w **qqaren-ak diḡ**: “*win ur nesεi tarbaεt ulayyer yeqqim tajmaε*”.

Ifkak-id rebbi **d tagnit ad ak-tt-id-ḥkuy taqsiḍt-agi**, d yiwen n wemyar yewwed yer tizi lmut, yelḥa di leemer, ijemmeε-d arraw-is ,

### **Taḥekkayt:**

Ababat: “a emer a mmi : jmeε-iyi-d atmaten-ik, nekk ussan-iw tura ala ḥemmun, ur d-yeqqim ara tura nekkini, jmeε-iyi-d atmaten-ik ad awen-d-hedreḍ, annay a mmi nekkini fukken wussan-iw, zriḡ d acu i yellan degi”.

Aemer: “ala a baba ur d-qqar ara akken mazal lbarak ncallah”.

Ababat: “nniy-ak a mmi ma ṭhemleḍ-iyi, ruḥ jmeε-iyi-d atmaten-ik, nniy-ak a mmi ma ṭhemleḍ-iyi ruḥ jmeε-iyi-d atmaten-ik!”

Aemer: “yerbeḥ a a baba yerbeḥ, ur teqlliḡ ara tura ad ak-ten-id-awiḡ”.

Ababat: “ətik saħħa a mmi, aejel aejel!”

Aemer: (yruħ yer gma-s) yenna-as: “ a eli yiwel sawel-d i watmaten-ik, tawid-d xemsa n tqecađın yid-k”

Eli : “yerbeħ a dadđa”.

Aemer: “a baba atan ihi ssawley-asen-id ur tteettilen ara ad-awđen”.

Ababat: “ətik saħħa a mmi ttekley fell-ak”.

Aemer: “ur tqelliq ara a baba”.

Eli : “eeslama a yizzem ameqqran, ur d-ieeddi ara gma mezıyan sya-agi?”

Argaz: “ieedda,mačči atas ay-agi”.

Eli : “saħhit a yizem ameqqran , sahit!”.

Argaz: “ tanemmirt , *bonne journ e* ”.

Mezıyan: “acu ik-id-yewwin akka? , hder zziy !!”

Eli: “yenna-ak dadđa, ina-as-d baba, ini-as i mezıyan ad iruħ s axxam”.

Mezıyan: “arju tura ad fakey afras sakin ad n-ruħey”.

Eli : “awah inna-ak ilaq ad ruħeđ”.

Yruħ yer gma-s nniđen : “d lxir ncallah”.

Eli: “yceyyee-iyi-d dadđa, ini-as-d baba ilaq ad ruħeđ s axxam”.

Gma-s : “d sseh i d-teqqaređ akka ney testufađ ?”

Ali: “nniy-ak ak-yeqqar ruħ-d, nekk ur seiğ ara lweqt i wennect-agi, ad ruħey ad d-qelbey lmulud”.

Gma-s: “acu i ay-yehwağ akka day-nna !!”

Mezıyan: “eeslama a baba , acu akka eni?”

Ababat: “eeslama, anda llan wiyad”.

Mezıyan: “ tura ad d-leħqen”.

Ababat: “qqim dagi ar tterfiw ihi”.

Eli (yer gma-s nniđe): “aya lxir ufiyk-id”,

Lmulud: “ acu ik-id-yecqan akka?”

Eli : “ iceyyee-iyi-d dadđa, inna-ak baba *toute suite* s axxam”.

Lmulud: “yerbeħ a gma yerbeħ, tura ad n-ruħey”.

Mezyan: “eeslama a baba, acu akka diy-nna?”

Ababat: qqim rrif n gma-k

Lmulud: “aneem a baba aneem, d lxiir ncallah acu akka ?”

Ababat: “ anda yella umectuḥ-nni ?”

Lmulud: “jaeley yezwar-iyi-d”.

Ababat: “eeddi ad tt-qqimed yer watmaten-ik”.

Lmulud: “d lxiir a baba?”.

Ababat: “a nniy-ak eeddi ad tteqqimed yer watmaten-ik”.

Ababat: “acu ik-id-yesseeyan akka a mmi ?”.

Eli: “ ruḥey sawley-asen-id merra yerna bbiy-d tiqecḍatin-agi.”

Ababt: “eettiḥ saḥḥa a mmi, yya qqim-d ar dagi ar tterf-iw, awi-tent-id a mmi, awi-tent-id , nniy-awen ay arraw-iw,jemeey-ken-id assa-a yef tegmatt, bac ad ttilim d atmaten, ad tilim d irgazen,azekka ur yezmir ḥedd ad ken-yefreq, nniy-ak a mmi ttef aka taqeccuḍt-agi erz-itt, , sers-itt dinna, ax zziy erz wigi !!”

Eli: “ ur zmirey ara a baba”.

Ababat: twalaḍ, nniy-awen a mmi ma d ayella tebḍam aken-ferqen medden am syar-agi terziḍ akka , ma tedduklem akka ara teqqimem ur yezmir ḥedd ad ken-yehqar, ma tedduklem ur yezmir ḥedd ad ken-yehqar, *win ur nesēi tarbaet ulayyer iqqim di tejmaet,*

Arraw-is : “yerbeḥ a baba yerbeḥ , ur tqelliq ara”.

Ababat: “eetikun seḥḥa awladi ttekley fell-awen”.

#### ***4-Aḥila mebla ḥila ekker ad ččed imensi***

Argaz: “a dihya w a dihya”.

Dihya: “acu akka i yebya diyen ?, annay a rebbi , acu diy tasebḥit rebbi ?!”

Argaz: “acu diy tasebḥit rebbi? , andala-tt tegrabaḥ-iw?”

Dihya: “wali anda i tt-teḡḡid”.

Argaz:” ttaḡay-tt di texzant, anida i tt-ttaḡḡay”.

Dihya: “sebḥan llah, twalaḍ akk *d les teroires-agi*” ,

Argaz: “ala tiqendyar-im i yellan”.

Dihya: “tqelbeḍ akk-it”.

Argaz: “qelbey akk-it , *les teroires*, di txezzant, ..”

Dihya: “*la bleu-nni* ?”.

Argaz: “*la bleu-nni* ,acu-tt ih!”

Dihya: “i dagi twalaḍ?”

Argaz: “walay ih”.

Dihya: “arġu kan ad waliy dagi, d kečč i tt-yeġġan dag-i”.

Dihya: “ iyya ad tesweḍ lqahwa, ad k-id-fkey *l’jus*”,

Argaz: “ ur ttessey ara, efk-iyi-d kan ciṭ n lqahwa”.

Dihya: “ečč cuya *les gateaux* , ulac akk acu teččiḍ akk”.

Argaz: “ i tsura-nni n daki anda-tent dayen”.

Dihya : “ tisura-nni dayen !, wali anda i ten-teġġid!”

Aragaz: “anda ara waliy, dagi i ten-tettaġġay!”

Dihya: “tqelbeḍ akk!”

Argaz: “dagi i tent-ttaġġay yal sbeḥ”.

Dihya: “ i lġwiban-ik twalaḍ-ten”.

Argaz: “anda llan-t i leġwab-iw, ruḥey deg-sent!”

Dihya: “ wali kan lġwab n *la viste-inek*”.

**D tina akken *Ahila mebla hila ekker ad teččeḍ imensi.***

**Taḥekkayt:**

Argaz: “xezzar tran anida terra tmexluqt-agi, mi id-kecmey s axxam ad tt-id-afey ulac-itt, alala, tmexluqt-agi iyi-d-yefka rebbi tebya ad iyi-tesbehbi ney acu akka , leemer i tt-id-ufiy deg uxxam am nettat am tulawin, alala tagi waqila ur tteiciy ara yid-s, jamais ad eicey d tmeṭṭut am tagi ma tekemmel akk-agi, ad tteziy kan dagi weḥdi deg uxxam tura mazal kan ad as-qeddcey, lxedma n berra ad rnuḡ tin n wexxam atan wacu id-yeqqimen tura, cudden-iyi ur wwiḍey”.

(tekcem-d tmeṭṭut) anida terrid ?

Tameṭṭut: “ruḥey ad d-qeleey cuya n lebšel di tebhirt, yakk d kečč iyi-d-yennan byiy ad ččey yis-s sekksu”.

Argaz: “ ḍebber uqarru-im mi ara t-id-tawid, nekk ḥwaġey mi id-kecmey ad kem-id-afey deg uxxam, ruḥ ur kem-zerrey ara ger wallen-iw , iḥeqqa irekkas-nni icebḥanen qelbey akk fell-asen ur ten-ufiy ara”.

Tameṭṭut: “ yakk tenniḍ-d qersen, fuken ulac akk acu i asen-d-iqimen, ḍeggery-ten umayen-agi ieeddan , ulac akk acu i asen-d-yeggran” .

Argaz: “annay rebbi kemm ad iyi-texluđ axxam-iw”.

Tameṭṭut: “ idelli kan iyi-d-tenniđ amer mačči d kemm tili yenger uxxam-iw”.

Argaz: “ iḥeqqa imi id-thedređ yef nnger, mazal ur d-yekcim ara mmi-tney”.

Tameṭṭut: “ad iqqim ad ywanes sett-is tuđen akka ciṭuḥ, ur d-yettas ara ass-agi alama d azekka ncallah”.

Argaz: “temsefhamem fell-i s uxxam-agi, cukkey ad iyi-tesbehbim kunwi, tezriđ tura ad eeddiq ad tsey, ur ḥwağey ara ad iyi-d-tsakiđ yernu ilaq ad krey ad ččey imensi” .

Tameṭṭut: “annay a rebbi amek ara as-xedmey i umexluq-inna ḥesley deg-s”.

Tameṭṭut : “teṭṭef darbuka la tekkat deg-s di berra mi id-yehđer lawan n yimensi **ala tetyenni:**

***Aḥila mebla ḥila ekker ad ččed imensi, aḥila mebla ḥila ekker ma aččed imensi.....***

Argaz: “waqila iruḥ lḥal, qrib d lmeṭreb, atay ceelen-t tcemmuein, acut ṣṣut-agi, llah waqila d tameccumt-nni ala yettyennin, ayhuh i teḥrec deg imi is-nniy ur iyi-d-sakay ara yerna ad ččey imensi, ad ttweḥdeđ rebbi deg-s tmeṭṭut-ina ḥala rebbi i as-yzemren , atan seksu meqqar ad nečč imensi “ bismi allah””.

### **5-Tasumta n rric .**

Argaz: “uuk wellah ar eyiy ibeddu ay ḥemmu lḥal, atay lqedyan id-bbiy ncallah kan ulac d acu ttuy” .

Tameṭṭut: “ulac d acu tettud ?, anida-t dellae i d-ḍelbey?”

Argaz: “wellah ar dewrey-d akk yef ixedḍaren, kra win i seqsay inna-id ur d-yewwiđ ara lawan-is”.

Tameṭṭut: “aha kan tettawiđ-d lweqt yis-i zemrey ad d-galley ma tqelbed-d akk idelli iyi-d tenna teğğart-iw iwwi-as-id wergaz-is dellae win i t-yeččan ad yeḥlu wul-is”.

Argaz: “aeni kra i am-id-innan lḥağa ad tt-tamned”.

Tameṭṭut: “ur tt-terri ara tmara ad d-skiddeb, ***yerna mi is-erqent i wmeddah ad yeqqar: “ llah llah”***.

Argaz: “ay xti tinna tfaqam, tenna-am-t-id kan akka ad ttessekar ccwal gar-ney, a ***tinna d tamcict yesseryen taddart***”

Tamej̄tut: “ a nniy-ak , ur iyi-smeeriq ara , ur iyi-d-ttaf ara d taġġarett, nekk byiy ad iyi-d-tawiḍ dellae tura, ney muli eġġ lehdur-ik yur-k tbeedeḍ fell-i”.

Argaz: “alala ansi ara am-d-kkey s dellae ney kem tebyiḍ ad d-sqerbey anebdu ney amek ,maena kemmini tebyiḍ ad tuyaled **d tina i as-yennan** i sselṭan awi-iyi-d **tasumta n rric**, maena s kra n win yettayan awal n tmej̄tut ad tssiweḍ yer lmuḥal.

Tamej̄tut: “acu-tt tsumta n rric-agi? diy i ay-id-terniḍ akka!!”

Argaz: “a tagi d taqsiḍt n yiwen sselṭan d tmej̄tut-is-, tekker-d yiwet tsebḥit truḥ ar sselṭan...

### **Taḥekkayt:**

Aqeddac : “sbaḥ d lxir d rrbeḥ ay agellid , atta tgeldunt”.

Sselṭan : “qqim”.

Tageldunt : “qqim”.

Sselṭan : “Axir a tageldunt”.

Tageldunt: “tezriḍ tasumta-inna yef wacu gganey d tikelt taneggarut ara tsey fell-as”.

Sselṭan : “aceḥal-agi ur d-tcetkaḍ ara”.

Tageldunt: “nniy-ak-id iewej umgerḍ-iw, ḥwaġey tasumta am tin yef wacu gganey deg uxxam n baba ,agellid ameqqran, tasumta n rric am tin n tgeldunin merra asmi i n-truḥeḍ s axxam n baba yenwa d agellid iwumi id-yefkan yell-is amar d yessel iewej umegreḍ-is”.

Sselṭan : “ma daya i yellan d iyisi gar-ney yeshel lḥal-is ad am-tt-id-nbeddel”.

Tageldunt: “tezriḍ, ma ur iyi-tt-id-tbeddiled ara awi-iyi ad zrey baba”.

Sselṭan : “yerbeḥ yerbeḥ a tageldunt ( ilaq d nekk ara as-yeccekin i baba-s d amezwaru)”.

Tageldunt: “d acu ?”

Sselṭan: “ala ala ayen zzayen fell-am, fessus fell-aney , meḥduq ruḥ ar uxeddami-as ad d-yawi tasumta n rric s leejlan”.

Aqeddac: “s leezza-k d lqewwa-k ay agellid” .

Axeddami : “*wa yufa wa yebbub tilufa, kra zhan kra sacen am yizan*, mi id-nrebba nḥemmel ad nruḥ fell-as d asfel akka, llan wanzaren n syadi ma d nekk d

anzaren n weydi a wellah ar d-yass wass ad issinen acu i yeswa dada-tsen Meħruc, ar d asen-xerzey d tilufa” .

Meħduq: “a amehruc”.

Meħruc: “ aneem a sidi meħduq, aqli-iyi-n a sidi meħduq, aneem a sidi meħduq s wazal-ik a sidi meħduq”.

Meħduq: “ad ak-ceyey ad iyi-d-tawið rric, d tageldunt i d-ymennan tasumta n rric”.

Meħruc: “annay a sidi meħduq amek i tebyið ad ak-id-awiy rric, am wakken teelmed tiyuzad aseggas-agi tettef-itent akk tawla uyazid”.

Meħduq: “amek ?”

Meħruc: “ur tqelliq ara a ssi meħduq, sliy atas n temlallin i yefrurxen lamaena nniy-as ahat leqqaq rric-nsent”.

Meħduq: “debber aqerru-ik, leqqaqet ney ur leqqaqet ara, hwağey tameddit-agi tasumta n rric” .

Mħruc: “yerbeħ, yerbeħ a sidi meħduq, ma yebya sidi rebbi tameddit-agi ad tt-tessumet tgeldunt”.

Meħruc: “sidi tehkem-it lalla-s, netta yufa win ara yehkem, netta tesserfat tesuffey-d izegwin-is netta ad yessufey wid-iw, amzun xuşşey deg warquqen, ahbbuh”.

Sselţan : “atan ietţel wissen ayyer akka?”

Tageldunt: “am ugellid am ixeddamen-is ad yili rebbi yid-i”.

Meħruc: “ad s-id-awiy tasumta n rric, ad yegg rebbi teyli-d fell-as teerict, ad as-id-awiy tasumta n isennanen d tsuqqas, limer yehric ad tt-yeny w ad yetthenni, ad eeddiy kan ad kesley ar d tawed tmeddit *ar rebbi frant akk*”.

Aqeddac: “s leeza-k d lherma-k ay agellid, yewweð-d uqeddac”.

Sselţan: “qqim,

Imeyi-ay-d ccib, anda terrið?”

Meħruc: “s leeza-k d lherma-k ay agellid haca ay agellid, cceer-ik ncallah ad iqim d aberkan ttul lleemer am tgerfa”.

Agellid: “amek ?”

Meħruc: “nniy-as kan tagerfa berrik cceer-is daya!”

Sselţan: “ahaw kan ad yager uekkaz yef yeerar-nwen,

Anida tella tsumta ?

Meħruc: “annay ay agellid ur tt-id-wwiḡ ara, akken ad tteṭtes meyrud”.

Sselṭan: “amek?”

Meħruc: “ leenaya-k ay agellid eġġ-iyi ad k-id-sfehmeḡ, tezriḡ leemer-iw yid-k akk i txedmeḡ”

Agellid: “ad k-ġġey ad d-hedreḡ maena ma ufiḡ d ayen ur nemein ara ad k-yeffey rruḡ ass-agi, kemmel”.

Meħruc: “yerbeḡ, yerbeḡ ay agellid mi tedduḡ deg ubrid tlata tikkal id-ufiḡ ssin yimdanen ttnayen dya tamezwarut ufiḡ-d ssin ttnayen yeḡ yiwen ma yemmut neḡ yedder, dya friḡ-ten”.

Agellid : “ i sakin amek itt-tefriḡ?”

Meħruc: “nniḡ-as ma dayen leali i yexdem atan ur yemmut ara ad t-id-ttadren medden deg wayen yelhan, ma dayen n ddiri i yexdem atan immut ulac win ara t-id-yemmektin”.

Sselṭan : “akka am kečč , kemmel zziḡ a lmuṣiba”.

Meħruc: “ Ma d ssin nniḡen ufiḡ-ten ttnayen yeḡ wass akk d yid, anwa aṭas i dunnit ma d ussan neḡ d uḡan!”

Sselṭan: “amek i ten-tefriḡ ?”

Meħruc: “nniḡ-asen d ussan i aṭas di dunnit”

Sselṭan: “amek akka-agi ?”

Meħruc: “nniḡ-asen id yesea tiziri, zemrern ad xedmen deg-s medden ccyel, ad ten-rennu yer wass, akka am uḡan-ik”.

Agellid: “timsal-agi akk ur seint ara azal, ḡwaḡey ayen yyelben annect-a, kemmel zziḡ”.

Meħruc: “ ma d ssin ineggura ufiḡ-ten-id ttnayen anwa i aṭas ma d tulawin neḡ d irgazen !”

Agellid: “ tagi telha, amek i ten-tefriḡ”.

Meħrus: “nniḡ-asen wagi yeshel argaz terna tmeṭṭut-is, rnutett yer tmeṭṭut”

Agellid: “keččini ilaq ad k-id-nsali, ruḡ yer lxedma-k”.

Meħruc: “s lqewwa-k d lezza-k ay agellid, aqli ddaw leenaya-k”.

Tageldunt : “ i tsumta?”

Agellid: “ i tsumta ?, summet afus-im eeddi yer texxamt-im neḡ ad ttawdeḡ axxam n baba-m, yesea lḡeq”.

**6-Menttif kra da yebnan kra, kra da yezdan**

Tameṭṭut: “s lmeena i neḡḡa ilefḍan, d tieuḡḡent n tfettusin-iw i d yerran akka, ruḥ ad d-cbuḍ lxalat, tedhiḍ kan d yiman-im wama llalla-m ibernyas , ixellayen”.

Argaz : “d acu ?d acu?, teččid-ay s ccwal” .

Takna : “d nettat degmi ara d-tekker tethellay d yiman-is, ccyel merra teḡḡa-it fell-i”.

Argaz: “ tḡaeleḍ tufid-tt imi akka teewjeḍ akka mara **ihī nekkini yur-i : men ttif kra da yebnan kra da yezdan**”.

**Taḥekkayt :**

A)

Tameṭṭut: “aqla-kem tebaned-d atay ass-a myagerey-d yid-m, amek tettliḍ ur kem-yuy wara”.

Taḡḡaret: “ labas isal lxir, aqla-ay neeya, ma d kemm a yelli tezgid tecceleḍ, ccbuḥ d rrḥuḥ”.

Tameṭṭut:“ nekk ufiy-as ixef i dunnit, lmut anemmet meqqar ad farsey zhu, ula d leetab ibeṭṭel bna dem **akken qqaren at zzik : tazmert am lhaf win tt-yehhudren ad tt-yaf**”.

Taḡḡaret: “am nekk azeṭṭa atan i tesga maena ḥefdey fell-am, **cwiṭ i telwiḥt, aṭas i terwiḥt**”.

Tameṭṭut: “ ḥader ama a ttfiqed”

Taḡḡaret: “nniy-am sexdem-iten ad ten-yečč wakal, eḡḡ-iten ad ten-yečč wakal, a **d temzi i yxeddmen yef temyar**”.

Tameṭṭut: “tura kemmini ddari iman-im s lemtul”.

( ieedda-d wergaz ) : “axir fell-kent”.

Tameṭṭut d teḡḡaret: “axir”.

Tameṭṭut: “zer tura lhif-inna ieeddan akka tura tarrat tmeṭṭut-is am txatemt deg uḍaḍ-is yernu yis-s i yettgalla wellah ma yezmer ad d-yenteq , ma d nettat tethellay kan deg yiman-is ,terbeḥ tufa-t **akken i as-yenna winna : lxir islulluc, lhemm yesukkuc**”.

Taḡḡaret: “ad am-yeefu rebbi”.

(Argaz yewweḍ s axxam yer tmeṭṭut-is)

Tameṭṭut-is: “tusid-d, armi d tura?, anida akka terriḍ deg isbiḥ nekk ala k-tteassay”.

Argaz: “ixti.”

Tamejtu: “ay ixti!, ulac ixti, tezrid acu ar ak-d-iniy lqedyan id-tewwid akka, ruh seww-iten-id keccini, nekk seiy *un rendez-vous* yer tkwafurt, efk-iyi *les clès n tomobil*”.

Argaz: “taqessid-aggi tella, ufiy tahananutt *fermè*, iṣubb-d bu tahananutt yesali-iyi *rèdeau* d lmzeyya iyi-yexdem”.

Tamejtu: “tezrid acu ara k-d-iniy, *je m’en foux*, efk-iyi *les clès n la voiture* yawel , *bonne appètit bay*”.

## B)

( taḡḡaret d tmejtut mmazal-iten di lḥara teedda-d tmejtut nniḍen)

Tamejtu: “axir fell-kent”.

Taḡḡaret d tmejtut: “axir, leeslama a yelli”.

Tamejtu: “ma d kemm am tihin, tezga tēebba am zayla yernu argaz-is ur tt-yehṣib ara, akken i as-yenna winna : ***tamejtut tif kra da yebnan kra da yezdan***”.

Taḡḡaret: “uuh ur weṣṣay ara i tmucuha-m”.

Tamejtu:” tagi d tamacahutt-im kemmini a ḥader ama ad ttakiḍ ataeggunt”.

(Tamejtu tewwed yer wergaz-is s axxam )

Argaz: “anida terriḍ armi d tura?”

Tamejtu : “tfukk-iyi tgerett n l gaz, ruḥey ad tt-id-εemmrey, ur seiy ara deg uxxam yeran ibeed wansa id-kkiy”.

Argaz: “amek safi tebyid ad d-tiniḍ ulac imekli, yernu deg isbiḥ d win ttraḡuy”.

Tamejtu: s wacu heddrey-ak yellin-ak , ala k-qqarey ur seiy ara l gaz

Argaz : “ ur iyi-d-tuqie ara lmeena, nekk ḥwaḡey tura ad d-yeyli lfaḍur”.

Tamejtu: “amer d lebyi wagi d lhemm-ik, tiziywin-iw akk bxir i llant nekk rniy-d lhemm-ik i wqerru-iw”.

Argaz: “amek?, ternuḍ taqemmuct, tezrid timital-im d adebbuz kan i asen-t-ylaqen”.

Tamejtu: “ccah deg-i, deg wasmi i k-uyey rriy-k d aqcic n ccuq fell-i snumey-ak rraḥa ma d tura ayen iyi-yuyen drus fell-i”.

Argaz: “aya ruḥ-iyi sya, smellah rreḥman rraḥimin a sidi and n-ruḥ ad necc si berra ney acu ara nexdem akka-agi “.

**7-Win yettammen tanuḥ ḥala taḥluḥ**

Argaz i tmeṭṭut-is: ( la ydes) “wellah a wehmey anisa im-d-tusa tikti-agi, tiwkiwin di lmelḥ, tufiḍ-iyi-d batey amek i kem-tumen ikker uwekkiw dixel n lmelḥ”.

Tameṭṭut: “safī teawed-ak-id alamer ead d kra n lbaḍna muqqren i as-nniy tili tessenzeh-d fell-i win ixaqen maena armi d tura izriy acimi iruḥ wargaz-is yeḡḡa-tt, izra acu i yekseb ma d nekkini zriy *i yettammen tanuḥ ḥala taḥluḥ*”

**Taḥekkayt:**

(snat n tnuḍin zedyent deg yiwen n wexxam) .

Tanuḥ 1: (teṣṣebṣeb ar texxamt tnuḥ-is).

Tanuḥ 2: “oui ekcem”.

Tanuḥ 1 : “*coucou*, dagi i telliḍ yerna ttqellibey-d fell-am , iih atan tcebbḥed akk ackikem!”

Tanuḥ 2: “ula d kemm ur txuṣṣed ara”.

Tanuḥ 1: “byiy ad am-iniy yiwen n wawal, nekk ḥesbey-kem am wetma ney ala”.

Tanuḥ 2: “*mème* nekk dayan i byiy, *nana-as i uderyal acu tbyiḍ yenna-as d tafat* iyya ad neqqim”.

Tanuḥ: “i tura d acu tebyiḍ ad iyi-d-tiniḍ nnay d lxir!”

Tanuḥ 1: “ih d lxir ur nettixir, d lmuḥal ad kem-yelḥeq ubeḥri asemmaḍ yur Nadya, byiy kan ad am-iniy acu iyi-d-tenna temyart mana yurem ad as-teiwḍed”.

Tanuḥ2: “d acu i am-d-tenna niy meqqar mačči fell-i?”

Tanuḥ1: (nadya) : “ala mačči fell-am, twalaḍ aeellow-nni tzeṭṭ akken tenna-id i nekk umi ara tefk mačči i yell-is axaṭer atas iyi-tufa yer tamma-s, niy ur tusimed ara”

Tanuḥ 2: “ala s lehna-m ur usimey ara ncallah ad tt-id-yawi rebbi deg ubrid ad iyi-ternu yiwen i nekk, ncallah dayan i kem-id-yessebezgen ara iyi-d-iruccen”.

Tanuḥ1 (nadya): “ihi ksey aybel , aah iḥeqqa mektay-d lfaḍur-nni ḡḡiy-t s-ufella uricu, ad krey ad ruḥey , ihi akka-agi ackikem”

( truḥ tnuḥ 2 yer temyart-is) : “a nna jeḡḡiga, mačči d lḥeqq fell-am ad tebḍuḍ miḥyaf si tura mazal ur iyi-tessined ara”.

Tamyart: “ayen a linda a yelli? acu ixedmey atan yuli-kem-id lyecc !!”

Linda: “nadya ney nekkini, d tulawin n warraw-im isnat, tenna-id nadya aeellow-agi i nettat umi ara tefked”.

Tamyart: “a lhif-iw ma ur tessined ara nadya, xas issin-itt d ajerreb kan i tebya ad kem-tjerreb, ihi nettat qlilit tmital-is , ad kem-id-yehdu rebbi a linda a yelli, ikcem-ikem cciṭan, ihi d acu ara am-iniy: akken tenna tina n zzman: i yettamnen tanuṭ ḥaca taluṭ , akken i as-tenna tinna n zzman mi tebya ad as-teḥku lbaḍna tenna-as lbaḍna ur nesēi ara lsas”.

### **8-Llal n tyerbalt yedren yef fares mellay**

(Tameṭṭut tcennu )

Argaz: “ay a baba iliēmer luzzay am wass-a, a tamyart iwjed imensi?”

Tamyart-is: “la axir la mselxir; eeddi tura ad tt-sirdeḍ ifassen-ik simi ara d-yewjed imensi”.

Argaz: “ayhuh mazzal eni, xerṣum gezem-ay-id ciṭṭuḥ n weyrum”.

Tameṭṭut-is: “ayhhuh eni tessawel-ak-id llal tyerbalt ay argaz”.

Argaz: “d acu-tt llal tyarbalt-agi ur tt-ssiney ara”

Tameṭṭut: “eni ur tessined ara **llal tyerbalt tinna yeddren yef fares mellay**”

Argaz: “llal tyerbalt !, leēmer sliy yis-s”.

Tameṭṭut: “**wagi d lemtel ttawin-t imezwura** yef win ifyen leṣqel-is yef lmakla amzun akken leēmer ččin akka am kečč.”

Argaz: “ḥku-iyi-d ziy taqessiḍt-agi n llal tyerbalt sya ar d-yewjed imensi”.

Yerbeḥ, ay argaz , zik-nni yella yiwen wergaz, kull mi ara qqimen yer tṭabla ad ččen ...

### **Taḥekkayt:**

Argaz: “eni kemm ur tsetteḍ ara a tamyart?”

Tameṭṭut: “ tessneḍ-iyi ay amyār eni la kra sttey, d lqewt n ufrux ciṭuḥ kan akka, tezriḍ-iyi yef fares mellal i drey”.

Argaz: “d kemm i yezran ma telluzeḍ ney xaṭi, bismi allah”

Tameṭṭut: “ečč kan saḥḥa, ihi tura imi id-nsellek azemmur-ina ilaq, azekka ad tent-awiḍ ad t-id-zdeḍ”.

Argaz: “wallah muqeley s azayar, iwarra-iyi rebbi azekka ad yelhu lḥal , amer ad aminiy ad nruḥ ad nenqec tinuqlin-nni , ma d azemmur slazka ncallah ad t-awiḍ”.

Tamyart: “akken tebyiḍ ay amyār, ad ay-d-yernu rebbi kan lehna , azekka ney slazekka nekk yur-i kifkif”.

(Deg uzayar)

Tamejtu: “ay rebbi eyiy, ay a baba rebbi mutey yerna luzey , ay yemma tujaq tæbbu-iw, amek ara as-xedmey tura i wemyar-ina amecumm, amek ara s-id-afey tisebba akken ad as-nesrey, ad qarbey alama d yur-s ad as-id-afey kra tsebba ad ruhey ad ccey ciṭ n lqewt,

Atan fukey-d afray ifarsan-inna”.

Argaz: “ad kem-iēin rebbi, eeddi ad ttestaefuḍ ciṭuḥ, uuk wellah ar eyiy nniy-am ad nkemmel kan tagi ad nruḥ ahat ad naweḍ jwayeh lmeṣreb , acu tenniḍ.?”

Tamejtu: “uuh atan yiṭij waread yeḥli rnu-d yiwet ney snat, eni kull ass ad d-nettruḥ yer dagi-ina,

Anem menhu iyi-d-yessawalen akka, ah ay amyār d yal n tyerbalt tesliḍ-as”.

Argaz : “acu-tt akka lall tyerbalt? , ur as-sliy ara”.

Tamejtu : “a d tayerbalt-is is-ḥebsey, ay amyār teḥwaḡ-itt, ala iyi-d-ssawal, anem!, tura ad n-ruhey ad m-tt-id-fkey , ihi akka ay amyār arnu-d yiwet ney sna, syi ara ttadan lmeṣreb truḥeḍ-n , nekk aqli ata webrid-iw”.

Argaz: “smellah rreḥman rraḥim acu-tt akka yal tyerbalt-agi id-terna akka”.

(Tamyart truḥ-d s axxam ): “a yemma taqriḥt-iw isenggef-iyi laḥ, eewqey amek ara s-id-nesrey i wemyar-nni , yenwa dya dreyyef fares mellal dya yumen-iyi, lufan ad as-tefkeḍ wissen ma ad yerwu,ih ay argaz ay amejnun ykessen di lexla am serdun,mskin, reḡu tura ad zrey acu ara d-xedmey, d tacebbaṭ kan, tura ad as-wtey yiwet n tcebbat ad yeḥlu win yeḍruran ad eeddiq ad tt-ḥewsey qbel ad d-yaweḍ umyar-nni, ad selkey muli ad iyi-yfaq yerna sliy i lmeṣreb teeggeḍ , ad as-serḥey i laz-agi ad d-yḡiwel ccah ad ccey cwit meqqar d taziḍant ackitt, yiḡil drey af fares mellal wellah ar yettargu”.

Argaz: “uuk wellah ma terna-as, lmeṣreb la tettadan, ad eeddiy kan ad ruhey”.

( tečča temyart armi terwa) : “ccah terwa tæbbu-iw, ncallah kan ur iyi-d-yettaf ara umyar-nni , ad yešser rebbi a win ittesren , dayen rwiḡ ḥemdullah, ad ssirdey tura leḥwal-agi”.

( azekka nni deg uzayar teneq yer wemyar-is),

“Ay amyār ay amyār wellah d tina n tikelt-nni ieeddan i xedmey, llal n tyarbalt ala iyi-d-sawalen as-id-fkey tayerbalt-is, kečč d seksu kan i tetṭalabeḍ nekk diy ttawiy-t-id tayerbalt-is tura atan diy tessuter-itt-id, ilaq ad ruhey ad as-tt-id-fkey”.

Argaz: “tuḡal-d diy yal tyerbalt, yal tyarbalt-agi tselleḍ-as kan weḥdem , nekk ur as-selley ara nekkini”.

Tamejtu: “A teħsiđ akka imi ur nesei ara tayerbalt , d timetra i t-id-ttemtrej, keččini seksu ilaq ad ččed ma d tayerbalt wissen ansi ara ak-d-kkey yis-s, nekk ad ruħej ad as-tt-id-fkey ma d kečč akken ik-yehwa xdem-it”.

( Tamyart tewwed-d s axxam ) : “ay ababa yessenzeƒ-iyi laż sensrey-d i wemyar ameccum, ay a baba illuzey, acu ara d-xedmey akka tura atan lħal iruħ, lmejreb ħedru-tt-id ad tteegged , ad ħeq rebbi haca d cwit n sekksu-agi ar d-seħmuğ ad teččey, wissen ma zemreq ad tħewsey ur d-yettawed ara , aseyteğ dagi s tufra , yiwen wass kan ad ttwațfey , ay a yemma taezizt lluzey”.

(amyar yeqqim deg uzayar yettxemmim): “ idelli d tayerbalt, ass-a d tayerbalt, wullah ar d zrey acu-tt tyarbalt-agi ass-agi , ma terna-as”.

Tamejtu: “ ħemdullah terwa tebbuț-iw , i yuear laż, ula d amcic-nni ulac-it ad iyi-yeawen, ama iyi-d-yaff wemyar, ad yeșșer rebbi a tin yetteșșren ncallah”.

( yekcem-d umyar yettef tamejtu tsett)

Argaz: “yyah **d tagi** i d *yal n tyerbalt*, **teqqaređ-iyi-d ddrey yef fares mellay**, ah wullah leađim amer mačči d awal-agi aneggaru ma terniđ dqiqa deg uxxam-iw”.

..... Aettkem saħħa a tamyart wellahdeg mi id-teħkiđ taqessiđt-agi illuzey akter, lumaena kunemti s tulawin tweeremt ațas”,

Terra-as-d : “yiwel ad d-ssirdeđ ifassen-ik ....”

Inaw wis seddis:

*Yella deg wawal*

s-yur Nurdine ait slimane:

**“Iles azidan d urzagan”**

Tamettut : “ay argaz imi akka i tkunbređ dinn-a tettud ɛni ass-agi d ssuq”.

Argaz: “ala ur ttuy ara maena ur ttsewwiqey ara”.

Tamettut: “ayyer ur tettsewwiqeđ ara, thelkeđ ney yella wacu i k-yettfen”.

Argaz : “ur ttwatffey, ur hlikey”.

Tamettut: “ ayyer ihi? yerna ilaq ad d-nefqed, tezriđ ad d-tass nanna-k d warraw-is”.

Argaz: “ay-agi mačči d aybel, ad d-yenfeq Buğemea”.

Tamettut: “ay amyar ur sderwic ara , ad tceyeeđ buğemea ad d-yenfeq , netta leemir yekcim ssuq”.

Argaz: “tugađeđ ad t-kelxen, yef wakka ttwaliy ur ixușș di lqedd, la di lefhama, la di tħerci, yernu ad ijerreb”.

Tamettut: “a zriy-t winna d mmi lumeena tebyiđ ad tt-gerbeđ, jerreb-it ass nniđen mačči ass-agi imi ara d-assen inebgawen yerna tezriđ nanna-k aqemmuc-is annectilat iles-is d ayezffan”.

Argaz: “ad akem-id-yehdu rebbi a tamettut, ussan rebbi akk kifkif-iten, ruħ tura siwel-as-id i buğemea d nekk ara t-yceyeen”.

Tamettut: “niy-ak rray d rray-ik awal d awal-ik”.

Buğemea: “eelxir a baba”.

Argaz: “sbaħ lxir d rrebeħ a mmi”.

Buğemea : “d lxir kan a baba mi akka i iyi-d-ceyeeđ”

Argaz : “d lxir a mmi d lxir, byiy ad ak-ceyeeey yer ssuq iwakken ad ay-d-tnefqed”.

Buğemea: “i kečč ayyer ur tettruħuđ ara yer ssuq ɛni tulwađ”.

Argaz : “ala a mmi gerrzey, ula d nekkini ad sewqey”.

Buğemea: “imi ad tsewqeđ ihi ayyer mačči d kečč ara d-yenfqen”.

Argaz: “ttagadey ur ttestafiy ara, yur-i tamugint d ssin yergazen”.

Buğemea : “ah yerbeħ a baba yerbeħ, akken tebyiđ akken, acu ara d-awiy”.

Argaz : “awi-ay-id akk ayyen zẓiden di ssuq”.

Buğemæa: “ayen akk zẓiden di ssuq !!”

Argaz : “anæem ih!”

Buğemæa : “ur fhimey ara”.

Argaz: “dayen ysehlen, dayen ysehlen, ayen akk twalađ yezẓid di ssuq awi-ay-t-id”.

Buğemæa: “yerbeḥ , yerbeḥ a baba”.

Buğemæa : “ayen yezẓiden di ssuq, ayen yezẓiden di ssuq, d acu i yebya ad d-yini tura ?, awah baba-ihin, zriy belli mačči dayen akken yebya id-yenna axaṭer netta yhedder s lemæun, ayen yezẓiden di ssuq?”.

Lbacir : “a buğemæa, a buğemæa!”

Buğemæa: “axir a lbacir, d kečč aya-agi”!

Lbacir : “anda akka ysewweq lmux-ik”.

Buğemæa: “tufiđ-iyi-d la ttxemmimey d acu ara d qđuy di ssuq, kečč-ini waqila dayen teqđid-d?”

Lbacir : “dayen, ssuq i bu sbeḥ a buğemæa, wa yerna ass-agi d lferḥ yur-nney, nefqey-d yawley-d s axxam”.

Buğemæa: “dya ak-ykimmel rebbi lferḥ wqila yerna yur-k uqcic ur iyi-d-tenniđ ara”.

Lbacir: “ala mačči dayenni, a d tamsalt i yellan gar-ney akk d wdram-nni n wadda i yefran, d yiwen uærđi i d-yefka rebbi dya yegger-d iman-is s wawal azidan kan yefra-tt”.

Buğemæa: “s wawal azidan!, dya ad as-yeefu rebbi i wærđi-agi w ad ištūqet rebbi timital-is w ad yestūqet rebbi timital-ik keččini”.

Lbacir: “aærđi-agi d ššeḥ ma tedeiđ-as s lxir ad ištūqet rebbi di timital-is, mi nekk ulac d acu ay uklaley”.

Buğemæa: “awah tuklaleđ, aqel-ak tessukseđ-iyi-d deg yiwen n weybel seg sbeḥ ala ttemxelbađey seg-s, ihi tura ad iyi-tsemḥeđ ad ruḥey yer ssuq, ihi a mezyan nekk ad ruḥey yer ssuq axaṭer ad tṭyawaley ha-ta-an yef tizi n ferru”.

Lbacir : “ssuq sey-agi”.

Buğemæa: “awah ad eeddiy si lğiha-agi n wemđiq, sya-agi i yeqrb, akka ihi”.

Lbacir : “a ruḥ”.

Tameṭṭut: “ha-ta-an tura sani i ay-yessawed rray-ik”.

Argaz : “ah d lxir ncallah”.

Tameṭṭut: “tceyæed buğemæa ad d-yenfeq, yewwi-d iles”.

Argaz : “d iles i d-yewwi( *yettaḍsa*)”.

Tameṭṭut: “yerna tettaḍsaḍ”.

Argaz: “dya llah ybarek”

Tameṭṭut: “limer d iles n wezger id-yewwi meqqar, ad as-nini ad ay-yeqqad i ymensi, yewwi-d iles ur yban n ikerri wala tayadṭ wala n wcu-t”.

Argaz: “welleh yeetik saḥḥa a buğemæa-inu, d iles id-yewwi ass nniḍen ad am-d-yawi iles n wezger (*yettaḍsa*)”.

Tameṭṭut: “la tettaḍsaḍ axater deg-i i tekker nekkini, ulac s wacu ara qabley”.

Argaz: “ur tengir ara dunnit, awi-d tura ssin-nni n iyuzad-nni-inem ad ten-id-nezlu ad nsæddi yis-sen imekli-agi, ass nniḍen ad d-yawi ayen nniḍen, ad yiḥfid”.

Tameṭṭut: “twalaḍ akken ,æettik saḥḥa, kečč xeddem-itent nekk ad ten-tettxellişey”.

Argaz: “tehwa-iyi-d yiwet n lḥağa a mmi limer ad truḥed ad iyi-tt-id-tawid”.

Buğemæa: “yerbeḥ a baba, ad ak-tt-awiy, d acu-tt?”.

Argaz: “ad iyi-d-tawid ayen akk rzagen di ssuq”.

Buğemæa : “amek medden ttecihiwin-d ayen zziden, keččini tcihwid-d ayen akk rzagen”.

Argaz : “iih, yal yiwen d leḥlu-ines a mmi, nekk dayan rzagen ay byiy”.

Buğemæa: “yerbeḥ a baba yerbeḥ”..

Argaz: “saḥhit a mmi”.

Buğemæa: “awah tikkelt-agi iban kan akka-agi einani d ajerreb i yebya ad iyi-yjerreb baba-ina, ddurt-nni iæddan inna-ak ad d-tawid ayen akk zziden di ssuq wwi-y-as-id iles , ur d-yenni la nzant la ryant”.

“Tikkelt-a ala d-yeqqar ad d-tawid akk ayen yerzagen di ssuq, awah taluft-agi teḥwağ ameyyez”.

Lbacir : “axir a buğemæa”.

Buğemæa: “axir a lbacir”.

Lbacir : “eni ar ssuq”.

Buğemə: “welleh ar ssuq a lbacir”.

Lbacir: “d læali, nniy-ak a tēdra-ak am winyærden taceriht n tsekkurt”.

Buğemə: “acu tebyiđ ad txeđmeđ, ttsewwiqen akk medden ak ad nsewweq”.

Lbacir: “yelha”.

Buğemə: “welleh a lbacir tufiđ-iyi-d ala ttexemmimey deg temsalt-nni deg wag nqesser ddurt ieeddan”.

Lbacir: “anta tamsalt?”.

Buğemə: “ tamsalt n wedrum-nni-nwen akk d wedrum-nni n wadda”.

Lbacir : “ah a tamsalt-nni awlidi d taqdimt”.

Buğemə: “acu n sebba n lxilaf nnwen yaeni”.

Lbacir : “sebba-ines d awal, yef wawal id-yēdra akk wannect-nni”.

Buğemə: “yef wawal?”

Lbacir: “a d yiwen n wedrum-nni nney i yemlalen d yiwen n wedrum-nni n wadda di ssuq dya awal yettawi-d wayeđ, winna n wedrum-nni-nney yexdem akka yewwet-it yenya-t dya teqqim d tuhsift gar-ney, ha-ta wamek tella teqsıđt”.

Buğemə: “yah, yef wawal i temselhaqem yer temegrad”.

Lbacir: “anem ih, dayen tura fehmeý taluft, ufiy-d lmeena n temsalt-nni”.

Buğemə: “mi nekkini ur fhimey ara”.

Lbacir: “ lhun kan lhun, ad ak-id-sfehmeý deg ubrid”.

Buğemə: “d iles i ay ay-d-tewwiđ diy a mmi”.

Argaz: “aheq rebbi ar ettik sahha, ceyey-k ad iyi-d-tawiđ ayen akk zziden ,tewwiđ-iyi-d iles, ceyey-k wis martayen ad iyi-d-tawiđ ayen akk rzagen di ssuq, tewwiđ-iyi-d iles, amek akka?”

Buğemə : “tura ad ak-id-sfehmeý a baba”.

Argaz : “aha zziy”.

Buğemə: “asmi akken iyi-d-cerdeđ ayen akk zziden di ssuq, mlaley-d yiwen n wemdakel-iw, iheder-iyi-d yef yiwet n taluft tēdra d ssin iderma, adrum nsen ak d udrum n wadda, ass-nni dea ay tefra, ifra-asen-tt akken yiwen uerđi s wawal azıdan dya imi wwdey yer ssuq wwiy-ak-id iles”.

Argaz : “ i wass-a amek?”

Buğemæa: “ass-a dayen mlaley-d ameddakel-nni-inu, seqsay-t yef sebba n ccwal yellan ger ssin n yiderma, yenna-iyi-d d yir awal daymi dayen ula d ass-agi wwi-y-ak-id iles”

Argaz: “aheq rebbi ar ætṭik sehḥa, d tidet a mmi taluft-agi yef wag ay d-ḥekkuḍ d nekk i tt-yefran”.

Buğemæa: “yah”.

Argaz : “anæem ih tura awal-ik yewwet, yewwet di lmenṣur, **yakk yella deg wawal :**

**“ d iles i tent-yḍellun, d iles i tent-yferrun ”**

Buğemæa: “ad ak-yeefu rebbi a baba”.

Agzul :

D tidet : “*d iles i tent-yḍellun d iles i tent-yferrun*” ney s **wawal nniḍen : “ulac i yezziden am yiles, ulac i yerzagen am netta” awal-agi yessemḥaleq-d i wazal i as-ttaken leqbayel i wawal n yiles deg yer si yir ama d issey ney dayen n ddiri, awal ineḡḡren abrid yer wazal n yiles, **yeqqar : “siḥliw iles-ik ad tteḍdiḍ”**, imi *bu yiles medden akk ines*, yerna *iles aḗidan yetṭeḍ tasedda*.**

Ma d widak yezran akken: “*iles ayezfan, tfezzan-t wuglan*” , diḡ *iles yetḥawal-itent aqerru yettay-itent* , wigi-na xas ma cḍen amaæna ttezmen deg yiman-nsen imi **qqaren : “si lhend ixfifen, eqqes ilsawen**” deg wid i ten-yifen ney maḍi *a yiles yellan d akessum d acu ara k-yerren d iyès ,llan diḡ wid yef iqqaren: “iles-is d uḥdiḡ, ul-is d uḥriḡ”*, wigi d widak deg wag ttberrin lemtul n leqbayel **yeqqaren: “yettak iles yetḥerrif iḍarren**” ney maḍi dayen *llah llah deg yiles-ines d ajenwi deg ufus-ines* ma d **nekkni yewwi-ay-id kan ad d-nini : “win yetṭfen iles-is yettali leqder-is , ma d win yetṭfen imi-s yettiyziḡ leæmer-is”**.

**Aḥric wissin n wammud :**

Tira n idiwenniyen id-xedmey d yimsulya-inu:

Nekk : “Azul fell-awen ass-agi aqlay deg uxxam n yidles 14 di meyrès 2020 Aqlay akk d ufennan Èacur Amazit i yellan d yiwen ufennan ger yifennanen i yxedmen( *lfilm* )asaru n Nndama anda yella deg-sen yella deg-s inzan i yellan i lfayda n ukatay-inu i yellan d tignatin n tmenna n yinzan deg yinaw n tmaziyt ad t-nesseqsi d acu i yellan ,acu n lfayda ines imi yessexdem inzan deg usar-ines ,

Di tazwaru ad as-nini:

Azul fell-ak a dda Èacur

Ɛacur : “Azul”.

Nekk : “Amek i tettliḍ”.

Ɛacur : “labas yiwen uberdi bxir wayeḍ la yettwexxir”.

Nekk: “Ḥamdullah”.

Ɛacur : “Wagi diḡ d lemtel”.

Nekk : “Di tazwara ad ak-id-seqsiḡ , akken qqaren timetti n zzik tettwassen s lemtul”.

Ɛacur: “S lemtul i ttmeslayen wat zzik”.

Nekk : “I wacu ttmeslayen s lemtul ṣḥab zik”.

Ɛacur : “Ttmeslayen ad m-d-yawi tameḡyṭ ad am-d-yawi taḥekkayt ur d-ygezzem ara kan awal ad d-yehku alama yeffuk-d tameḡyṭ-nni ad am-yini ihi kunwi ney kemmi ttesma anwa yufan ad tiliḍ akken teḍfer temeḡyṭ-nni”.

Nekk : “Safi xeddment d abrid i uwelleh”.

Ɛacur: “ Aywah d abrid i uwelleh i ttrebga ad am yeggen abrid amek ara thedred, lukan nezmir akkenni ara nehder, nekk d aeraḍ kan ay eerdeḡ ak-agi bac ad qaedeḡ cwiṭ n umeslay dḡa sxedmeḡ cwiṭ n lqafiya”.

Nekk : “Limer d lebyi-k a yul akka ala nhedder ula d tura”.

Ɛacur: “ Iih aṭas n yimḡaren i yellan akka zzik mi ara d-ieddi akka-agi di tejmaet ney acu wid-ak iheddren s temeḡyṭin ur ten-ttaḡḡan ara ad seddin akken arama ṣḥebsent-id at-ṣḥebsin bac at-nejean bac ma yella kra ara d-yini”.

Nekk: “ I Ifayda-nsen bac ad ḥiwcen imeslayen”.

Ɛacur : “Qlil iih qlil tura ur d-nettaf ara widak ara ymeslayen akka-agi s temeḡyṭin ney ad d-ḥkun ,akka acu tebyiḍ ad txeḍmeḍ”.

Nekk : “Akka , mi ara d-nini, ad ak-id-seqsiḡ imḡaren heddren s lemtul ger-asen mi ara qqimen di tejmaet?”

Ɛacur : “I s lemtul akk iheddren, wat zik ,eh”.

Nekk : “Ala nhedder yeḡ wat zik *puisque* s wat zik i d-kkan lemtul agi mačči s yur-ney”.

Ɛacur : “Iih zik yerna lemtel mi ara teqqimeḍ akka-agi weḥd-m ad tebyuḍ ad t-id-tiniḍ ur d-yettaweḍ ara , mi ara ṭhemmuḍ akken deg uqessir, di lhedra ad d-yass weḥd-s ad d-yass”.

Nekk : “Ad yeyli”.

Ɛacur : “Ad d-yeyli weḥd-s”.

Nekk : “Ma nenna-d tignatin deg wag i ssexdamen lemtul, ar yergazen, ahah ma nuḡal yer temḡarin neḡ yer tlawin, ad d-naff tamḡart akk d teslit-is ttnaḡent sexdamen lemtul, i yergazen acu sexdamen?”

Ɛacur : “Kifkif am urgaz am tmeḡḡut , d acu wid-ak n tlawin weḡd-sen wid-ak n yirgazen weḡd-sen mxalafen , ah”.

Nekk : “Akka, Ad nuḡal yer usaru n Nndama i t-xeḡmeḡ dayen igerrzen s waḡas, dayen iyi-yeḡḡben”.

Ɛacur: “Akmiḡuz rebbi”.

Nekk : “Isselmk”.

Nekk : “Isea deg-s tameḡrut dayen kan nekk dayen ḡemleḡ , tsxedmeḡ daxel lemtul, tessidefeḡ-d neḡ tsekmeḡ-d daxell kra n lemtul, lfayda n lemtul-agi neḡ i wacu tessexedeḡ lemtul-agi ?”.

Ɛacur : “Mi ara xedmeḡ lemtel ad d-tiniḡ asefru ,cḡel ycudd-d yer-s lemtel nekk beqquḡ ad as-id-zziḡ, ad as-id-zziḡ i lemtel , qqaren jwayeh-agi n n micli : **yir zwaḡ am Imeyreb, d ḡlam i as-yeqreb**”.

Nekk: “Ihih”.

Ɛacur: “ḡur-neḡ lḡiha n udekkar tḡedmeḡ qqaren :**yir zwaḡ ar d at-nectiq ad t-nefres d aḡriq ad t-id-nawi d iseyaren**”.

Ɛacur : “ mi ara d-tfeḡ wagi **yir zwaḡ ar d at-nectiq ad t-nefres d aḡriq ad-t-id-nawi d isyren** ilaq ad t-id-iniḡ, ruḡeḡ ar ḡur-i niḡ-as : *ay ul-iw ili-k d uḡdiḡ ad as-nesber i jjiḡ wala ad nessuter iḡdawen tin ur as-nsyzeḡ i wcerriḡ ad tt-tafeḡ di ddiḡ teḡzeb i teḡsa n meddeen, yir zwaḡ d ad t-nectiq, ad t-nefres d aḡriq ad t-id-nawi d isyaren”.*

Nekk : “ad ak-yeḡḡu rebbi”.

Ɛacur: “ruḡeḡ yer lḡiha n igawawen di micli qqaren yir zwaḡ am Imeyreb d ḡlam i as-yeqreb illaq diḡ byiḡ ad t-id-iniḡ ad yeqqim”.

Nekk : “ihih”.

Ɛacur : “niḡ-as dayen ay ul-iw ḡezzeb, imḡi ma yzerreb ččan lxir imawlan-is ,ur tḡeddeḡ i leḡḡeb win yellan d daneb ad t-id-yenaseb lemtel-is, **yir zwaḡ am Imeyreb d ḡlam i as-yeqreb yecbek ur iban yixef-is**”.

Nekk : “ad ak-yeḡḡu rebbi”.

Ɛacur: “ ajmaḡin”.

Nekk: “Safi txeđmeđ-d, tewwiđ-d lemtul-agi teħwağeđ, tesxeđmeđ-ten dixel n yinaw-inek”.

Ɛacur: “Ih mi ara yili akka-agi”.

Nekk : “Deg umeslay-ik”.

Ɛacue: “Ih mi ara yili akka-agi lemtel, akka-agi yehwa-iyi-d, ieeğeb-iyi-d ilaq ad as-id-zziy akken ad t-id-iniy”.

Nekk : “Ad t-id-tiniđ, ah”.

Ɛacur: “Yettawi-tid wawal”.

Nekk : “Fehmey-kin”.

Nekk : “Ma nniy-d ma tzemređ ad ay-d-tiniđ kra n lemtul akka-agi umi tecfiđ ney...!”

Ɛacur: “Lemtel nniy-am ala d ttruħun akka-agi wħed-sen”.

Nekk : “Weħd-sen”.

Ɛacur: “Mačči d yiwen wawal i yellan”.

Nekk : “Aħas”.

Ɛacur: “Ad d-tegređ yiwen lemtel akka-agi yettdeyyie ney acu ara d-as-tiniđ lemtel: *a tameddit-ik* ,Ad as-tiniđ: *ilaq ad terređ agelzim s axxam*”.

Nekk: “Ih”.

Ɛacur : “Ha-ta mačči d yiwen akka-agi di teswiēt-agi, yueer-iyi akken ad d-ruħen cwiť”.

Nekk: “Ih maelic, méme nna ljuhar akka i as-teđra mi as-nniy efk-iyi-d lemtul”.

Ɛacur: “Yuear”.

Nekk: “ Ilaq tagnit anda ara ten-id-tiniđ”.

Ɛacur : “Ih yuear, ilaq tagnit, ilaq lħammu yellin-d weħd-sen”.

Nekk: “Yerbeħ”.

Ɛacur : “Mačči yiwen n lemtel i yellan”.

Nekk : “Ih acu tzemređ ad iyi-d-tiniđ keččini awal-ik yef lemtul, ney yef wamek i ten-sexdamen, acu tebyiđ ad twelheđ wigad id-iteddun ahat ma nezmer ad d-nini ?”

Ɛacur: “lemtel, lemtul akken ad am-d-iniy, sedday-ten-id di lxedma-agi id-iteddun ncallah”.

Nekk: “i lehna”.

Ɖacur: “xedmey d yiwet mazal ur ifuk uxeddim ad as-iniy: *rebban-kem-id a taqbaylit, tecbid tizizwit, tegemred di tjeğgin*”.

Tenna-d: “*ad ak-yehrez wehnin, nehhun-ay s temeayin lejdud-ney imezwura*”.

Nniy-as : “*widak ur d-qqimen ara xass lla kra ulac win ara sen-yhessen,*

Umbeed si syen i teqres.”

Nekk: “akka”.

Ɖacur: “Truḥ yer wanda nniḍen maḍi.”

Nekk : “d sḥeḥ” .

Ɖacur: “si zzik nehhuḥ-ay s temeayin dya ma nhedder akka-agi yef ttrebiya yef uyennat di tayect-nni umbeed yella skatch d amenzu, akken ad nekchem yur-s dya nsexdem cwiṭ akk-agi”.

Nekk: “si zzik nehhun-ay s temeayin, byan ad ay-rebbin s temeayin, s lemtul d wayen yelhan”.

Ɖacur : “akka”.

Nekk: “acu tzemred ad iyi-d-tiniḍ awal-ik n taggara a dda Ɖacur yef yenzan, yef teqbaylit sumata ma nezmer ad d-nini”.

Ɖacur: “ awal-iw n taggara, ncallah ad ttiğhidem”.

nekk: “ncallah, ncallah mačči n taggara”.

Ɖacur: “ad ttiğhidem, ad tsxedmed deg way-agi”,

nekk: “ncallah”.

Ɖacur: “nekk sxedmey cwiṭ kan akka-agi deg wayen umi zemrey wama kunwi atan tqedcem llah ibarek, ma yella tqesdem akk-agi timyarin ney d imyaren , yella wayen ara d-tedmem axaṭer ma teqqim akk-agi yer lewhi-agi i yellan akka-agi tura yezmer ad ruḥen”.

Nekk: “akka d sḥeḥ”.

Ɖacur: “ad ruḥen ur ttiyman ara”.

Nekk: “atay la lehḥun deg webrid”.

Ɖacur: “ur nezri d lweqt i yexfifen ney ur yezmir ara yiwen ad ak-yenhu kan akka alama yezzi-am-d s wawal, cyel am wakken ad as-tiniḍ teetled”.

Nekk: “akka d sḥeḥ”.

Ɖacur: “tfehmed, zik-nni gezzmen awal yef lakulli ḥal, ad yawi tameayt, ad d-yawi taqsiḍt bac ad kem-yenhu cfiy yiwen ubrid, baba ad t-yerḥem Rebbi”.

Nekk: “ad t-yerḥem Rebbi”.

Ɛacur: “yebya ad ay-d-yehder zama yef uyennat, yef usehder, yef l’ conomie, ala yeqqar belli yenna-d yiwen usehbi yettef-d tawettuft, yexdem-as yexdem-as leh sab di lberr a eqqa n yired i wseggas, yettef-itt-id yegger-itt yer daxel n tqarett yenna-as tura tagi tnneettab dihin-a i yitij i wgeffur ad tt-id-jemeey deq er-as tlata i eqqayen n yirden yer daxel n tqarett yenn-as akka tura ad tte   ad ttesiger ad ttemnee i wgeffur ad ttemnee i yitij, yejme -itt dinna aseggas yed al fell-as yseqsa yufa-tt te  a nnefs dya yenna-as amek armi i te  id a tawettuft nnefs i tqarett-agi nekk fekiyam-d tlata , di lberr tsetted kan yiwen , tenna-as zriy, tenna-as tegred-iyi-d yer dagi tefkid-iyi-d zzyada , tenna-as d acu ugadey ad iyi-tettud xedmey leh sab settey a eqqa n yired i wseggas ugadey ad iyi-tettud i telt snin d asawen   iy kan nnefs sufye -d setta snin”.

Nekk: “akka”.

Ɛacur: “umbeed netta mi ara ay-d-yehku acu n uybel i yellan, ur d-yeqqar ara ihi kunwi ilaq ad tshedrem ney akka ad tt-id-yewwet kan ad tt-id-yegzem kan, fhem-itt ney e  -itt”.

Nekk : “akka a lfahem fhem-itt , akka d sseh ak-y efu rebbi”.

Ɛacur: “akka ma d wigi n tura ur zmiren ara ad d-awin akk annect-agi ney ad d-zzin llah yaleb dayenni i yellan”.

Nekk: “amer nufi amer d lebyi anda id-nufa kra n tmussni ad tt-id-nhiwec”.

Ɛacur : “mi ara naf akk annect-a ilaq ur as-nettserrih ara”.

Nekk: “akka d sseh”.

Ɛacur : “ad awen-yefk rebbi afud” .

Nekk: “ma tecfid i kra n tegini i ak-yedran akka atan tehkid-ay-d yiwet ma tzemred ad ay-d-ternud yiwet , anda i k-dwelhen yinzan balak i temzi-inek”.

Ɛacur: “ temzi-inu atas acu ara am-d-iniy welleh ma kecmen-d akka tura tili ma  i d yiwet” .

Nekk : “ma  i d yiwet”.

Ɛacur: “ma  i d yiwen welleh ma d yiwen id-ykecmen” .

Nekk: “maelic ihi xettem-ay-tt-id ihi s usefru ney s yinzi imi themled ay-agi”.

Ɛacur: “acu n yinzi ara d-awiy , ad kemley win akken n yir zwa  am lmeyreb umbeed xedmey-tt nniy-as : “ nniy-k ay ul-iw issin ma ur tesaid tismin cfu-k-id tebrid i nnif , ma ur tkemmeme  ta siwin deg yimi n te dawin awer d ak-id yaff lexrif ssawad rrehma i lwaldin ,ak yehrez ay umein tecfud i yeeddan n lhif”.

Nekk : “ad ak-yeefu rebbi, d awal s wazal-is, ad ak-snemrey atas a dda eacur, imi iyi-d-tefkid ciṭ di lweqt-ik semḥ-iyi kan i leetab-ik yeetik saḥḥa”.

Eacur: “bla lmzeyya”.

Nekk: “ isselmk , menna-ay-ak afud igerrzen icceyl-agi inek”.

Eacur: “ajmaein akk”.

Nekk : “saḥit etik seḥḥa”.

Eacur : “llah iselmk”.

**Asekles n udiwenni id-yellan d mass nurdine ait slimane :**

“Azul fell-awen ass-agi aqlay 29 septembre2020, aql-ay deg uxxam n kateb yacine, aql-ay akk d mass nurdine nait slimane i yellan d amyaru n uđris “yella deg wawal” i smersey deg ukatay inu i yellan deg uzwel: tignatin n tmenna n yinzan deg yinaw di teqbaylit, ihi ass-a ad t-nsesi yef wacu yessexdem inzan, acu i d iswi ines imi yessexdem inzan deg uđris-ines, di tazwaru ad as-iniy : azul fell-ak a mass Nurdin”.

Nurdin: “azul a weltma, aseqsi-inem d acu i d inzi akka-agi i tebyiđ ad d-tiniđ?, nekk inzi yur-i deg-s i tekmen teqbaylit, taqbaylit taqdimt ah , imi inzi yettarew-it-id ujerreb, d ajerreb i t-id-yettarwen umbeed inzi-nni ad yeflali lwqat, nnan-t ahat t zzik maena nezmer ad t-nesseqdec di lihala ara d-nemmager akk-agi ass-agi,

Tura amek i nesseqdac inzan? I tagi tella tæegji deg-s axater yall inizi aniyer yettciri, inzi yesæa talqayt meqqren, inzan ansi id-ttekken *dèja* mi ara d-nini ansi id-ttekken izmer lhål di lihala yeac wemdan syin akkin inzi-nni ad as-id-yefk, ad as-id-yessemhilleqdi lihala-nni iwakken ad yili d tamsirt ama i netta , ama i leğyal id-iteddun, inzi dayen tikwal nettaf-it deg usefru, atas n yinzan id-yettwakksen deg isefra akka am si muđ umhend mi ara ak-yini: “ *yir tagmat am kalitus mebaeid id-tettarra tili* ,labaeda dya ccix muhend ulhusin atas n yinzan id-yettwakksen seg isefra-ines akka mi ara ak-yini : “ *awal d aciri mačči d asmiri*”, “ *ayen nenna wa yettut wa yettazut*, atas atas am yusef uqasi atas n yinzan id-nettekkes yer yur-s, tikwal deg yisefra tikwal dayen d taswiet i ten-id-yettarwen daya”.

Nekk: “yerbeđ, tanemmirt-ik, ma nuyal yer tagnatin-agi id-tenniđ, ssemrasen inzan deg-sent akka-agi , i wacu i ten-ssemrasen?; d acu i d iswi di tagnatin-agi n yinzan-agi, ccyel sean iswi akken ad siwden ahat izzen i wemdan ney semrasen-ten kan i ccbađa n wawal ?”

Nurdin: “tura tezriđ inzi iferru-tent, axater nekkni taqbaylit-nney, leqqbayel, d yiwet n tmetti timawit, zik-nni baba n wawal d netta i tent-iferrun mačči uqbel iyil, uqbel asexdem n iyil, uqbel asexdem n wuzzal”.

Nekk: “yella wawal”.

Nurdin: “yella wawal, d awal i tent-iferrun, zik-nni d tajmaet i yettrebbin, zik-nni di tejmaet mi ara yaweđ weqcic d anubi ad as-zden abernus i wakken ad

yennejmaε, d lħaġa meqqren aṭas, ad yessel i ymeqqranen amek heddren w tṭaqa tikwal seqdacenawal axater awal akken yezmer ad yesseḥlu i yezmer ad yadu, ha-ta, akken tzemreḍ ad tleqqmeḍ deg-s asirem i tzemreḍ ad tsertutiḍ asirem dayen safi-k aseqdec n yinzi ur yeshil ara ad d-nini kan akka-agi, ar ass-a n wussan selley i waṭas seqdacen kra n yinzan ur ḥsin ara akk lmeena-nsen , acimi ay-agi axater inzan-nney imi i ten-id-yekkes ujerreb deg yeqdimen, tikwal llan kra wallalen ass-agi ur ten-nesseqdac ara mi ara ak-yini: “ *llaḥ ur tekkis tyuga, ur tettekkes truka*”, win ur neḥsi ara d acu i d taruka , ur yeḥsi ara d acu i d tayuga”.

Nekk: ur yeḥsi ara lmeena-s

Nurdin: “ah, aṭas n wallalen akka-agi, iḍelli kan dya akka-agi yenna-id yiwen : amek zama qqaren: “*argaz d targa, tameṭṭut d tamda*”,

Nekk: “ah yella d lemtel”.

Nurdin: “ah twalaḍ tura”.

Nekk: “ur yezri ara d acu i d lmeena-s”.

Nurdin: “ayyer, axater ass-a n wussan, kifkif tameṭṭut txeddem argaz yxeddem maena zzik-nni imi d argaz i yxeddmen ccyel di barra, ah ula d tameṭṭut txeddem maena imi d netta id-yessasayen”.

Nekk: “lerzaq”.

Nurdin: “tameict, ayen id-yewwi ma yella tameṭṭut ma ur tṭerrez ara ihi ad t-texlu ney akken qqaren yexla wexxam”.

Nekk: “ ih”.

Nurdin: “akka”.

Nekk: “ma nuḃal yer yell deg wawal, yiwen n uḍris yuḃal texeḍmeḍ-t d asaru d ayen iyi-yeεġġben i nekkini imi tessexedmeḍ deg-s inzan, xtarey-d yiwet deg-sent , tin ummi temmaḍ d “ *iles i ten-iḍellun, d iles i tent-iferru*”, deg-s walay taḥekkayt amek yella ney ansa id-yekka yini-agi yer taggara tefkiḍ-d sumata inzan yeccudden yer yiles”.

Nurdin: “yiles”.

Nekk: “acu tzemreḍ ad iyi-d-tiniḍ yef yella deg wawal deg tazwara”.

Nurdin: “ah, tura yella deg wawal d yiwet n tikti id-yusan akka-agi, nekkini deg wakken qedcey aṭas di rradyu, ḥemley akka-agi awal n zzik, awal yesean lmeena , awal yesean leyri ma tebyiḍ akka-agi”.

Nekk : “ah”.

Nurdin: “ah walay ttnadiy tthetticey akka-agi inzan ansi id-kkan, ufiy atas n yinza id-yellulen, yeac-iten wemdan akka-agi d taqsid, taqsidt-nni tedra-d yef tikwal ad tili yef iyersiwen , tikwal ad tili yef umdan s timmad-is, imir ajerreb-nni semhilliqen-as-id s yinzi dya nniy-as ayen ala, ayen ala ad nexdem ciṭ akka-agi ad nexdem taqsidt ad tt-id-uraren *les comédiens*, syin akin ad teddem azwel-ines d inzi, d inzi-nni, semmay-as yella deg wawal , c’est une expression dayen “ yella deg wawal” , mi yekker wabeaḍ ad ak-yini ywala lhaḡa ad ak-yini : yella deg wawal syin akin ad ak-id yessetbee inzi , tura tagi n yiles d taqsidt n win iceyyeen mmi-s akken ad t-yjerreb , yenna-as awi-d akk ayen zẓiden , yewwi-as-id d iles , yeawed yenna-as awi-id ayen rzagen yewwi-as-id d iles,

Iles-agi diy d awal c’est une symbolique, neqqar-iti wawal atas atas n yinza i yellan yef yiles: a yiles yellan d akessum d acu ara k-yerran d asennan, qqaren diy atas atas n yinza i qqaren yef yiles: iles yetthawal-itent, aqerru yettay-itent , ih atas : *iles azidan yetteḍ tasedda* , ih atas”.

Nekk: “atas i ycudden yer yiles”.

Nurdin: “iles d awal ihi , ayen akk yezmer ad yennal laebd ama s wayen n diri ama s wayen yelhan d awal, id-yekkan seg yiles , qqaren diy yef wawal : *uqbel ad t-id-tiniḍ tkesbeḍ-t , mi i t-id-tenniḍ ikseb-ik* , awal am teressaḥt ma yeffey ur d-yettuyal , daya”.

Nekk: “akka safi ma nezmer ad d-nini ar yur-k iles d awal di teqbaylit”.

Nurdin: “d awal d awal , axater taqbaylit diy d awal , lukan mačči d inzan , lukan mačči d awalen n ujerreb , tili amek mebla tira tedder ar tura, axater aqbayli s wawal i yedder , ha-ta-ya”.

Nekk: “si zzik tella d timawit , ma nuḡal yer thekkayt-agi i tessemersed d iles i tent-idellun, d iles i tent-iferrun d acu i d iswi –inek ahat i wacu tessexedmed inzan-agi yer taggara n tehkayt”.

Nurdin: “tura ad am-d-iniy tidet , yiwet; ilaqad ten-id-nekkes ger tuymas n tatut , ayen id-nessenser ilekelli ger tuymas n tatut yelha, mi ara tent-terred d asaru ass-a n wussa tikwal hder ney qqim , tira ass-agi imecṭah-nney ur qqaren ara, imeqqranen ahat tzeggel-iten ur yrin ara taqbaylit maena akken neqqar aqlay deg ubrid n tatut maena ihi mi ara tent-xedmed *sous forme audio ney vidèò*, lyaci ttyiman sikiden , safi-k cwit d ttregba, cwit d asehbiber yef teqbaylit, ayen nniḍen dayen d izzen, d izzen iwakken ass azekka ur nettsethi ara s gteqbaylit-nney

iwakken lƳaci ad ƣsun belli nesea ula d nekkni tutlayt , tutlayt-nney tezmer, tezmer i wid yeqqaren taqbaylit ur tezmir ara ad as-niniƳ d nutni ur as-nezmir ara i teqbaylit wama nettat tezmer i kullec”.

Nekk: “d sseƣ ad ak-yeefu rebbi , ma tzemređ ad iyi-d-tefkeđ awal-ik n taggara Ƴef yinzan , Ƴef teqbaylit sumata”.

Nurdin: “xas imi seqdaceƳ -ten yall ass”.

Nekk: “d ayen umi selley nekkini di la radio, di la tèle, ttwaliƳ inzan-ik, d ayen iyi-Ƴeēben atas”.

Nurdin: “tanemmirt , ayƳer ?, seqdaceƳ-ten akken ilaq, qqareƳ-ten-id akken ilaq iwakken ad jebdeƳ lwelha medden belli taqbaylit , taqbaylit c’est une langue de communication yerna n wass-agi dayen, tura mi ara tkecmeđ kan akka-agi Ƴer les reseaux sociaux ad tafed ayen din ttarun s teqbaylit , aru aru-tt xaf llant tučđwin xaf axater d acu d tameslayt nekkni nesea un petit complexe xelqen-t deg-nney iřumyen melmi teseiđ tučđa akk-agi ad ttađsan fell-ak, akka tezrid amek!”.

Nekk: “akka d sseƣ”.

Nurdin: “netta yuy lƣal xaři aru xaf s tučđwin, ini-d xaf tecdeđ, awi-d kan ma yewweđ kan yizzen-nni, siweđ izen-ik akken win umi tettmeslayeđ ad k-id-yefhem,

Inzan atas i ykumnen deg-s”.

Nekk :“akka ad ak-yeefu rebbi, ad ak-snemreƳ atas a dda nurdine imi iyi-d-terriđ Ƴef iseqsiyen-iw , xettem-iyi-tt-id s yinzi yellan di lbal-ik akka tura”.

Nurdin: “inzi yellan di lbal-iw akka tura, welleh ar ..ur riƳ ara , neqqar s teqbaylit ƣemley ad t-iniƳ atas , yeqqar-it Muħya : mazal lxir Ƴer zdat”.

Nekk : “tanemmirt-ik a dda Nurdin” .



**Agbur**

<b>ABUDDU</b> .....	<b>3</b>	
<b>ASNIMMER :</b> .....	Erreur ! Signet non défini.	
<b>Ayawas</b> .....	Erreur ! Signet non défini.	
Tazwart tamatut.....	<b>6</b>	
<b>IXEF I : Inzi d yinaw</b> .....	<b>11</b>	
Tazwart .....	12	
1. Inzi.....	12	
2. Talalit-is.....	13	
3. Tiddin-is .....	14	
4. Tayessa n yinzan .....	14	
4.1. Talya n yinzi .....	15	
4.2. Taseddast n yinzan.....	17	
4.3. Amawal n yinzi.....	18	
4.4. Anamek n yinzi.....	18	
4.5. Tameyrut.....	18	
5. Timenna n yinzi.....	19	
5.1. Amek id yettili yinzi gar unefares( producteur) d unermas (recepteur) .	19	
5.2. Amek i yettidif yinzi .....	20	
5.2.1. Inaw.....	20	
5.2.2. Amyidef gar yinawen (interdiscours).....	21	
5.2.3. Amyidef n tuyac i d-yellan deg yinzi .....	22	
Taggrayt.....	23	
<b>IXEF II: Asidef n yinzi deg yinaw d tegnatin n tmenna-ines</b> .....	<b>24</b>	
Tazwart.....	25	
1. Agmar n amud d tesleđt n yinawen .....	25	
2. Asenked n yinawen yettusmersen deg unadi-agi d tesleđt-nsen	2.1. Inaw n Saeid Buyezri “ şşber d seaya” .....	25

2.2. Inaw wis sin d asaru n “Nndama” .....	32
2.3. Tasleđt n yinaw wis krađ .....	42
2.4. Inaw wis ukuz :asefru n Hasan Sebbasi “Ay ĥkan yemyaren n zzman” .	50
2.5. Tasleđt n yinaw wis semmus “Yella deg wawal” .....	65
Tagrayt.....	71
<b>Taggrayt tamatut .....</b>	<b>72</b>
<b>Tiybula .....</b>	<b>76</b>
<b>Ammud.....</b>	<b>78</b>
<b>Agbur.....</b>	<b>153</b>